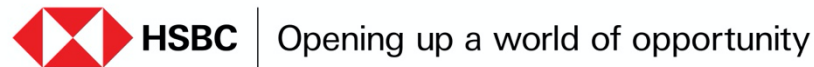




HSBC Bank Middle East Limited

Online Trading Schedule



Effective date: 13 June 2022.

© Copyright. HSBC Bank Middle East Limited 2022 ALL RIGHTS RESERVED. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, on any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of HSBC Bank Middle East Limited.

Issued by HSBC Bank Middle East Limited, U.A.E Branch, PO Box 66, Dubai, U.A.E (HBME), regulated by the Central Bank of the U.A.E for the purpose of this promotion and lead regulated by the Dubai Financial Services Authority. In respect of certain financial services and activities offered by HBME, it is regulated by the Securities and Commodities Authority in the UAE under license number 602004. CRN: TC040722. Effective date: 13 June 2022.

بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود

ملحق تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت

تاريخ سريان المفعول: ١٣ يونيو ٢٠٢٢.

© حقوق النشر لبنك HSBC الشرق الأوسط المحدود 2022. جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في أي نظام لزن المعلومات أو تحويله بأي شكل أو وسيلة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية أو بالتصوير أو التسجيل أو غير ذلك، دون الحصول على إذن خطي مسبق من بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود.

صدر عن بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود فرع الإمارات العربية المتحدة، ص.ب: 66 دبي، الإمارات العربية المتحدة، خاضع للتنظيم من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي لفرض هذا العرض الترويجي وإلى التنظيم الرئيسي من قبل سلطة دبي للخدمات المالية. وفيما يتعلق ببعض الخدمات المالية والأنشطة المقدمة من قبل بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود فرع الإمارات العربية المتحدة، فهو يخضع للتنظيم من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة بموجب الترخيص رقم 602004. تاريخ سريان المفعول: ١٣ يونيو ٢٠٢٢. CRN TC040722.

Online Trading Schedule	ملحق التداول عبر الإنترنت
1. In this Schedule to the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products, unless the context otherwise requires:	1- في هذا الملحق للشروط والأحكام الخاصة بمنتجات التأمين والاستثمار، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:
“Affiliate” means any subsidiaries, related companies, holding companies and associated companies of HSBC Holdings plc, and each of their respective branches, head offices and representative offices, and includes their respective successors and assigns;	“الشركة التابعة” يقصد بها أي شركة فرعية أو تتعلق بالشركة أو الشركات القابضة أو الشركات الزميلة لشركة HSBC القابضة وأي من فروعها ومقارها ومكاتبها بما في ذلك خلفائها والمتنازل لهم.
“Agreement” means the agreement between you (as customer) and us (as bank) as contained in the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products (including this Schedule), the Trading Profile Application Form and the Related Documentation;	“الاتفاقية” يقصد بها الاتفاقية المبرمة بينكم (بصفتكم العميل) ونحن (البنك) على النحو الوارد في الشروط والأحكام العامة للمنتجات التأمينية والاستثمارية (بما في ذلك هذا الملحق) استمارة طلب محفظة التداول والمستندات ذات الصلة.
“Equity Linked Securities” means (i) depository receipts which are traded on an exchange (such as American Deposit Receipts and Global Depositary Receipts) and which are issued by eligible depository banks representing an economic interest in a corporation or other entity incorporated outside of the location of that exchange, and (ii) securities awarded to you resulting from a corporate action triggered by the underlying issuer;	“الأوراق المالية المرتبطة بالأسهم” يقصد بذلك (1) إيصالات الإيداع التي يتم تداولها في البورصة (مثل إيصالات الإيداع الأمريكية وإيصالات الإيداع العالمية) الصادرة عن بنوك الإيداع المؤهلة التي تمثل المصلحة الاقتصادية في شركة أو كيان آخر مؤسس خارج موقع تلك البورصة (2) الأوراق المالية الممنوحة لكم الناتجة عن إجراء الشركة الذي أجرته بواسطة المصدر الرئيسي
“Equity Securities” means, collectively and individually, Shares, Exchange Traded Funds and Equity Linked Securities, which are traded on an exchange;	“الأوراق المالية المتداولة” يقصد بها مجموعة ومنفردة الأسهم، صناديق الاستثمار المتداولة في البورصة والأسهم المرتبطة بالأوراق المالية والتي يتم تداولها في البورصة.
“Online Trading Services” means the services provided by us to you through the Platform as described in this Schedule;	“خدمات التداول عبر الإنترنت” يقصد بذلك الخدمات المقدمة لك من قبلنا من خلال المنصة على النحو المبين في هذا الملحق.
“Trading Profile” means a personal trading profile set up and maintained by us on the Platform for you to enable your use of, and access to, the Online Trading Services;	“محفظة التداول” يقصد بذلك محفظة التداول الشخصية التي عملنا على إعدادها والاحتفاظ بها في المنصة لصالحك لتمكينك من استخدام والوصول إلى خدمات التداول عبر الإنترنت.
“Exchange Rate” means the rate for converting one currency into another currency which we determine to be prevailing in the relevant foreign exchange market at the relevant time, such determination to be conclusive and binding on you;	“سعر الصرف” يقصد به سعر تحويل عملة إلى عملة أخرى والذي نقرر بأنه سعر الصرف السائد في سوق الصرف الأجنبي ذي الصلة في ذلك الوقت ويعد هذا القرار نهائياً وملزماً لك.
“Exchange Traded Funds” or “ETFs” means investment funds and/or collective investment entities listed and traded on an exchange (which may be a sub-fund, cell or contractual division within a broader fund structure);	“صناديق الاستثمار المتداولة” أو “ETF” يقصد بها صناديق الاستثمار و/أو كيانات الاستثمار الجماعي المدرجة والمتداولة في البورصة (والتي قد تكون صناديق فرعية أو خلية أو قسم تعاقدية ضمن هيكل صندوق أكبر)
“HBME” means HSBC Bank Middle East Limited, UAE branch as your agent and on your behalf to receive (i) the execution services specified in clause 4 from HSBC Bank plc, (ii) the execution services specified in section 4 of the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products from	“HSBC الشرق الأوسط” يقصد به بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود فرع الإمارات العربية المتحدة بصفته وكيل لك وبالنيابة عنك لتلقي (1) خدمات التنفيذ المبينة في البند 4 من بنك HSBC ش.م.ع و (2) خدمات التنفيذ المحددة في القسم 4 من الشروط والأحكام العامة

Pershing Securities Limited and to receive the custody services specified in clause 8 from Pershing (Channel Islands) Limited;	لمنتجات الاستثمار والتأمين من بيرشينج سيكيوريتيز ليمتد واستلام خدمات أمين الحفظ المحددة في البند 8 من اتفاقية بيرشينج (جزر القنال) ليمتد
"HSBC Group" means HSBC Holdings plc, its affiliates, subsidiaries, associated entities and any of their branches and offices (together or individually), and "any member of the HSBC Group" has the same meaning;	"مجموعة HSBC" يقصد بها HSBC القابضة ش.م.ع وشركاتها التابعة والفرعية والكيانات الزميلة وأي من فروعها ومكاتبها (مجموعة أو منفردة) وأي "عضو في مجموعة HSBC" تحمل نفس المعنى.
"Investment Account" means the investment account (comprising a securities account and a linked cash account) in your name, which will contain all your investments held through us with Pershing (Channel Islands) Limited;	"حساب الاستثمار" يقصد به حساب الاستثمار (الذي يشكل حساب الأوراق المالية وحساب النقد المرتبط به) باسمك والذي يتضمن كافة استثماراتك المحفوظ بها من خلالنا لدى بيرشينج (جزر القنال) ليمتد
"Investment Funds" means all types of collective investment schemes (excluding Exchange Traded Funds), for example mutual funds, unit trusts and liquid alternative investments;	"صناديق الاستثمار" يقصد بها جميع أنواع خطط الاستثمار الجماعي (باستثناء الصناديق المتداولة في أسواق البورصة)، على سبيل المثال الصناديق المشتركة والوحدات الاستثمارية والاستثمارات البديلة السائلة؛
"Investment Products" means Equity Securities, Investment Funds and other investment products which may be made available for you to transact via us in accordance with the terms of the Agreement;	"المنتجات الاستثمارية" يقصد بها الأوراق المالية المتداولة وصناديق الاستثمار وغيرها من المنتجات الاستثمارية التي قد يتم إتاحتها لك لإجراء المعاملات من خلالنا وفقاً لشروط الاتفاقية؛
"Limit Order" means an order to buy or sell an Equity Security at a specified price or better and for a specified quantity;	"الطلب المحدد" يقصد به أمر شراء أو بيع أوراق مالية متداولة بالسعر المحدد أو الأفضل وبخصوص كمية محددة
"Market Data" means the U.S. Market Data and any other market data provided by our market data information providers, which may be available on the Platform;	"بيانات السوق" يقصد بها بيانات سوق الولايات المتحدة وأي سوق آخر مقدم من قبل مزودي معلومات بيانات السوق والتي تكون متاحة على المنصة.
"Market Order" means an order to buy or sell an Equity Security at the prevailing market price and for a specified quantity;	"طلب السوق" يقصد به أمر شراء أو بيع أوراق مالية متداولة بسعر السوق السائد بخصوص كمية محددة.
"Market Requirements" means the constitutions, by-laws, rules, regulations, customs, procedures, usages, rulings and interpretations of the relevant exchange or other market where the transactions in the relevant Equity Securities are executed, promoted, sold or arranged, and/or the clearing house, custodians or depositories thereof, as may be applicable, and all other applicable laws, rules and regulations, notices, guidelines, practice notes, information papers, circulars and directives of governmental or quasi-governmental agencies or regulators, exchanges or clearing houses of any relevant jurisdictions;	"متطلبات السوق" يقصد بها الدساتير والقوانين الداخلية والقواعد واللوائح والأعراف والإجراءات والعادات المتبعة والأحكام وتفسير البورصة المعنية أو السوق الآخر حيث تم تنفيذ المعاملة في الأوراق المالية المتداولة ذات الصلة أو تم الترويج لها أو بيعها أو الترتيب لها و/أو غرف المقاصة أو أمناء الحفظ أو المودعين لها على النحو المنطبق وكافة القوانين المعمول بها والقواعد واللوائح والإشعارات والمبادئ التوجيهية ومذكرات الممارسة وأوراق المعلومات والتعاميم وتوجيهات الجهات الحكومية وشبه الحكومية أو الجهات التنظيمية أو غرف المبادلة أو المقاصة في أي ولاية قضائية ذات صلة.
"Nominated Cash Account" means the underlying current or savings account you hold with us (including a replacement account), which you tell us to use for making payments in connection with the Online Trading Services and each Transaction effected under the terms and conditions of this Schedule. Such current or savings account is and will be subject to the Personal Banking General Terms and Conditions;	"حساب النقد المعين" يقصد بذلك الحساب الجاري أو حساب التوفير الأساسي الذي تحتفظ به لدينا (بما في ذلك الحساب البديل) والذي أبلغتنا بأن نستخدمه من أجل سداد المدفوعات المتعلقة بخدمات التداول عبر الإنترنت. وكل معاملة تتم بموجب شروط وأحكام هذا الملحق. يخضع هذا الحساب أو الحساب الجاري أو حساب التوفير المعني إلى الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية.

"Platform" means our Online Retail Trading Platform offered by us to you:	"المنصة" يقصد بها منصة تداول التجزئة عبر الإنترنت المقدمة من قبلنا لك:
(i) through the Wealth Dashboard within our Personal Internet Banking Service or Mobile Banking Service; or	(ii) عبر لوحة معلومات إدارة الثروات ضمن الخدمات المصرفية الشخصية عبر الإنترنت أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك أو
(iii) also through our HBME staff as described in Clause 5.3;	(iv) من خلال موظف بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود كما هو مبين في البند 3-5
"Shares" means units of ownership interest in a corporation or other incorporated entity, which are issued by the corporation or entity as part of its share capital;	"الأسهم" يقصد بها وحدات حق الملكية في شركة أو كيان مؤسس والتي صدرت من قبل الشركة أو الكيان كجزء من رأس المال
"Trading Profile Application Form" means the trading profile application form and any other equivalent electronic communications, which you will need to complete and sign in order for us to assess your eligibility and determine whether to set up the Trading Profile for you or not;	"استمارة طلب محفظة التداول" يقصد بها استمارة طلب محفظة التداول وأي مستندات إلكترونية أخرى مماثلة التي يلزم تعبئتها وتوقيعها من أجل تقييم أهليتك والتحديد ما إذا كنا نريد إعداد محفظة التداول لك أم لا.
"Transaction" means each and every transaction effected pursuant to or as a result of an instruction from you or in accordance with any provision of this Schedule;	"المعاملة" يقصد بها أي وكافة المعاملات التي تتم بموجب أو نتيجة التعليمات من قبلك أو وفقاً لأحكام هذه الملحق.
"U.S. Market Data" means certain market data and other data disseminated that has been collected, validated, processed and recorded by any system the U.S. Market Data Provider has developed or other sources made available for transmission to and receipt from the U.S. Market Data Provider relating to: a) eligible securities or other financial instruments, markets, products, vehicles, indicators or devices; b) activities of a U.S. Market Data Provider; c) other information and data from a U.S. Market Data Provider. U.S. Market Data also includes any element of information or data as used or processed in such a way that the U.S. Market Data can be identified, recalculated or re-engineered from the processed information or data or that the processed information or data can be used as a substitute for U.S. Market Data;	"بيانات السوق الأمريكي" يقصد بها بيانات سوق معينة وغيرها من البيانات المنشورة والتي تم تجميعها والتحقق من صحتها ومعالجتها وتسجيلها بواسطة أي نظام عمل مزود بيانات السوق الأمريكية على تطويره أو التي تم إنتاجه عبر المصادر الأخرى من أجل الإرسال والاستلام من مزود بيانات السوق الأمريكية المتعلقة بـ (أ) الأوراق المالية المؤهلة أو غيرها من الأدوات المالية الأخرى والأسواق والمنتجات والوسائل والمؤشرات أو الأجهزة ب) أنشطة مزود بيانات السوق الأمريكي ج) المعلومات والبيانات الأخرى من مزود بيانات السوق الأمريكي وتشمل بيانات السوق أيضاً أي عنصر معلومات أو بيانات حسب المستخدم أو المعالج بطريقة يمكن لبيانات السوق الأمريكي تحديدها أو إعادة حسابها أو إعادة تصميمها من المعلومات أو البيانات المعالجة أو يمكن استخدام المعلومات أو البيانات المعالجة كبديل عن بيانات السوق الأمريكي
"U.S. Market Data Provider" means Nasdaq Inc. and its subsidiaries and affiliates which may make available the U.S. Market Data from time to time;	"مزود بيانات السوق الأمريكي" يقصد بها ناسداك إنكويريريشن والشركات التابعة لها وشركاتها الفرعية والتي قد تتيح بيانات السوق الأمريكية من حين لآخر
"U.S. Person" : The meaning of US Person will depend on the context in which this term is used under these Terms and it may vary depending on the type of Investment Products, the product provider or the Online Trading Services. In general, US Person means any person who is a national or resident of the United States of America or who holds a green card or other type of permanent residence status. Please refer to the relevant documentation in respect of a particular product to find more details on the meaning of US Person; and	"الشخص الأمريكي" يعتمد معنى الشخص الأمريكي على سياق استخدام المصطلح بموجب هذه الشروط وقد يختلف ذلك اعتماداً على نوع منتجات الاستثمار أو مزود المنتج أو خدمات التداول عبر الإنترنت. وعموماً يقصد بالشخص الأمريكي أي شخص يكون مواطناً أمريكياً أو مقيم في الولايات المتحدة الأمريكية أو يحمل البطاقة الخضراء أو أي نوع آخر من وضع الإقامة الدائمة. يرجى الرجوع إلى المستندات ذات الصلة فيما يتعلق بالمنتج المعين للاطلاع على تفاصيل معنى الشخص الأمريكي.
"Wealth Dashboard" means the online system available within Personal Internet Banking or Mobile Banking Service on which you can view your	"لوحة معلومات إدارة الثروات" يقصد بها نظام عبر الإنترنت متاح ضمن الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك حيث يمكنك الاطلاع على منتجات الاستثمار المحتفظ بها في حسابك للاستثمار ومن بين أمور أخرى الاطلاع على تقييماتها.

Investment Products held in your Investment Account and, among other things, see valuations of them.	
1.1. Capitalised terms which are not defined in this Schedule shall have the meanings ascribed to them in the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products or, where the context requires, in the Online Banking Terms and Conditions.	1-1 تحمل المصطلحات بالأحرف الكبيرة غير المعرفة في هذا الملحق المعاني المنسوبة لها في الشروط والأحكام العامة الخاصة بمنتجات الاستثمار والتأمين أو حيث يتطلب السياق في شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.
2. Agreement	2- الاتفاقية:
2.1 This Schedule sets out supplemental and additional terms and conditions which will apply to the Online Trading Services. The General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products and the Related Documentation are incorporated and shall apply to this Schedule. For the avoidance of doubt, this Schedule shall be read together as one document with the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products, all references to "these Terms" in the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products shall include this Schedule and we shall be entitled to exercise any rights or entitlements arising under the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products and, where applicable, the Related Documentation.	1-2 ينص هذا الملحق على الشروط والأحكام التكميلية والإضافية والتي سيتم تطبيقها على خدمات التداول عبر الإنترنت. تم تضمين الشروط والأحكام العامة الخاصة بمنتجات الاستثمار والتأمين والمستندات ذات الصلة وتسري على هذا الملحق. ولتلافي الشك يقرأ هذا الملحق كمستند واحد مع الشروط والأحكام العامة الخاصة بمنتجات الاستثمار والتأمين، يجب أن تتضمن هذا الملحق جميع الإشارات إلى "هذه الشروط" الواردة في الشروط والأحكام العامة لمنتجات الاستثمار والتأمين ويحق لنا ممارسة أي حقوق أو استحقاقات ناشئة بموجب الشروط والأحكام العامة ومنتجات التأمين، وحيثما ينطبق، بموجب المستندات ذات الصلة.
2.2 Our Online Banking Terms and Conditions (as amended from time to time and the latest version is available at www.hsbc.ae) will also apply to the Online Trading Services, in particular regarding your use of, and access to, such services through our Personal Internet Banking and Mobile Banking Services and regarding any information or data relating to investment or insurance products which may be available on the Platform. For this purpose, the Online Trading Services will form part of the "Service" (as defined in the Online Banking Terms and Conditions), all product information or data made available to you through the Platform will form part of the "Information" (as defined in the Online Banking Terms and Conditions) and our Online Banking Terms and Conditions will form part of the Related Documentation.	2-2 تنطبق أيضاً شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت (وتعديلاتها من حين لآخر تجدون النسخة الأحدث متاحة عبر الموقع على الإنترنت www.hsbc.ae) على خدمات التداول عبر الإنترنت وعلى وجه الخصوص فيما يتعلق باستخدامك لهذه الخدمات والوصول إليها والخدمات المقدمة من خلال خدماتنا المصرفية الشخصية عبر الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك وفيما يتعلق بأي معلومات أو بيانات تتعلق بالاستثمار أو منتجات التأمين التي قد تكون متاحة عبر المنصة. ولهذا الغرض تشكل خدمات التداول عبر الإنترنت جزءاً من "الخدمة" (على النحو المحدد في شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت)، وتشكل جميع معلومات المنتج أو البيانات المتاحة لك من خلال المنصة جزءاً من "المعلومات" (على النحو المحدد في شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت) وتشكل شروطنا وأحكامنا للخدمات المصرفية عبر الإنترنت جزءاً من المستندات ذات الصلة.
2.3 In the event of any conflict or inconsistency between the provisions of the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products or any Related Documentation and this Schedule, the provisions of this Schedule shall prevail to the extent of the conflict or inconsistency.	2-3 في حال وجود أي تعارض أو تضارب بين أحكام الشروط والأحكام العامة الخاصة بمنتجات الاستثمار والتأمين أو أي مستندات ذات صلة وهذا الملحق تسود أحكام هذا الملحق إلى حد التعارض أو الاختلاف.

2.4 In the event of any conflict or inconsistency between the provisions of the Online Banking Terms and Conditions and this Schedule, the provisions of this Schedule shall prevail to the extent of the conflict or inconsistency.	4-2 في حال وجود أي تعارض أو تضارب بين شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وهذا الملحق تسود أحكام هذا الملحق إلى حد التعارض أو الاختلاف.
3. Provision of Online Trading Services	3- تقديم خدمات التداول عبر الإنترنت.
3.1 Subject to these terms, the services provided by HBME under this Schedule are limited to providing you with access to the Platform to submit orders and instructions in respect of Investment Products available to transact through the Platform, and, in respect of each order, as operator of the Platform, receiving and transmitting your orders for Transactions to the relevant entity, as your broker, to execute as set out at clause 4 of this Schedule or section 4 of the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products. Pershing (Channel Islands) Limited will act as your custodian pursuant to clause 8 of this Schedule.	3-1 خضوعاً لهذه الشروط تقتصر الخدمات المقدمة من HSBC الشرق الأوسط بموجب هذا الملحق على تزويدكم بالوصول إلى المنصة لتقديم الطلبات والتعليمات فيما يتعلق بمنتجات الاستثمار المتاحة للتداول من خلال المنصة وفيما يتعلق بكل طلب، فبصفتنا مشغل للمنصة، استلام وإرسال طلبات التداول الخاصة بك إلى الكيان المعني، باعتباره الوسيط الخاص بك، لتنفيذ التداول على النحو المنصوص عليه في البند 4 من هذا الملحق أو القسم 4 من الشروط والأحكام العامة لمنتجات الاستثمار والتأمين وستقوم بيرشينج (جزر القنال) ليمتد بالتصرف بصفتها أمين الحفظ الخاص بك وفقاً لأحكام البند 8 من هذا الملحق
3.2 You must satisfy all customer eligibility criteria as may be determined by us and notified to you from time to time in order to apply for the Trading Profile and receive all or part of the Online Trading Services. You will need to complete and sign (including, where permitted, by electronic methods) the Trading Profile Application Form. When determining the relevant customer eligibility criteria, we will ensure that all Applicable Regulations in force from time to time are complied with.	3-2 يتعين عليك استيفاء كافة معايير الأهلية على النحو المحدد من قبلنا وكما أخطرناك به من حين لآخر من أجل تقديم الطلبات على محفظة التداول واستلام كل أو جزء من خدمات التداول عبر الإنترنت. يتعين عليك إكمال وتوقيع (بما في ذلك حيث يكون مسموحاً عبر الوسائل الإلكترونية) استمارة طلب محفظة التداول. وعند تحديد معايير أهلية العمل ذات الصلة، نتأكد من الامتثال لكافة اللوائح المعمول بها والسارية من حين لآخر
3.3 We are authorised, at our discretion, to take such action or steps as we may consider expedient to enable us to provide the Online Trading Services subject to applicable law, although we reserve the right to refuse to do so at any time, and to exercise our rights under the Agreement, including the right:	3-3 وفقاً لتقديرنا الخاص نحن مفوضين باتخاذ الإجراءات أو الخطوات التي نعتبرها مناسبة لتمكيننا من توفير خدمات التداول عبر الإنترنت خضوعاً إلى القوانين المعمول بها، إلا أننا نحفظ بحق رفض القيام بذلك في أي وقت، وممارسة حقوقنا بموجب الاتفاقية بما في ذلك حق:
(a) to take or omit to take any action we consider necessary to ensure compliance with any Applicable Regulations;	(أ) اتخاذ أو إغفال أي إجراء نعتبره ضرورياً لضمان الامتثال لأي لوائح معمول بها
(b) to take any such action or steps in order to comply with any Market Requirements (whether or not having the force of law) requiring us to take or refrain from action and nothing here shall remove, exclude or restrict any of your rights under such Market Requirements;	(ب) اتخاذ أي إجراء أو خطوة من أجل الامتثال لأي متطلبات سوق (سواء كان له قوة القانون أم لا) يتطلب بمقتضاها اتخاذ إجراء أو الامتناع عنه ولا شيء وارد هنا يفيد بإزالة أو استبعاد أو تقييد أي من حقوقكم بموجب متطلبات السوق المذكورة.
(c) to determine the scope of any Online Trading Services or Investment Products at our sole discretion, including, without limitation, to restrict	(ج) تحديد نطاق أي خدمات تداول عبر الإنترنت أو منتجات الاستثمار وفقاً لتقديرنا الخاص، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تقييد خدمات التداول عبر الإنترنت لتغطية بعض الولايات القضائية أو بعض منتجات الاستثمار فقط

the Online Trading Services to cover certain jurisdictions or certain Investment Products only;	
(d) to act on the opinion or advice of our legal advisers, accountants, or other professional advisers but without liability for any acts or omissions on their part;	(e) التصرف بناءً على رأي أو نصيحة المستشارين القانونيين أو المحاسبين أو غيرهم من الاستشاريين المختصين لكن دون تحمل أي مسؤولية على أي أعمال أو إهمال من طرفهم
(f) to act on the reasonable requests or instructions from the entity providing Execution Services to you (as your broker) or Pershing (Channel Islands) Limited (as your custodian);	(د) التصرف بناءً على الطلبات المعقولة أو تعليمات الكيان المزود لخدمات التنفيذ (بصفته الوسيط الخاص بك) أو بيرشينج (جزر القنال) ليمتد (بصفتها أمين الحفظ الخاص بك)
(g) to suspend or terminate the use by you of all or any part of the Online Trading Services or to close your Trading Profile, with or without prior notice to you, where we consider it necessary or advisable to do so; our right under this clause shall be in addition to, and without prejudice to, clauses 2.7, 10 and 24 of the Online Banking Terms and Conditions; and	(هـ) تعليق أو إنهاء استخدامك لكل أو جزء من خدمات التداول عبر الإنترنت أو إغلاق محفظتك للتداول عبر الإنترنت بدون إشعار مسبق حيث نعتبر أنه من الضروري أو المستحسن، القيام به سيكون حقنا بموجب هذا البند إضافة إلى وبدون المساس بأحكام البنود 2-7 و 10 و 24 من شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، و
(h) generally to do all acts and things which are necessary for or incidental to the provision of any of the Online Trading Services and/or exercise of our rights or powers under the Agreement.	(و) عموماً القيام بجميع الأعمال والأشياء التي تعد ضرورية من أجل أو عرضية من أجل تقديم خدمات التداول عبر الإنترنت و/أو ممارسة حقوقنا أو صلاحياتنا بموجب الاتفاقية.
(i) If we exercise any of our rights set out above, where permitted under any Applicable Regulations, we will notify you to contact your relationship manager and discuss options available to you. We will not be responsible for any loss or detriment you may suffer as a result of our exercising any rights under this clause unless the losses are due to the gross negligence, wilful default or fraud of us or our officers or employees.	(ز) في حال ممارستنا لحقوقنا المبينة أعلاه وحيث يسمح بذلك بموجب اللوائح المعمول بها سوف نعمل على إخطارك للاتصال بمدير العلاقات الخاص بك ومناقشة الخيارات المتاحة لك. لن نتحمل المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر قد تتعرض له نتيجة لممارستنا لأية حقوق بموجب هذا البند ما لم تكن الخسائر بسبب الإهمال الجسيم أو التقصير المتعمد أو الاحتيال من طرفنا أو من طرف مسؤولينا أو موظفينا.
This clause shall be in addition to, and without prejudice to, clause 7 of the Personal Banking Terms and Conditions. You agree that we and any of our officers shall be authorised to disclose any information we have concerning you, your accounts with us and the Online Trading Services:	سيكون هذا البند إضافة إلى ومع عدم الإخلال بأحكام البند 7 من الشروط والأحكام للخدمات المصرفية الشخصية. أنت توافق على أنه يحق لنا ولمسؤولينا الكشف عن أي معلومات تتعلق بك وبحساباتك لدينا وخدمات التداول عبر الإنترنت:
3.4 to any other person appointed by us in connection with any of the Online Trading Services (whether affiliated party or third party and whether local or overseas);	4-3 إلى أي شخص آخر معين من قبلنا فيما يتعلق بأي خدمات تداول عبر الإنترنت (سواء كان شركة تابعة أو طرف ثالث وسواء كان محلياً أو من خارج البلاد)
(a) to HSBC Bank plc in respect of the provision of the execution services (as detailed at clause 4);	(أ) إلى بنك HSBC ش.م.ع فيما يتعلق بأحكام خدمات التنفيذ (على النحو المفصل في البند 4)
(b) to Pershing Securities Limited in respect of the provision of their Execution Services (as detailed at Section 4 of the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products);	(ب) إلى بيرشينج سيكوريتيز ليمتد فيما يتعلق بتقديم خدمات التنفيذ الخاصة بهم (على النحو المفصل في القسم 4 من الشروط والأحكام العامة لمنتجات الاستثمار والتأمين)؛
(c) to Pershing (Channel Islands) Limited in respect of the provision of the custody services (as detailed at clause 8);	(ج) إلى بيرشينج (جزر القنال) ليمتد فيما يتعلق بتقديم خدمات أمين الحفظ (على النحو المفصل في البند 8)

(d) where disclosure is requisite or desirable in the performance of any of the Online Trading Services;	(د) حيث يكون الإفصاح مطلوباً أو مستحسنًا في أداء أي من خدمات التداول عبر الإنترنت
(e) where disclosure is in our legitimate business interests;	(هـ) حيث يكون الإفصاح من مصلحتنا التجارية المشروعة.
(f) where disclosure is made for purposes of clause 3.3, in accordance with clause 15 and/or otherwise required or requested by any applicable Market Requirements or audit requirements, any court order, any regulatory, governmental or other authority or body which has jurisdiction over us or you, any relevant exchange, clearing house, tax authority, share registrar or U.S. Market Data Provider or any internal policies of the HSBC Group relating to the prevention of criminal activities or the provision of services to any persons that may be subject to sanctions;	(و) حيث يكون الإفصاح لأغراض البند 3.3 وفقاً للبند 15 و/أو مطلوباً بشكل آخر بموجب أي متطلبات سوق معمول بها أو متطلبات تدقيق الحسابات أو أي أمر محكمة أي سلطة أو جهة تنظيمية أو حكومية أو خلافه لها السلطة القضائية علينا أو عليك، أي بورصة ذات صلة أو غرفة مقاصة أو سلطة ضريبية أو مسجل أسهم أو مزود بيانات السوق الأمريكي أو أي سياسات داخلية لمجموعة HSBC تتعلق بالأنشطة الإجرامية أو تقديم خدمات لأي أشخاص قد يكونوا خاضعين للعقوبات
(g) to any of our officers and any member of the HSBC Group, including, but not limited to, any member of the HSBC Group in connection with or arising from any of our products or services, Compliance Obligations and/or Financial Crimes Risk Management Activities; or	(ز) أي من مسؤولينا وأي عضو في مجموعة HSBC بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي عضو في مجموعة HSBC فيما يتعلق أو ينشأ من أي من المنتجات أو الخدمات أو التزامات الامتثال و/أو أنشطة إدارة المخاطر الجنائية المالية أو
(h) where disclosure is made in connection with any HSBC business transfer, disposal, merger or acquisition.	(ح) حيث يتم الإفصاح فيما يتعلق بأي نقل للأعمال أو التصرف أو دمج أو الاستحواذ.
3.5 We shall have no duty to ascertain your nationality (other than to check that you are not a U.S. Person) or whether any Investment Product transacted through the Platform are approved for foreign ownership or whether any foreign exchange control restrictions or requirements apply.	5-3 لسنا ملزمين بالتحقق من جنسيتك (بخلاف التحقق مما إذا كنت مواطناً أمريكياً أو لا) أو ما إذا كانت أي منتجات استثمارية يتم تداولها من خلال المنصة قد تمت الموافقة عليها للملكية الأجنبية أو ما إذا كان هناك أي قيود أو متطلبات تنطبق على مراقبة التعاملات بالعملة الأجنبية.
3.6 The Online Trading Services shall be subject to applicable Market Requirements. For the avoidance of doubt:	6-3 تخضع خدمة التداول عبر الإنترنت إلى متطلبات السوق المعمول بها. ولتلافي الشك:
3.7 in the event of any conflict or inconsistency between the Agreement and any Market Requirements, the Market Requirements shall prevail to the extent of the conflict or inconsistency;	7-3 في حال أي تعارض أو تضارب بين الاتفاقية وأي متطلبات لأي سوق، تسود متطلبات السوق إلى حد التعارض أو التضارب.
(a) all of the Market Requirements and any such action or step so taken by us to prevent or remedy a breach of the Market Requirements shall be binding upon you as if expressly set out herein or authorised hereby; and	(أ) ينبغي أن تكون جميع متطلبات السوق وأي إجراء أو خطوة متخذة من قبلنا لمنع أو معالجة الإخلال بمتطلبات السوق ملزمة عليك كما لو أنه منصوص عليه هنا أو مفوض بها بموجبه،
(b) nothing in this Agreement shall exclude or restrict any obligation or liability we may incur in relation to you under the Market Requirements applicable to us to the extent that we are precluded thereunder or pursuant thereto from restricting or excluding such obligation or liability.	(ب) لا شيء وارد في هذه الاتفاقية يستثني أو يقيد أي التزامات أو متطلبات قد نتحملها فيما يتعلق بك بموجب متطلبات السوق المعمول بها لنا إلى الحد الذي نكون فيه ممنوعين وفقاً لها أو عملاً بها من تقييد أو استثناء هذا الالتزام أو المتطلبات.

(c) Where you have access to any Market Data, the terms of Appendix 3 shall apply. In the event of any conflict or inconsistency between the terms of this Schedule and those of Appendix 3, the latter shall prevail.	(ج) عندما يكون لديك حق الوصول إلى أي بيانات سوف يتم تطبيق شروط الملحق 3. وفي حال أي تضارب أو تناقض بين الشروط الواردة في هذا الملحق وتلك الواردة في الملحق 3 يسود الأخير.
3.8 We will endeavour to inform you without undue delay through our public website (at www.hsbc.ae) or Personal Internet Banking or Mobile Banking App after we become aware that the Platform or any part of Online Trading Services is temporarily unavailable, interrupted or malfunctioned. During that unavailable, interruption or malfunctioning period, you will not be able to submit any new instructions to buy or sell Investment Products through the Platform and we will not be able to receive and transmit such instructions. We will not be responsible for any delays or losses in our ability to transmit instructions to the relevant entity providing Execution Services to you due to such unavailability, interruption or malfunctioning of the Platform or any part of the Online Trading Services.	3-8 سنسعى لإبلاغكم بدون أي تأخير لا داع له من خلال موقعنا الإلكتروني (www.hsbc.ae) أو عبر الخدمات المصرفية الشخصية عبر الإنترنت أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك بعد علمنا بأن المنصة أو أي جزء من خدمات التداول عبر الإنترنت غير متاحة مؤقتاً أو متقطعة أو معطلة. وخلال فترة عدم الإتاحة أو الانقطاع أو التعطل لن يكون بإمكانكم تقديم أي تعليمات جديدة لشراء أو بيع منتجات الاستثمار من خلال المنصة ولن يكون بإمكاننا استلام وإرسال التعليمات. ولا نتحمل المسؤولية عن أي تأخيرات أو خسائر على قدرتنا على نقل التعليمات إلى الكيان المعني بتزويد خدمات التنفيذ إليك بسبب عدم توفر أو انقطاع أو تعطل المنصة أو أي جزء من خدمة التداول عبر الإنترنت.
3.9 You may request us to close your Trading Profile by completing and signing a closure request form (including, where permitted, by electronic methods). At the time of your closure request, you must not be holding any Investment Products transacted through the Platform in the Investment Account and there are no instructions given by you through the Platform (other than fully cancelled instructions). We will notify you when your Trading Profile is closed.	3-9 يمكنك أن تطلب منا إغلاق محفظة التداول وذلك بتعبئة وتوقيع استمارة طلب الإغلاق (بما في ذلك حيث يكون مسموحاً به عبر الوسائل الإلكترونية). في وقت طلب إغلاقكم لا يجوز لكم الاحتفاظ بأي منتجات استثمار متداولة عبر المنصة في حساب الاستثمار وعدم وجود تعليمات مقدمة من قبلك من خلال المنصة (خلاف التعليمات الملغاة بالكامل). وسنعمل على إخطاركم بوقت إغلاق محفظة التداول.
3.10 This clause 3 shall continue in effect notwithstanding the termination of the Agreement.	3-10 يستمر سريان مفعول هذا البند 3 بصرف النظر عن إنهاء الاتفاقية.
4. Your authorisation and execution of Transactions relating to Equity Securities	4- تفويضكم وتنفيذ المعاملات المتعلقة بالأوراق المالية
4.1 The terms in this section set out the basis on which you will be provided with services for the reception of requests or instructions to deal in Equity Securities through the Platform by us and transmission of such requests or instructions through the Platform to HSBC Bank plc for execution, which form part of the Online Trading Services.	4-1 تبين الشروط الواردة في هذا البند، الأساس الذي ستقدم لك الخدمات على أساسه لاستلام الطلبات أو إعطاء التعليمات للتعامل بالأوراق المالية من خلال المنصة من خلالنا ونقل هذه الطلبات أو التعليمات عبر المنصة إلى بنك HSBC ش.م.ع من أجل التنفيذ الذي يشكل جزء من خدمات التداول عبر الإنترنت.

4.2 You hereby authorise us, acting as your agent, to receive your requests or instructions to deal in such Equity Securities as may be available on the Platform and to transmit such requests or instructions through the Platform to HSBC Bank plc for execution.	2-4 تفوضنا بموجبية للتصرف كوكيل لك لاستلام طلباتك أو تعليماتك للتعامل بتلك الأوراق المالية التي قد تكون متاحة في المنصة ونقل هذه الطلبات أو التعليمات عبر المنصة إلى بنك HSBC ش.م.ع من أجل التنفيذ.
4.3 The execution services provided by HSBC Bank plc to you, as your broker, will be provided in the United Kingdom according to the terms set out in the Appendix 1 to this Schedule which are governed by English law and reflect substantially the terms on which HSBC Bank plc has agreed with us that it will provide the following execution services to you through our agency in accordance with applicable law and regulations in the United Kingdom:	3-4 خدمات التنفيذ المقدمة من قبل بنك HSBC ش.م.ع لك بصفتهم وسيطك سيتم تقديمها في المملكة المتحدة وفقاً للشروط المنصوص عليها في الملحق 1 إلى هذا الملحق الذي يخضع للقانون الانكليزي ويعكس إلى حد كبير الشروط التي اتفق عليها بنك HSBC ش.م.ع معنا بأنه سوف يقدم خدمات تنفيذ التالية لكم من خلال وكالتنا وفقاً للقانون واللوائح المعمول بها في المملكة المتحدة:
4.4 buying or selling or otherwise dealing with HBME or arranging transactions for you, as applicable, in relation to Equity Securities; and	4-4 شراء أو بيع، أو بشكل آخر التعامل مع بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود أو ترتيب المعاملات لك حسب المنطبق فيما يتعلق بالأوراق المالية المتداولة، و
4.4.1 related executed services as may be agreed between HBME and HSBC Bank plc from time to time, upon your instruction to us.	1-4-4 الخدمات المنفذة ذات الصلة حسب المتفق عليه بين بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود وبنك HSBC ش.م.ع من حين لآخر بناءً على تعليماتك لنا.
4.4.2 You agree that you will be bound by all terms set out in Appendix 1 to this Schedule (as may be varied or amended in accordance with those terms) in respect of the services to be provided by HSBC Bank plc, acting through HBME as your agent.	2-4-4 أنت توافق على أنك سوف تلتزم بكافة الشروط المنصوص عليها في المستند الملحق 1 لهذا الملحق (والتغيير أو التعديل الذي قد يجري عليه من حين لآخر وفقاً لهذه الشروط) فيما يتعلق بالخدمات التي يتعين تقديمها من قبل بنك HSBC ش.م.ع الذي يتصرف من خلال بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود بصفته وكيلك.
4.5 The execution services specified at clause 4.3 required by you in connection with your access to and use of the Platform and the Online Trading Services shall be provided to HBME by HSBC Bank plc pursuant to terms substantially similar to those set out in the Appendix 1 to this Schedule. No execution services shall be provided to you by us as principal or as your agent. We will not own any Equity Security on your behalf at any time.	5-4 خدمات التنفيذ المحددة في الفقرة 3-4 والمطلوبة من قبلك فيما يتعلق بوصولك إلى واستخدام المنصة وخدمات التداول عبر الإنترنت يتم توفيرها إلى بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود من قبل بنك HSBC ش.م.ع وفقاً لشروط متشابهة إلى حد كبير مع تلك المنصوص عليها في المستند الملحق 1 لهذه الملحق. لن نقدم لك خدمات التنفيذ كمدير أو وكيل. لن نمتلك أي أوراق مالية متداولة بالنيابة عنك في أي وقت.
4.6 If you have any questions about the terms set out in the Appendix 1 to this Schedule or this Schedule you should contact us to discuss this as soon as possible, and before you accept this Schedule or agree to receive Online Trading Services in relation to the Platform. As with any agreement or contract, you should also take any independent legal, financial or other advice which you think you need before accepting these terms.	6-4 في حال كان لديك أي سؤال حول الشروط المنصوص عليها في المستند الملحق 1 إلى هذا الملحق أو هذا الملحق يتعين عليك الاتصال بنا لمناقشة هذا الأمر في أقرب وقت ممكن وقبل قبولك لهذا الملحق أو الموافقة على تلقي أي من خدمات التداول عبر الإنترنت فيما يتعلق بالمنصة. كما هو الحال مع أي اتفاقية أو عقد. يتعين عليك أخذ أي مشورة قانونية أو مالية مستقلة أو مشورة بخلاف ذلك والتي تعتقد أنك بحاجة إليها قبل قبول هذه الشروط.
4.7 For the avoidance of doubt, pursuant to the terms set out in the Appendix 1 to this Schedule:	7-4 ولتلافي الشك وفقاً للشروط المنصوص عليها في المستند الملحق 1 لهذا الملحق:

4.7.1	We act as your agent; we will not notify or disclose your identity to HSBC Bank plc unless required by applicable laws or regulations or requested by regulatory authorities.	1-7-4 نتصرف بصفة وكيلك ولن نعمل على الإبلاغ أو الإفصاح عن هويتك إلى بنك HSBC ش.م.ع. ما لم يكن ذلك مطلوباً بموجب القوانين واللوائح التنظيمية المفروضة من قبل الجهات التنظيمية.
4.7.2	HSBC Bank plc will not receive any instructions or orders directly from you.	2-7-4 لن يتلق بنك HSBC ش.م.ع أي تعليمات أو الأوامر منك مباشرة.
4.7.3	An order placed on the Platform will be legally binding on you and HSBC Bank plc shall have no responsibility for any error or inaccuracy in such order.	3-7-4 يكون الطلب الذي تم تقديمه على المنصة، ملزماً قانونياً لك ولا يتحمل بنك HSBC ش.م.ع المسؤولية عن أي خطأ أو عدم دقة في هذا الطلب.
4.7.4	You will have no right to enforce any of the terms set out in the Appendix 1 to this Schedule other than through us acting as your agent.	4-7-4 لا يحق لك تنفيذ أي من الشروط الواردة في المستند الملحق 1 لهذا الملحق إلا من خلالنا كوكيل لك.
4.8	Risk warnings:	8-4 تحذيرات المخاطر:
4.8.1	You must read all risks notices provided to you through the Platform in respect of any Equity Securities.	1-8-4 يجب عليك قراءة جميع إشعارات المخاطر المقدمة لك من خلال المنصة فيما يتعلق بأي أوراق مالية متداولة.
4.8.2	This information will be made available at http://www.gbm.hsbc.com/financial-regulation/market-structure/mifid/policies-disclosures or such other website as notified to you.	2-8-4 تجدون هذه المعلومات متاحة في الموقع: http://www.gbm.hsbc.com/financial-regulation/market-structure/mifid/policies-disclosures أو أي موقع آخر على النحو الذي نخطرك به.
4.8.3	You should read these important notices carefully prior to submitting orders for investments.	3-8-4 يتعين عليك قراءة هذه الإشعارات الهامة بعناية قبل تقديم طلبات الاستثمار.
5. Buy and sale instructions		5- تعليمات البيع والشراء.
5.1	You authorise us, subject to the terms set out in clause 4 of this Schedule and section 4 of the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products, to accept instructions or requests given through the Platform purporting to come from you without requiring us to verify the authority or identity of the person giving or purporting to give such instructions or the authenticity of such instructions.	1-5 أنت تفوضنا خضوعاً إلى الشروط والأحكام المنصوص عليها في البند 4 من هذا الملحق والقسم 4 من الشروط والأحكام العامة لمنتجات الاستثمار والتأمين، لقبول التعليمات أو الطلبات المقدمة من خلال المنصة التي يزعم بأنها تأتي منك دون الحاجة لقيامنا بالتحقق من التفويض أو هوية الشخص المقدم لهذه التعليمات أو أصولية هذه التعليمات.
5.2	You understand and accept that there are risks associated with instructions given through the Platform. You acknowledge that with instructions given through the Platform, we are not in a position to and are not obliged to verify if such instructions are given in accordance with your account mandate. Where we act in good faith on instructions given through the Platform which emanate or purport to emanate from you in any circumstances whatsoever,	2-5 أنت تفهم وتقبل بأن هناك مخاطر مرتبطة بالتعليمات المعطاة من خلال المنصة. أنت تقر بأنه مع التعليمات المعطاة من خلال المنصة نحن لسنا في وضع يسمح لنا بالتحقق مما إذا كانت هذه التعليمات قد تم تقديمها وفقاً لتفويض حسابك. عندما نتصرف بحسن النية بناءً على التعليمات المقدمة من خلال المنصة التي ينبثق منها أو يزعم أنها صادرة منك في ظل أي ظروف أياً كانت، سوف تتحمل المسؤولية عن أي عواقب قد تنشأ ويجوز لنا وفقاً لتقديرنا إلا أننا لن نكون ملزمين باتخاذ الخطوات المعقولة للتحقق من هوية الشخص الذي يعطى أي

<p>you shall be responsible for whatever consequences may arise. We may at our discretion, but are not obliged, to take reasonable steps to verify the identity of the person giving any instructions purportedly on your behalf. Where the Nominated Cash Account, the Investment Account and the Trading Profile are in the names of more than one person, we are authorised to accept instructions from any one of the account holders through the Platform. Such instruction shall be binding on all account holders. The liabilities of each of the account holders shall be joint and several.</p>	<p>تعليمات يزعم بأنها بالنيابة عنك. حيث يكون حساب النقد المعين وحساب الاستثمار ومحفظه التداول في الأسهم بأسماء أكثر من شخص، نحن مفوضين بقبول التعليمات من أي أصحاب حسابات من خلال المنصة. ستكون هذه التعليمات ملزمة على كافة أصحاب الحساب. وستكون مسؤولية كل صاحب حساب بالتضامن والتكافل.</p>
<p>5.3 In addition to submitting your instructions or orders through the Platform yourself, you may provide your instructions to buy or sell any Investment Products in an order form to our HBME staff. You need to specify the required details of your instructions in the order form, including without limitation, security name, security identifier, quantity, type of order and, if a Limited Order, specified price for the Equity Security you wish to buy or sell. We will ask you to sign (by electronic methods, where applicable) the completed order form and provide the signed form to the HBME staff who will then input your instructions through the Platform. For the avoidance of doubt, all your instructions provided under this clause 5.3 will be received and transmitted by us to the relevant entity, as your broker, to execute as set out at clause 4 of this Schedule or section 4 of the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products.</p>	<p>3-5 بالإضافة إلى تقديم تعليماتك أو طلباتك من خلال المنصة بنفسك، يجوز لك تقديم تعليماتك لشراء أو بيع أي منتجات استثمارية في نموذج الطلب إلى أحد موظفينا. ويتعين عليك تحديد التفاصيل المطلوبة لتعليماتك في نموذج الطلب بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر اسم الورقة المالية، رقم تعريف الورقة المالية وعددها ونوع الطلب وإن كان الطلب محدوداً فيجب تحديد سعر الأوراق المالية المتداولة التي ترغبون بشرائها. سنطلب منكم التوقيع (عبر الطرق الإلكترونية حيثما ينطبق) نموذج الطلب المكتمل وتقديم النموذج الموقع إلى موظفنا الذي سيعمل على إدخال تعليماتكم عبر المنصة. ولتلافي الشك، فإن جميع تعليماتك المقدمة بموجب هذا البند 3-5 من هذا الملحق سوف نعمل على استلامها ونقلها بواسطتنا إلى الجهة ذات الصلة، بصفتها وسيطك، للتنفيذ كما هو محدد في البند 4 من هذا الملحق أو القسم 4 من الشروط والأحكام العامة لمنتجات التأمين والاستثمار.</p>
<p>5.4 We shall not be under any obligation to transmit any instruction (including instructions given through the Platform) to buy any Investment Product unless:</p>	<p>4-5 لن نكون ملزمين بإرسال أي تعليمات (بما في ذلك التعليمات المقدمة من خلال المنصة) لشراء أي منتجات استثمارية ما لم يكن:</p>
<p>5.5 at the time of receiving such instructions to buy Investment Product, there are sufficient monies held in cleared funds to the credit of your Nominated Cash Account to meet any purchase price together with any estimated expenses and fees to be incurred in connection with such buy transaction. We have the right to convert any funds in the Nominated Cash Account into the same currency as the relevant Investment Product at the Exchange Rate as we deem appropriate; or</p>	<p>5-5 في وقت استلام هذه التعليمات لشراء منتجات الاستثمار هناك أموال كافية محتفظ بها بأموال صافية في رصيد الحساب النقدي المعين لاستيفاء أي سعر شراء جنباً إلى جنب مع أي نفقات ورسوم تقديرية التي سيتم تكبدها فيما يتعلق بمعاملة الشراء. يحق لنا تحويل أي أموال في الحساب النقدي المعين بنفس عملة منتجات الاستثمار ذات الصلة بسعر الصرف كما نراه مناسباً، أو</p>
<p>(a) at the time of receiving such instructions to buy Investment Product, there are sufficient credit facilities to meet such purchase price and expenses and fees and all terms and conditions relating to such facilities have or will have been satisfied in our sole opinion.</p>	<p>(أ) في وقت استلام هذه التعليمات لشراء منتجات الاستثمار، هناك تسهيلات ائتمانية كافية لإيفاء سعر الشراء والنفقات والرسوم وكافة الشروط والأحكام المتعلقة بهذه التسهيلات كانت أو ستكون مقبولة حسب رأينا.</p>

(b) You acknowledge, undertake and agree to be always primarily liable for all transactions effected pursuant to this Schedule.	(ب) تقر وتتعهد وتوافق دوماً بأن تكون مسؤولاً بشكل أساسي بخصوص كافة المعاملات المنفذة وفقاً لهذا الملحق.
On receipt of any instruction to buy Equity Securities we, acting in good faith, will calculate the sums required to meet such buy instruction plus an estimate of (i) an additional sum of the indicative purchase price to take into account market price movement (if your instruction is a Market Order) and (ii) the sums required by any Market Requirements or the relevant exchange or market to meet any tax, duty or other expenses and fees in connection with such buy instruction. Without prejudice to clause 5.4 following such calculation, the following provisions shall apply:	عند استلام أي تعليمات لشراء منتجات الاستثمار سوف نقوم، متعاملين بحسن نية، باحتساب المبالغ المطلوبة لتلبية هذه التعليمات إضافة إلى تقدير (1) مبلغاً إضافياً لسعر الشراء الإرشادي للوضع بعين الاعتبار حركة سعر السوق (إن كانت تعليماتك طلب سوق) و (2) المبالغ المطلوبة بواسطة أي متطلبات سوق أو البورصة أو السوق المعنية لإيفاء أي ضريبة أو فريضة أو النفقات الأخرى والرسوم فيما يتعلق بتعليمات الشراء المذكورة. ومع عدم الإخلال بأحكام البند 4.5 بعد إجراء ذلك الاحتساب، يتم تطبيق الأحكام التالية:
5.6 we shall be entitled (but not obliged) and without prior notice to set-off an amount equivalent to such sum available in the Nominated Cash Account (including but not limited to funds arising from the sale of Equity Securities on your behalf) or any other account maintained by you or any of you with us (in the form of credit balance and/or credit facility) against all actual or contingent liabilities incurred by us as a consequence of the said instruction including any liability to pay the purchase price and other fees and expenses to any third party; and	6-5 يتم تخويلنا (إلا أننا لن نكون ملزمين) وبدون إشعار مسبق أن نقوم بمقاصة مبلغ معادل لهذا المبلغ المتاح في حساب النقد المعين (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الأموال الناشئة من بيع منتجات الاستثمار بالنيابة عنكم) أو أي حساب آخر تحتفظ به أو خاص بك معنا (على شكل الرصيد الدائن/ أو التسهيل الائتماني) لتغطية كافة الالتزامات الفعلية أو الطارئة المتكبدة من قبلنا نتيجة التعليمات المذكورة بما في ذلك أي التزام لدفع سعر الشراء والرسوم والنفقات الأخرى إلى أي طرف ثالث، و
(a) until completion of the buy transaction you shall not be entitled to withdraw all, or any part of, the amount and the amount shall not constitute a debt owed by us to you.	(أ) لغاية انجاز معاملة الشراء لا يحق لكم سحب كل أو أي جزء من المبلغ ولن يشكل المبلغ ديناً مستحقاً علينا لك.
(b) We shall not be under any obligation to transmit any instruction (including instructions given through the Platform) to sell or redeem any Investment Product unless: (a) sufficient quantity or units of such Investment Product is held in your Investment Account which is not subject to any charge, lien or other security interest in favour of any person including us and (b) at the time of receiving such instructions to sell any Investment Product, there are sufficient monies held in cleared funds to the credit of your Nominated Cash Account to cover the payment of any fee, taxes or duties payable in respect of the Transaction. You acknowledge that you shall not be entitled to withdraw or in any way deal with all or any part of such relevant Investment Product until completion of the sale.	(ب) لن نكون ملزمين بإرسال أي تعليمات (بما في ذلك التعليمات المقدمة من خلال المنصة) لبيع أو استرداد قيمة أي منتجات استثمار ما لم: (أ) يكن محتفظ بكمية أو وحدات كافية من منتجات الاستثمار في حساب الاستثمار لديكم والذي لا يخضع إلى أي رسوم أو رهن أو مقيدة بضمان لصالح أي شخص بما في ذلك نحن و (ب) في وقت استلام هذه التعليمات لبيع أي أوراق مالية يوجد أموال كافية محتفظ بها بأموال صافية إلى رصيد الحساب النقدي المعين لتغطية دفعة أي رسوم أو ضرائب أو رسوم واجبة الدفع فيما يتعلق بالمعاملة. كما تقر بأنك لن تكون مخول بالانسحاب أو بأي شكل من الأشكال التعامل مع كافة أو أي جزء من منتجات الاستثمار هذه ذات الصلة حتى الانتهاء من البيع.

<p>5.7 If your instruction is a Market Order, it must be received within the trading hours of the relevant exchange or market. Where for whatever reason such instruction has not been executed (or there is any unexecuted quantity of any such instruction in the case of a partially executed instruction), any unexecuted quantity of such Market Order shall be cancelled after the trading hours on the same trade date. You will not be able to place a Market Order outside of the trading hours of the relevant exchange or market.</p>	<p>7-5 في حال كانت تعليماتك عبارة عن طلب السوق يتعين استلامها خلال ساعات التداول في البورصة أو السوق المعني. وفي حال عدم تنفيذ هذه التعليمات لأي سبب كان (أو كان هناك كمية غير منفذة من التعليمات في حالة التعليمات المنفذة جزئياً) أي كمية غير منفذة من طلب السوق يتم إلغاؤها بعد ساعات التداول في نفس تاريخ التداول. ولن يكون بإمكانكم وضع طلب سوق خارج ساعات التداول في البورصة أو السوق المعني.</p>
<p>5.8 If your instruction is a Limit Order, it can be submitted within or outside of the trading hours of the relevant exchange or market. You can place a Limit Order which can last from one day to up to 14 calendar days (excluding any non-trading day). We call the last day of your specified order period as "expiry date". Upon receiving a Limit Order, we will pass on any such Limit Order to HSBC Bank plc, in accordance with these terms, with instructions to attempt to effect any unexecuted quantity of your Limit Order on each day ending on the expiry date of the Limit Order. Any unexecuted quantity will expire at the end of the expiry date if the limit you have specified for that order has not been achieved. After your Limit Order has expired, your order shall be cancelled.</p>	<p>8-5 في حال كانت تعليماتك عبارة عن الطلب المحدد فيمكن تقديمها ضمن أو خارج ساعات التداول الخاصة بالبورصة أو السوق المعني. بإمكانك وضع الطلب المحدد والذي يمكن أن يستمر من يوم إلى 14 يوماً تقويمياً (باستثناء أي يوم لا يكون يوم تداول). ندعو اليوم الأخير من فترة الطلب المحدد بـ "تاريخ الانقضاء". وبعد استلام الطلب المحدد سوف ننقله إلى بنك HSBC ش.م.ع وفقاً لهذه الشروط مع تعليمات لمحاولة تنفيذ أي كميات غير منفذة من الطلب المحدد في كل يوم ينتهي بتاريخ الانقضاء للطلب المحدد. تنقضي أي كمية غير منفذة في نهاية تاريخ الانقضاء إن لم يتم تحقيق الحد الذي حددته للطلب. وبعد انقضاء الطلب المحدد يتم إلغاء طلبك.</p>
<p>5.9 When giving instructions through the Platform, you shall adhere to any security control procedures that we may prescribe from time to time, and you acknowledge and agree that:</p>	<p>9-5 في حال إعطائك التعليمات عبر المنصة يتعين عليك الالتزام بأي إجراءات مراقبة أمنية قد نصفها لك من حين لآخر وأنت تقر وتوافق على:</p>
<p>(a) you are deemed to have authorised such instructions; and (b) you accept full responsibility for the implementation of all such instructions (including Transactions and other matters arising therefrom) and agree that we shall have no liability for the implementation of all such instructions.</p>	<p>(أ) أنك تعتبر بأنك قد صرحت بهذه التعليمات، و (ب) تتحمل المسؤولية الكاملة عن تنفيذ جميع هذه التعليمات (بما في ذلك المعاملات والمسائل الأخرى الناشئة عنها) وتوافق على أننا لن نتحمل مسؤولية تنفيذ جميع هذه التعليمات.</p>
<p>5.10 You cannot sell an Equity Security that you bought on the same day. The Platform does not support intraday trading. You can submit a sell order for the same Equity Security that you bought on the next day after your buy order is executed. You can only submit a sell order for any Investment Fund you purchased through the Platform after such Investment Fund is reflected in your Investment Account.</p>	<p>10-5 لا يمكنك بيع أوراق مالية متداولة التي قمت بشرائها في نفس اليوم. فالمنصة لا تدعم التداول اليومي. يمكنك تقديم طلب بيع لنفس الأوراق المالية المتداولة التي قمت بشرائها في اليوم التالي بعد تنفيذ طلبك للشراء. بإمكانك فقط تقديم طلب بيع لأي صندوق استثمار قمت بشرائه من خلال المنصة بعد ظهور هذا الصندوق الاستثماري في حساب الاستثمار الخاص بك.</p>
<p>6. Cancellation or amendment of instructions</p>	<p>-6 إلغاء أو تعديل التعليمات</p>

6.1 You may only cancel or amend your instructions submitted through the Platform with our consent. We shall not be obliged to act on any instruction for cancellation, variation or amendment of any instruction already given through the Platform nor be responsible or liable to you for any loss or expense suffered or incurred by you if the original instruction has already been completed or, in our opinion, we have insufficient time or are unable to act on such instruction to cancel, vary or amend the original instruction.	1-6 لا يجوز لك إلغاء أو تعديل تعليماتك المقدمة من خلال المنصة إلا بموجب موافقتنا. ونحن غير ملزمين بالتصرف بناءً على أي تعليمات للإلغاء أو تغيير أو تعديل أي تعليمات سبق وتم إعطاؤها من خلال المنصة ولا نتحمل مسؤولية أو التزام تجاهكم عن أي خسارة أو نفقات عانيت منها أو تكبدتها لو تم فعلاً إنجاز التعليمات الأصلية أو حسب رأينا لم يكن لدينا الوقت الكافي أو كنا غير قادرين على التصرف بناءً على هذه التعليمات للإلغاء أو تعديل أو تغيير التعليمات الأصلية.
6.2 We may, at our discretion, cancel any instruction given through the Platform where such instruction has not yet been completed if, in our opinion, there are grounds for such cancellation.	2-6 يجوز لنا وفقاً لتقديرنا الخاص إلغاء أي تعليمات معطاة من خلال المنصة حيث لم يتم إكمال هذه التعليمات إذا كان وحسب رأينا ثمة أسباب لهذا الإلغاء.
7.Information on Transactions	7- معلومات عن معاملات التداول.
7.1 We shall provide you with the Wealth Dashboard service in relation to Investment Products you may hold in your Investment Account. By using the Wealth Dashboard service, you agree to the terms and conditions and disclaimer provisions displayed on the Wealth Dashboard from time to time.	1-7 سنقوم بتزويدك بخدمة لوحة معلومات إدارة الثروات فيما يتعلق بمنتجات الاستثمار التي قد تمتلكها في حساب الاستثمار الخاص بك. ومن خلال استخدام خدمة لوحة معلومات إدارة الثروات، توافق على الشروط والأحكام وبنود إخلاء المسؤولية التي تظهر على لوحة معلومات إدارة الثروات من وقت لآخر.
7.2 We shall provide you with information about the status of your instructions to buy or sell any Investment Product given through the Platform and such information will be made available to you on the Platform under the designated area.	2-7 سوف نعمل على تزويدك بالمعلومات حول وضع تعليماتك لشراء أو بيع منتجات الاستثمار المقدمة من خلال المنصة وستكون هذه المعلومات متاحة لكم في المنصة في المكان المخصص لها.
7.3 Following execution of a Transaction, we will provide you with the key details of the Transaction and any information we (acting as your agent) may receive from the entity providing Execution Services for the Transaction or Pershing (Channel Islands) Limited.	3-7 بعد تنفيذ المعاملة سنعمل على تزويدك بتفاصيل المعاملة الأساسية وأي معلومات قد نستلمها (بصفتنا وكيلك) من الكيان المزود لخدمات التنفيذ لمعاملات التداول أو بيرشينج (جزر القنال) ليمتد.
7.4 After a Transaction is effected, we may notify you of the same via SMS to a mobile phone number as provided by you to us. You acknowledge and agree that we are under no duty to ensure the delivery, accuracy, security or confidentiality of the contents of the SMS. We shall not be liable for any losses of any kind arising from such notification via SMS, including but not limited to:	4-7 بعد تنفيذ المعاملة قد نعمل على إخطارك بذلك عبر الرسائل القصيرة إلى رقم الهاتف المتحرك الذي قدمته لنا. وتقر وتوافق على أننا لسنا ملزمين بضمان تسليم محتويات الرسائل القصيرة أو دقتها أو أمنها أو سريتها. ولا نتحمل المسؤولية عن أي خسائر من أي نوع كانت ناشئة عن هذه الإخطارات عبر الرسائل القصيرة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

7.5 a non-delivery, delayed delivery, wrong delivery or partial delivery of the contents of the SMS;	5-7 عدم التسليم، التسليم المتأخر، التسليم الخاطئ أو التسليم الجزئي لمحتويات الرسائل القصيرة.
(a) inaccurate contents of the SMS;	(أ) عدم دقة محتوى الرسائل القصيرة.
(b) access to the contents of the SMS by any unauthorised person; or	(ب) الوصول إلى محتوى الرسائل القصيرة من قبل شخص غير مصرح له بذلك أو
(c) use or reliance by you on the contents of the SMS for any purposes including investment purposes.	(ج) استخدامك أو اعتمادك على محتويات الرسائل القصيرة لأي غرض بما في ذلك لأغراض الاستثمار.
(d) In the event of any inconsistency between the contents of the SMS and the corresponding trade, execution or transaction details available on the Platform, the latter shall prevail. You agree and acknowledge that we will not and do not accept instructions provided via SMS.	(د) في حال وجود تضارب بين محتويات الرسائل القصيرة والتداول المقابل لها أو التنفيذ أو تفاصيل المعاملة المتاحة على المنصة يسود الأخير. تقرر وتوافق بأننا لا و لن نقبل التعليمات المقدمة بواسطة الرسائل القصيرة.
7.6 You undertake to notify us immediately in the event of any change to any information provided to us in connection with the Nominated Cash Account, the Investment Account, the Trading Profile or the Online Trading Services.	6-7 نتعهد بإخطارنا فوراً في حال أي تغيير قد يجري على المعلومات المقدمة إلينا فيما يتعلق بحساب النقد المعين أو حساب الاستثمار ومحفظة التداول أو خدمات التداول عبر الإنترنت.
7.7 You further undertake to notify us immediately in the event of any change of the country or territory of your domicile or residence or any change of your nationality or your obtaining any new nationality and provide us with any such information as required or requested by us in connection with the analysis of the relevant tax implications, including, without limitation, the reasons for such change, and you agree that in that case we have the right to cancel all your pending orders before the opening of the relevant exchange or market or before the order being executed.	7-7 نتعهد أيضاً بإخطارنا في حال طرأ أي تغيير على بلد أو إقليم موطنك أو إقامتك أو أي تغيير في جنسيتك أو حصولك على أي جنسية جديدة وتزويدنا بأي معلومات حسب المطلوب أو المشروط من قبلنا فيما يتعلق بتحليل التبعات الضريبية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أسباب هذا التغيير، وتوافق على أنه في تلك الحالة يكون لنا الحق في إلغاء كافة الطلبات المعلقة قبل افتتاح البورصة أو السوق المعني أو قبل تنفيذ الطلب.
8. Your authorisation, settlement of Transactions and custody services	8- تفويضكم وتسوية المعاملات وخدمات الحفظ
8.1 The terms in this section set out the basis on which you will be provided with the custody services (including settlement services) which form part of the Online Trading Services.	1-8 تحدد الشروط الواردة في هذا القسم الأساس الذي سيتم بمقتضاه تقديم خدمات الحفظ (بما في ذلك خدمات التسوية) والتي تشكل جزءاً من خدمات التداول عبر الإنترنت.
8.2 You hereby authorise us, acting as your agent, to enter into and create a Custody Agreement (as defined in Appendix 2) with Pershing (Channel Islands) Limited ("PCI"), on the terms set out in Appendix 2 as agreed by us with PCI, which will be governed by Jersey law, will contain all terms on which PCI will settle Transactions and will hold cash and securities for you in connection with your use of the Platform and will come into effect between you and PCI when PCI first opens an account in its books for you.	2-8 تفوضنا بموجبه للتصرف بصفقتنا وكيلك لإبرام وإنشاء اتفاقية الحفظ (على النحو المحدد في المستند الملحق 2) مع بيرشينج (جزء القناة) ليميتد ("بيرشينج") بناءً على الشروط المنصوص عليها في المستند الملحق 2 وعلى النحو الذي اتفقنا عليه مع بيرشينج والذي يخضع لقانون جيرسي ويحتوي على جميع الشروط التي بموجبها تقوم بيرشينج بتسوية المعاملات والاحتفاظ بالنقود والأوراق المالية لصالحكم فيما يتعلق باستخدامكم للمنصة والتي تدخل حيز التنفيذ بينكم وبين بيرشينج عند افتتاح بيرشينج أولاً حساب في سجلاتها لصالحكم. وتوافق على التزامك بكافة شروط اتفاقية الحفظ كعميل حفظ لبيرشينج.

<p>You agree that you will be bound by all terms of the Custody Agreement as custody client of PCI.</p>	
<p>8.3 The custody services required by you in connection with your access to, and use of, the Platform shall be provided to you by PCI pursuant to the Custody Agreement. No custody services shall be provided to you by us and we will not be responsible for holding and safekeeping your Investment Products ordered through the Platform.</p>	<p>3-8 تقدم بيرشينج لك خدمات الحفظ المطلوبة من قبلك فيما يتعلق بوصولك واستخدامك للمنصة وذلك عملاً باتفاقية الحفظ. ولن نقدم لك أي خدمات حفظ ولن نتحمل المسؤولية عن الاحتفاظ وحفظ منتجاتك الاستثمارية المطلوبة من خلال المنصة.</p>
<p>8.4 If you have any questions about the Custody Agreement or this Schedule (including Appendix 2) you should contact us to discuss this as soon as possible, and before you accept this Schedule or agree to receive any Online Trading Services in relation to the Platform. As with any agreement or contract, you should also take any independent legal, financial or other advice which you think you need before accepting these terms.</p>	<p>4-8 في حال كان لديك أي استفسارات حول اتفاقية الحفظ أو هذا الملحق (بما في ذلك المستند الملحق 2) يتعين عليك الاتصال بنا لمناقشة هذا الأمر في أقرب وقت ممكن وقبل قبول هذا الملحق أو الموافقة على تلقي أي خدمات التداول عبر الإنترنت فيما يتعلق بالمنصة. وكما هو الحال بالنسبة لأي اتفاقية أو عقد يتعين عليك أيضاً الحصول على أي مشورة مستقلة قانونية أو مالية أو خلافه والتي تعتقدون أنك بحاجة قبل قبولكم لهذه الشروط.</p>
<p>8.5 Appendix 2 to this Schedule contains certain information relating to PCI and sets out the terms of the Custody Agreement, and imposes certain specific obligations on you which form part of your obligations to us, but do not affect your contractual relationship with PCI which shall at all times be governed by the Custody Agreement. You should read Appendix 2 carefully prior to submitting orders for investments which will necessitate the provision of custody and settlement services to you by PCI under the Custody Agreement.</p>	<p>5-8 يتضمن المستند الملحق 2 لهذا الملحق على بعض المعلومات المتعلقة ببرشينج وينص على شروط اتفاقية الحفظ كما يفرض بعض الالتزامات المحددة عليك والتي تشكل جزءاً من التزاماتكم لنا إلا أنها لا تؤثر على علاقاتكم التعاقدية مع بيرشينج والتي تخضع في جميع الأوقات لاتفاقية الحفظ. يتعين عليك قراءة المستند الملحق 2 قبل تقديم الأوامر من أجل الاستثمارات والتي تستلزم تقديم خدمات الحفظ والتسوية لكم بواسطة بيرشينج بموجب اتفاقية الحفظ.</p>
<p>8.6 For the purposes of the creation and operation of the custody services provided by PCI to you, all relevant information in respect of your Transactions and other instructions in respect of Investment Products, your information provided to us and relevant information on your accounts with us, will be shared by us with PCI.</p>	<p>6-8 ولأغراض إنشاء وتشغيل خدمات الحفظ المقدمة بواسطة بيرشينج سوف نشارك بيرشينج بكافة المعلومات ذات الصلة المتعلقة بمعاملاتكم وغيرها من التعليمات المتعلقة بمنتجات الاستثمار ومعلوماتكم المقدمة لنا والمعلومات ذات الصلة في حساباتكم لدينا.</p>
<p>9. Limitations on liability and indemnity</p>	<p>9- القيود على المسؤولية والتعويض</p>
<p>9.1 Notwithstanding that you may have informed us of any of your investment objectives, you shall be solely responsible for making your own independent investment decision and you give all instructions in reliance on your own judgment for your needs. In addition we shall not owe you a duty (save only</p>	<p>1-9 بصرف النظر عما إذا ما أبلغتنا بأي من أهدافك الاستثمارية، أنت وحدك من يتحمل مسؤولية اتخاذ قراراتك المستقلة الخاص بالاستثمار وأنت من يقدم كافة التعليمات بالتعويل على حكمك لاحتياجاتك. إضافة إلى ذلك لا ندين لك بواجب (إلا إلى الحد الذي تتطلبه اللوائح المعمول بها) ممارسة الحكم بالنيابة عنك فيما يتعلق بمزايا أو ملاءمة المعاملة المعنية.</p>

to the extent required by Applicable Regulations) to exercise judgment on your behalf as to the merits or suitability of the Transaction concerned.	
9.2 We are under no duty to examine or verify the validity of the ownership of or title to any Investment Product and shall not be liable in respect of any defect in ownership or title.	2-9 لا يترتب علينا أي التزام في ممارسة أو التحقق من امتلاك أو ملكية أي منتجات استثمار متداولة ولا نتحمل المسؤولية فيما يتعلق بأي خلل في الملكية أو الامتلاك.
9.3 Where applicable, you shall be solely liable for any taxes or duties payable or to be withheld on or in respect of any Transaction or any Investment Product you hold or in connection with any Online Trading Services in accordance with applicable tax rules and requirements from time to time.	3-9 حيث يكون منطبقاً، أنت وحدك من يتحمل المسؤولية عن أية ضرائب أو رسوم واجبة الدفع أو يتعين اقتطاعها من أو فيما يتعلق بأي معاملة أو أي منتجات استثمار متداولة تمتلكها أو فيما يتعلق بخدمات التداول عبر الإنترنت وفقاً للقواعد والمتطلبات الضريبية من حين لآخر.
9.4 It is your sole responsibility to seek independent professional advice on and handle any tax issues which may affect you under all applicable laws and regulations in connection with any investment or Transaction contemplated under the Agreement and, we assumes no responsibility for advising on or handling such tax issues or providing any assistance in this regard.	4-9 تتحمل المسؤولية وحدك في الحصول على الاستشارة المختصة المستقلة والتعامل مع أي مشاكل ضريبية قد تؤثر عليك بموجب كافة القوانين واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بأي استثمار أو معاملة متوقعة بموجب الاتفاقية ولا تتحمل أدنى مسؤولية في تقديم المشورة أو التعامل مع مثل هذه المسائل الضريبية أو تقديم أي مساعدة في هذا الخصوص.
9.5 You shall indemnify and hold harmless us, any person appointed by us and any of our officers, directors and employees from and against all claims, liabilities, damages, losses, costs and expenses of any kind which may be incurred by any of them and all actions or proceedings which may be brought by or against any of them in connection with:	5-9 يتعين عليك تعويضنا وإبقائنا بمنأى عن الأذى وأي شخص معين من قبلنا أي مسؤولين أو مديرين أو موظفين من وضد كافة المطالبات والمسؤوليات والأضرار والخسائر والتكاليف والنفقات من أي نوع كانت والتي قد يتم تكبدها من قبل أيًا منهم وكافة الدعاوى أو الإجراءات التي قد يتم إقامتها من قبلهم أو ضد أيًا منهم فيما يتعلق بـ:
9.6 the provision of the Online Trading Services, the Trading Profile, the Platform and the Wealth Dashboard to you;	6-9 قيامنا بتزويدك بخدمات التداول عبر الإنترنت ومحفظة التداول ولوحة معلومات إدارة الثروات
9.6.1 any default by you in the performance of your obligations under the Agreement (including without limitation, any failure or default in the performance of your obligations in relation to Transactions settled by us on your behalf, any costs incurred or actions or proceedings brought as a result of your failing to maintain sufficient Investment Products or sufficient cash in a particular currency);	1-5-9 أي تقصير من طرفك في أداء الالتزامات بموجب الاتفاقية (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي إخفاق أو تقصير في أداء التزاماتك فيما يتعلق بالمعاملات التي عملنا على تسويتها بالنسيئة عنك وأي تكاليف متكبدة أو دعوى أو إجراءات مرفوعة نتيجة إخفاقك في الحفاظ على منتجات الاستثمار الكافية أو النقد الكافية بعملة معينة)
9.6.2 any failure by you to perform the obligations to HSBC Bank plc and Pershing (Channel Islands) Limited as specified to be performed by you in clauses 4 and 8 and detailed in Appendices 1 and 2, in particular in respect of your failure to pay any fees, commissions or other costs and charges due to HSBC Bank plc and/or Pershing (Channel Islands) Limited in respect of their execution and custody services respectively;	2-5-9 أي إخفاق من قبلكم في أداء الالتزامات إلى بنك HSBC ش.م.ع. وبيرشينج (جزر القنال) ليمتد على النحو المحدد لأدائه من قبلكم في البنود 4 و8 والمفصل في المستندات الملحقه 1 و2 على وجه الخصوص فيما يتعلق بالإخفاق في تسديد أي رسوم أو عمولات أو غيرها من التكاليف والرسوم المستحقة إلى بنك HSBC ش.م.ع. و/أو بيرشينج (جزر القنال) ليمتد فيما يتعلق بخدماتهم في التنفيذ والحفظ على التوالي

9.6.3 any failure by you to perform the obligations to Pershing Securities Limited as specified to be performed by you in section 4 of the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products and detailed in Appendix 1 to the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products;	3-5-9 أي إخفاق من جانبك في أداء الالتزامات تجاه بيرشينج سيكورييتيز ليمتد على النحو المحدد الذي يتعين عليك القيام به في القسم 4 من الشروط والأحكام العامة لمنتجات الاستثمار والتأمين والمفصلة في الملحق 1 من الشروط والأحكام العامة لمنتجات الاستثمار والتأمين؛
9.6.4 the enforcement of the Agreement;	4-5-9 إنفاذ الاتفاقية
9.6.5 any of your negligence, fraud or wilful default;	5-5-9 أي إهمال أو الاحتيال أو التقصير المتعمد من طرفك.
9.6.6 any representation or warranty or confirmation given by you being untrue or misleading in any respect; and/or	6-5-9 أي تأكيدات أو ضمان أو تأكيد مقدم من قبلك يكون غير صحيح أو مضلل بأي شكل من الأشكال و/أو
9.6.7 any claim against or liability resulting from any defect in title or any fraud or forgery in relation to any of your assets (or instrument of transfer) delivered to us,	7-5-9 أي دعوى ضد أو مسؤولية ناتجة عن أي عيب في الملكية أو احتيال أو تزوير فيما يتعلق بأصولك (أو أدوات التحويل) المسلمة إلينا
9.6.8 unless due to the gross negligence, wilful default or fraud of us or our officers, directors or employees.	8-5-9 ما لم يكن ذلك بسبب الإهمال الجسيم أو التقصير المتعمد أو الاحتيال من طرفنا أو من طرف موظفينا أو مديرينا أو موظفينا.
9.7 Notwithstanding any other provisions in these terms, we will not be liable for any loss of profit, savings, revenue or goodwill or any consequential, indirect, incidental, special or punitive loss of any kind.	7-9 بصرف النظر عن أي أحكام أخرى واردة في هذا الشروط لن نتحمل المسؤولية عن أي خسارة ربح أو مخرجات أو إيرادات أو تنازلات أو أي خسارة تبعية أو غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو عقابية من أي نوع كانت.
9.8 Any losses or liabilities of any kind incurred by you in the course of any trading based on any Investment Product or monies which are legally due to be but not yet credited into your Investment Account or designated bank account respectively shall solely be borne by you, and we shall have no liability in relation thereto. At no time will we be liable for indirect or consequential losses or liabilities of any kind even if you may have advised us of the possibility of such losses or liabilities.	8-9 أي خسائر أو التزامات من أي نوع كانت متكبدة من قبلك في سياق أي تداول قائم على منتجات الاستثمار أو الأموال المستحقة قانوناً لأن يتم قيدها في حسابكم للاستثمار إلا أنه لم يتم ذلك أو في حساب البنك المعين على التوالي، أنت فقط من يتحمل مسؤوليتها ولن يترتب علينا أدنى مسؤولية فيما يتعلق بهذا الأمر. ولن نتحمل المسؤولية في أية حال عن الخسائر أو الالتزامات غير المباشرة أو التبعية من أي نوع حتى لو أبلغتنا بإمكانية حدوث مثل هذه الخسائر أو الالتزامات.
9.9 We shall not be liable for losses of any kind as a result of the failure of an executed Transaction to be settled by the settlement date as specified in the trade confirmation or contract note to which such Transaction relates (except where such failure is caused by the gross negligence or wilful default of us or any other person appointed by us or their respective officers or employees), although in such circumstances, notwithstanding the provisions of clause 9.1, we are authorised to take any such action or steps to settle such Transaction as we consider appropriate in our discretion.	9-9 لن نتحمل المسؤولية عن الخسائر من أي نوع كانت نتيجة لفشل المعاملة المنفذة والتي يتعين تسويتها بحلول تاريخ التسوية على النحو المحدد في تأكيد التداول أو مذكرة العقد التي تتعلق بها هذه المعاملة (إلا حيث يكون هذا الإخفاق ناتج عن الإهمال الجسيم أو التقصير المتعمد من طرفنا أو من طرف أي شخص آخر يتم تعيينه من قبلنا أو من قبل مسؤوليهم أو موظفيهم) على الرغم من هذه الظروف بصرف النظر عن أحكام هذا البند 9-1 فإننا مفوضين باتخاذ أي إجراء أو خطوات لتسوية هذا المعاملة حسب ما نعتبره مناسباً وفقاً لتقديرنا الخاص.
9.10 Where you are or become a U.S. Person, or if we determine at any time at our discretion, we shall have the right to suspend or terminate the provision	10-9 عندما تكون أو تصبح شخصياً أمريكياً أو في حال قررنا في أي وقت من الأوقات حسب تقديرنا، يحق لنا تعليق أو إنهاء تقديمنا لك أي أو كافة خدمات التداول عبر الإنترنت فيما يتعلق بمحفظة

of any or all Online Trading Services to you with respect to your Trading Profile and/or any Investment Product transacted through the Platform and we shall have no liability for losses or fees, costs or expenses of any kind in connection with such suspension or termination.	التداول الخاصة بك و/أو أي منتجات استثمار يتم التداول بها من خلال المنصة ولا نتحمل أي مسؤولية عن الخسائر أو الرسوم أو التكاليف أو النفقات من أي نوع كان المتعلقة بهذا التعليق أو الإنهاء.
9.11 This clause 9 shall continue in effect notwithstanding the termination of the Agreement.	9-11 يستمر سريان هذا البند 9 بصرف النظر عن إنهاء الاتفاقية.
10. Your representations, warranties, confirmations and undertakings	10- إقراراتك وضماناتك وتأكيداتك وتعهداتك
10.1 You represent, warrant, confirm and undertake as follows for the benefit of us and, where applicable, for HSBC Bank plc, Pershing Securities Limited and Pershing (Channel Islands) Limited:	10-1 أنت تقر وتضمن وتؤكد وتتعهد بما يلي لصالح بنك HSBC ش.م.ع وبيرشينج سيكوريتيز ليمتد وبيرشينج (جزر القنال) ليمتد.
10.2 that you are not domiciled or resident in a country or territory where there is any restriction on your buying or holding any Investment Product. If you become resident or domiciled in any such country or territory you will inform us immediately and will, if so required by us, sell or redeem any such restricted Investment Product;	10-2 أنك لست قاطن أو مقيم في بلد أو إقليم يوجد به أي قيود على شراء أو حيازة أي منتجات استثمار للتداول. وفي حال أصبحت قاطن أو مقيم في أي بلد أو إقليم من هذا القبيل عليك إبلاغنا فوراً وسوف نعمل، إن طلبنا ذلك، على بيع أو استرداد أي منتجات استثمار مقيدة.
(a) that you act as principal and you when buying or dealing in any Investment Product will ensure that you are not subject to any prohibition against buying or dealing in any such Investment Product;	(أ) أنك تتصرف كأصيل وعند شراءك وتداولك أي منتجات استثمار تضمن أنك غير خاضع لأي حظر على شراء أو تداول أي منتجات استثمار.
(b) that any decision to buy or sell any Investment Product shall be based on your own judgment and that you have relied upon information obtained by yourself and not on any advice, view or information provided by us. You acknowledge and agree that you are aware that we do not hold out ourselves or any of our employees, agents or Affiliates as having any authority to provide any representations, trading suggestions, recommendations or information (whether written or oral) or research to you (unless otherwise expressly communicated to you) and you do not rely on any such representations, trading suggestions, recommendations, information or research;	(ب) أن أي قرار لشراء أو بيع أي منتجات استثمار سيكون قائماً على حكمك وأنت تعول على المعلومات التي تم الحصول عليها من قبلكم وليس بناءً على أي معلومات حصلتم عليها وليس بناءً على أية نصيحة أو غرض أو معلومات مقدمة من قبلنا. تقر وتوافق أنك على دراية بأننا لا نعتبر أنفسنا نحن أو موظفينا أو وكلائنا أو شركائنا التابعة على أن لدينا السلطة لتقديم أي إقرارات أو اقتراحات تداول أو توصيات أو معلومات (سواء كانت خطية أو شفوية) أو أبحاث لكم (ما لم يتم إبلاغك بخلاف ذلك صراحة) ولا تعول على أي إقرارات أو اقتراحات تداول أو توصيات أو معلومات أو بحث
(c) that you will comply with any relevant Market Requirements in any of the jurisdictions in which Investment Products are traded, including but not limited to, any disclosure of interest requirements; and	(ج) يتعين عليك الامتثال لأي متطلبات سوق في أي سلطة قضائية حيث يتم تداول بمنتجات الاستثمار بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي متطلبات للإفصاح عن المصالح و

(d) that you have full power and authority to enter into the Agreement with us and to perform obligations on your part under the Agreement, and such obligations are enforceable in accordance with their terms, and that your entry into and acting in accordance with the Agreement will not contravene any applicable laws, rules and regulations.	(د) أن لديك صلاحية وسلطة كاملة لإبرام الاتفاقيات معنا وأداء الالتزامات من طرفك بموجب الاتفاقية وهذه الالتزامات قابلة للتنفيذ وفقاً لشروطها وأن إبرامك للاتفاقية وتصرفك وفقاً لها لا يتعارض مع أية قوانين وقواعد ولوائح معمول بها.
(e) You represent, warrant, confirm and undertake as follows:	(هـ) تقر وتضمن وتؤكد وتتعهد بما يلي:
10.3 that you are not a U.S. Person (or acting for the account of such U.S. Person), and that in the event that you become a U.S. Person, you will notify us immediately;	3-10 أنك لست شخص أمريكي (أو تعمل لحساب هذا الشخص الأمريكي) وفي حال أصبحت شخصاً أمريكياً عليك إبلاغنا بذلك على الفور
(a) that you are not a director or officer, or shareholder who holds 10% or more of the interests in the shares of, a company listed on any stock exchange in the United States;	(أ) أنتم لست مدير أو مسؤول أو مساهم يملك 10% أو أكثر من حصص أسهم شركة مدرجة في أي بورصة في الولايات المتحدة
(b) that any Investment Products delivered or pledged by you or your transfer agent to us will be free from any lien, charge, claim or other encumbrance (other than a lien imposed on all securities by the applicable clearing house or depository) and free from any other restrictions, including, but not limited to:	(ب) أن أي منتجات استثمار يتم تسليمها أو رهنها بواسطتك أو وكيل النقل إلينا ستكون خالية من أي رهن أو قيد أو مطالبة أو الأعباء الأخرى (خلاف الرهن المفروض على كافة الأوراق المالية بواسطة غرف المقاصة أو الإيداع المطبقة) وخالية من أي قيود أخرى بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:
(c) the volume limitations and manner of sale limitations set forth under Rule 144 of the Securities Act of 1933, as amended,	(ج) قيود الحجم وطريقة قيود البيع المبينة في القاعدة 144 من قانون الأوراق المالية لعام 1933 وتعديلاته
(i) any requirement that any sale, assignments or other transfer of such securities be consented to by any person or entity,	(1) أي شرط يفيد بموافقة أي شخص أو كيان على أي بيع أو تخصيص أو النقل بطريقة أخرى للأوراق المالية
(ii) any limitations on the type or status of any purchaser, pledgee, assignee or transferee of such securities,	(2) أي قيود على نوع أو وضع أي مشتر أو مرتهن أو متنازل له أو منقول له هذه الأوراق المالية
(iii) any requirement of the delivery of any opinion of counsel, notice or other documentation to the issuer, registrar or any other person prior to the sale, pledge, assignment or other transfer, and	(3) أي شرط لتسليم رأي استشاري أو إشعار أو غير ذلك من المستندات إلى المصدر أو المسجل أو أي شخص آخر قبل البيع أو الرهن أو التنازل أو غير ذلك من عمليات النقل و
(iv) any registration or qualification requirement or prospectus delivery requirement for such securities pursuant to applicable securities laws; and	(4) أي شرط لتسجيل أو تأهيل أو شرط تسليم نشرة الإصدار لهذه الأوراق المالية وفقاً لقوانين الأوراق المالية المعمول بها و
(d) that you are not:	(د) أنك لست:
(i) a subcontractor or independent contractor of a firm or organization;	(1) متعاقد من الباطن أو متعاقد مستقل لشركة أو مؤسسة

<p>(ii) registered or qualified with the US Securities and Exchange Commission (the "SEC"), the US Commodities Futures Trading Commission, any state, federal or international securities agency or self-regulatory body, any securities exchange or association, or any commodities or futures contract market or association;</p>	<p>(2) مسجل أو مؤهل لدى لجنة الأوراق المالية والبورصات الأمريكية ولجنة تداول السلع الآجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وأي وكالة أوراق مالية تابعة للولاية أو فيدرالية أو دولية أو هيئة التنظيم الذاتي أو أي بورصة أو جمعية للأوراق المالية أو أي سوق أو جمعية للسلع أو العقود الآجلة</p>
<p>(iii) engaged as an "investment advisor" as that term is defined in Section 202 (11) (a) of the U.S. Investment Advisor's Act of 1940 (whether or not registered or qualified under that Act); or</p>	<p>(3) مشاركاً بصفة "مستشار استثمار" حسب التعريف المحدد في القسم 202 (11) (أ) من قانون مستشار الاستثمار الأمريكي لعام 1940 (سواء تم تسجيله أو تأهيله بموجب القانون) أو</p>
<p>(iv) employed by an organization that is exempt from U.S. federal and/or state securities laws that would otherwise require registration,</p>	<p>(4) تم استخدامه من قبل مؤسسة معفاة بموجب قوانين الأوراق المالية الفيدرالية و/أو قوانين الولاية التي تتطلب التسجيل بطريقة أخرى</p>
<p>and in the event that you become so registered, qualified, engaged or employed you will notify us immediately. In the event that you are or become deemed by any U.S. Market Data Provider to be so registered, qualified, engaged or employed you agree that we shall have the right to pass on to you any additional market data subscription fees and any other fees and costs incurred as a result of or in connection with the foregoing.</p>	<p>وفي حال تم تسجيلك أو تأهيلك أو اشتراكك أو توظيفك عليكم إبلاغنا بذلك فوراً. في حال كنت أو أصبحت تعتبر بواسطة أي مزود بيانات سوق في الولايات المتحدة الأمريكية بأنك مسجل أو مؤهل أو مشترك أو موظف، أنت توافق بأنه سيكون لنا الحق بأن ننقل لك أي رسوم اشتراك ببيانات السوق الإضافية وأي رسوم أخرى وتكاليف متكبدة نتيجة أو فيما يتعلق بما سبق.</p>
<p>10.4 You confirm and agree that you are acting as principal in relation to all Online Trading Services and that no Investment Products transacted through the Platform and no parts thereof will constitute Investment Products held by you on behalf of any third party.</p>	<p>4-10 أنت تؤكد وتوافق أنك تتصرف بصفة الأصيل فيما يتعلق بكافة خدمات التداول عبر الإنترنت وبأنه لا يتم التداول بأي منتجات استثمار من خلال المنصة وبأن أي أجزاء منها لا تشكل أي منتجات استثمار محتفظ بها بواسطتك نيابة عن الغير.</p>
<p>10.5 You confirm and agree that you are not subject to any law, regulations or directions from any competent authority having jurisdiction over you which prohibits or restricts your performance of your obligations in this clause 10.</p>	<p>5-10 أنت تؤكد وتوافق بأنك غير خاضع لأي قانون أو لوائح أو توجيهات من أي سلطة مختصة لها السلطة القضائية عليك تحظر أو تقيّد أدائك أو التزاماتك في هذا البند 10</p>
<p>11. Trading restrictions and risk disclosures</p>	<p>11- قيود التداول والإفصاح عن المخاطر</p>
<p>11.1 You shall at all times comply with all trading restrictions applicable to any of your trading activities, including but not limited to trading or position limits imposed by us, Pershing, HSBC Bank plc or any relevant exchange or market or clearing house or Market Requirement from time to time. If any such trading restriction or trading or position limit is exceeded, we, Pershing, HSBC Bank plc or PCI may disclose your identity and positions and/or liquidate any of your positions, if it is requested to do so by any</p>	<p>11-1 يتعين عليك في جميع الأوقات الامتثال لكافة القيود المطبقة على أي من أنشطة التداول بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر قيود التداول أو المركز المفروضة من قبلنا نحن أو بيرشينج أو بنك HSBC ش.م.ع أو أي شروط لبورصة أو سوق ذات صلة أو غرفة أو سوق مقاصة من حين لآخر. في حالة تجاوز أي قيود تداول أو حد تداول أو مركز يجوز لنا نحن أو بيرشينج أو بنك HSBC ش.م.ع أو بيرشينج جزر القنال ليميتد الإفصاح عن هويتك ومراكزك و/أو تصفية أي من مراكزك إن طلب ذلك أي جهة تنظيمية مختصة أو بورصة أو سوق أو غرفة مقاصة و/أو وفقاً لأي من شروط السوق.</p>

regulatory authority, exchange, market or clearing house and/or pursuant to any Market Requirement.	
11.2 The General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products also provides the types of risks which you will be exposed to investing through the Platform. You should carefully consider such risks ahead of submitting any buy or sell instructions through the Platform.	11-2 تنص الشروط والأحكام العامة الخاصة بمنتجات الاستثمار والتأمين أيضاً على أنواع المخاطر التي تتعرض لها عندما تستثمر من خلال المنصة. يتعين عليك دراسة المخاطر بعناية قبل تقديم أي تعليمات شراء أو بيع من خلال المنصة.
11.3 You confirm and acknowledge that you have read, fully understood and accepted the risk disclosure statements in relation to the Online Trading Services, which are set out in the Agreement or which are otherwise notified to you.	11-3 تؤكد وتقر بأنك قرأتك وفهمت تماماً وقبلت بيان الإفصاح عن المخاطر فيما يتعلق بخدمات التداول عبر الإنترنت المنصوص عليها في الاتفاقية أو التي تم إخطارك بها بطريقة أخرى.
12. Power to debit, credit and Exchange Rate	12- صلاحية الخصم أو الائتمان وسعر الصرف
12.1 In addition to any other rights we may have, all your payment obligations under these terms including, without limitation, the sums payable in respect of any Transaction, including the payment of any fee, taxes or duties payable, may be debited from your Nominated Cash Account. In the event that such debiting causes the Nominated Cash Account to be overdrawn then interest shall be payable at such rate as we shall determine and shall in the absence of agreement to the contrary be repayable on demand. Any sale or redemption proceeds, dividends, incomes and interests received in respect of the Investment Products you hold in the Investment Account (after deduction of any taxes, if applicable) shall be credited to your designated account as notified to PCI (which may include your bank account held with us).	12-1 إضافة إلى أي حقوق أخرى يجوز لنا، خصم جميع التزامات الدفع الخاصة بك بموجب هذه الشروط بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المبالغ واجبة الدفع فيما يتعلق بأي معاملة بما في ذلك دفعة أي رسوم أو ضرائب أو الرسوم واجبة الدفع، من حسابكم النقدي المعين. وفي حال أدى هذا الخصم إلى جعل الحساب النقدي المعين مكشوفاً، فعندها تترتب فائدة مستحقة بالسعر الذي نحدده وفي حال عدم وجود اتفاق على خلاف ذلك يتم السداد عند الطلب. يتم قيد أي عائدات بيع أو استرداد أي أرباح موزعة أو دخل وفوائد مستلمة فيما يتعلق بمنتجات الاستثمار التي تحتفظ بها في حساب الاستثمار (بعد خصم أي ضرائب إن كان منطبقاً) لصالح حسابك المعين كما تم إخطار بيرشينج جزر القنال ليميتد (والذي قد يتضمن حسابك المصرفي لدينا).
12.2 We shall be entitled to collect and/or effect any sums payable under these terms including, without limitation, all sums payable in respect of any Transactions or your Investment Products held in the Investment Account as referred to in clause 12.1 in any currency as we may determine. Where a conversion of one currency into another currency is required for such purpose or otherwise to enable us to exercise any of its powers and rights under the Agreement, such conversion shall be calculated at the Exchange Rate.	12-2 سوف نكون مخولين بتحصيل و/أو إنفاذ أي مبالغ واجبة الدفع بموجب هذه الشروط بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر كافة المبالغ واجبة الدفع فيما يتعلق بأي معاملات أو منتجات الاستثمار الخاصة بك المحتفظ بها في حساب الاستثمار على النحو المشار إليه في البند 1.12 أعلاه بأي عملة قد نحددها. وعندما يكون تحويل أي عملة إلى عملة أخرى لهذا الغرض أو بشكل آخر لتمكيننا من تنفيذ أي من الصلاحيات والحقوق بموجب الاتفاقية يتم احتساب هذا التحويل بسعر الصرف.
13. Other interests or conflict	13- المصالح الأخرى والتضارب

<p>13.1 You acknowledge that when we arrange a Transaction for you, we or a member of the HSBC Group or some other person connected with us may have an interest, relationship or arrangement which is material in respect of the Transaction, the Investment Product covered by the Transaction, the arrangement or service concerned.</p>	<p>1-13 تقر عندما نعمل على ترتيب المعاملة لصالحك نحن أو أي عضو في مجموعة HSBC أو بعض الأشخاص الآخرين المرتبطين بنا قد يكون لهم مصلحة أو علاقة أو ترتيب يكون جوهرياً فيما يتعلق بمنتجات الاستثمار ومنتجات الاستثمار المغطاة بالتداول، أو الترتيب أو الخدمة المعنية.</p>
<p>13.2 You acknowledge and accept that we and any member of the HSBC Group may have interests which conflict with your interests and may owe duties to other clients which would otherwise conflict with the duties owed by us to you, and consents to the same. We have established procedures which are designed to identify and manage such conflicts. These include organizational and administrative arrangements to safeguard the interests of our clients, and we shall take all reasonable steps to ensure you receive fair treatment in the event that we have any such interest or in the event of an actual or potential conflict arising.</p>	<p>2-13 تقر وتقبل أننا وأي عضو في مجموعة HSBC قد يكون لنا مصالح تتعارض مع مصالحك وقد تترتب علينا واجبات إلى العملاء الآخرين التي قد تتعارض بشكل آخر مع الواجبات المستحقة علينا لصالحكم وتوافق على ذلك. لقد وضعنا إجراءات مصممة لتحديد وإدارة هذه التضاربات. وهذا يتضمن الترتيبات التنظيمية والإدارية لحماية مصالح عملائنا وسوف نتخذ كافة الإجراءات المعقولة لضمان استلامكم المعالجة العادلة في حال وجود أي مصلحة لنا أو في حال نشوء تضارب فعلي أو محتمل.</p>
<p>14. Prices and other Market Data</p>	<p>14- الأسعار وبيانات السوق الأخرى</p>
<p>14.1 Prices of Investment Products and other Market Data may be provided by various market data information providers. We do not and will not guarantee the accuracy or completeness of, or reliability on, any such prices quoted or other Market Data. We shall not be liable for any loss or damages arising from any inaccuracies or omissions or reliance on such prices quoted or Market Data.</p>	<p>1-14 قد يتم تقديم أسعار منتجات الاستثمار وبيانات السوق الأخرى من خلال مزودي معلومات السوق المختلفين. نحن لا ولن نضمن دقة أو احتمال أو التعويل على أي أسعار معروضة أو بيانات السوق الأخرى. ولا نتحمل المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار ناشئة من أي عدم دقة أو سهو أو التعويل على هذا الأسعار المعروضة أو بيانات السوق.</p>
<p>14.2 Any price of Investment Products quoted on the Platform in response to any enquiry by you is for reference only and shall not be binding on us or any of our market data information providers. The relevant entity as your broker shall be entitled to execute an order for the buy or sale of any Investment Products (other than Limit Orders) even if the price of such Investment Products has altered to your disadvantage between the time of receipt of such instruction and the time at which any such buy or sale is executed.</p>	<p>2-14 أي أسعار للأوراق المالية المتداولة المعروضة في المنصة رداً على أي استفسار من قبلك هي أسعار مرجعية فقط ولن تكون ملزمة علينا أو على أي مزودي معلومات بيانات السوق. وسيكون للجهة المعنية بصفتها الوسيط الخاص بك حق تنفيذ طلب شراء أو بيع أي منتجات استثمار (فيما عد الطلبات المحددة) حتى لو تم تغيير هذا السعر لمنتجات الاستثمار لغير صالحك في وقت استلام هذا التعليمات والوقت الذي يتم فيه تنفيذ أي عملية شراء أو بيع.</p>
<p>15. Disclosure of information to regulators</p>	<p>15- الإفصاح عن المعلومات إلى المنظمين</p>
<p>15.1 Without limiting the generality of any other provisions of the Agreement and notwithstanding any other provisions of the Agreement to the</p>	<p>1-15 دون الإقتصار على عمومية أحكام الاتفاقية وبصرف النظر عن أي أحكام واردة في الاتفاقية تخالف ذلك فيما يتعلق بأي معاملة حيث تلقينا استفسار من أي منظم أو سلطة ضريبية أو</p>

contrary, in relation to any Transaction where we have received an enquiry from any regulator, tax authority, governmental or quasi-governmental agency, exchange or clearing house having jurisdiction over us or you (collectively the “ regulators ”) or a request from a stockbroker/registered person/intermediary in response to such enquiry from any of the regulators, the terms of this clause 15 shall apply.	جهة حكومية أو شبه حكومية، أو بورصة أو غرفة مقاصة لها السلطة القضائية علينا أو عليكم ("معاً" الجهات المنظمة") أو طلب من سمسار البورصة/ الشخص المسجل/ الوسيط رداً على استفسار من أي من الجهات المنظمة يتم تطبيق شروط هذا البند 15.
15.2 You undertake to, upon our request (which request shall include any request from the relevant regulator), within two business days of the relevant jurisdiction inform the relevant regulator of your identity, address, occupation and contact details. You shall also inform the relevant regulator of the identity, address, occupation contact details of any third party (if different from yourself) who originated the Transaction in question. You also authorise us and each of our officers to disclose all such information concerning you, your Investment Account, Trading Profile and any Transaction that any regulator requests or is required to be disclosed pursuant to applicable Market Requirements. This clause 15.2 shall continue in effect notwithstanding the termination of the Agreement.	2-15 تتعهد بناءً على طلبنا (ويتضمن هذا الطلب أي طلب من الجهة المنظمة المعنية) وخلال يومي عمل من إبلاغ السلطة القضائية المختصة للجهة المنظمة عن هويتك وعنوانك ووظيفتك وتفاصيل الاتصال بك. يتعين عليك أيضاً إبلاغ الجهة المنظمة المعنية عن هوية وعنوان وظيفة وتفاصيل الاتصال بأي طرف ثالث (إن كان مختلف عنك) يعمل على إنشاء الصفقة المعنية. وتقوم بتفويض كل من مسؤولينا للإفصاح عن كافة المعلومات المتعلقة بك أو بحسابك للاستثمار ومحفظة التداول وأي معاملة تطلبها الجهة المنظمة أو يكون مطلوب الإفصاح عنها وفقاً لمتطلبات السوق المعمول بها. يظل هذا البند 2.15 سارياً بصرف النظر عن إنهاء الاتفاقية.
15.3 You confirm that you are not subject to any law which prohibits or restricts your performance of the obligations in clause 15.2 or, where you are subject to such law, that you have waived the benefit of such law or consented in writing to your performance of clause 15.2.	3-15 تؤكد أنك غير خاضع لأي قانون يحظر أو يقيد أدائك للالتزامات الواردة في البند 2.15 حيث عندما تخضع لمثل هذا القانون أنت تتنازل عن منافع هذا القانون أو وافقت خطياً على أداء البند 2.15.
16. Short selling	16- البيع على المكشوف.
16.1 We will not be under any obligation to transmit any order placed by you to sell Investment Products unless sufficient quantity or units of such Investment Products is then being held in your Investment Account which is not subject to any charge, lien or other security interest in favour of any third party, including us.	1-16 لن نكون ملزمين بإرسال أي طلب لنقل أي طلب قمت بالتقدم به لبيع منتجات الاستثمار ما لم تحتفظ بالكمية أو الوحدات الكافية من منتجات الاستثمار في حساب الاستثمار لديك بما لا يخضع لأي قيود أو رهون أو غيرها من مصالح الضمان لصالح أي طرف ثالث بما في ذلك نحن.
16.2 Every sale instruction from you will be a “long” sale, meaning that you will never give us a sale instruction unless, at the time of the instruction, you own the Investment Products that are the subject of the instruction.	2-16 ستكون كافة تعليمات البيع المقدمة من طرفكم بيع "طويل الأجل" ما يعني أنك لن تعطينا تعليمات البيع ما لم يكن لديك، منتجات استثمار خاضعة للتعليمات عند إعطاء التعليمات.
17. No advisory services	17- عدم تقديم المشورة

17.1 We do not provide any investment advice or recommendation as part of the Online Trading Services and we do not act as your fiduciary in relation to the Transactions. We are not responsible or liable for any losses which you may incur or suffer as a result of, in connection with, or arising from any information on Investment Products or markets (such as research reports, market trends, product performance comparison, investment analysis, insight or commentary) provided to you in connection with such Transactions.	17-1 نحن لا نقدم أي نصائح أو توصيات للاستثمار كجزء من خدمات التداول عبر الإنترنت ونحن لا نتصرف كأوصياء لك فيما يتعلق بالمعاملات. ونحن غير مسؤولين أو نتحمل المسؤولية عن أي خسائر قد تتكبدها أو تعاني منها نتيجة أو فيما يتعلق أو ناشئة عن أي معلومات عن منتجات الاستثمار أو الأسواق (مثل تقارير الأبحاث أو اتجاهات السوق ومقارنة أداء المنتج وتحليل الاستثمار، أو التقارير الاستقرائية أو التعليق) المقدمة لك فيما يتعلق بهذا المعاملات.
17.2 Without prejudice to the generality of clause 17.1, if we or any of our employees, agents or Affiliates provide any information or representations on Investment Products or markets such as research, reports, market trends, investment analysis, insight or commentary upon the performance of selected companies or industry sectors, such provision should not be construed as:	17-2 مع عدم الإخلال بعمومية البند 17.1 إذا قدمنا نحن أو أي من موظفينا أو وكلائنا أو الشركات التابعة لنا أي معلومات أو إقرارات عن منتجات الاستثمار أو الأسواق مثل الأبحاث أو التقارير أو اتجاهات السوق، أو تحليل الاستثمار أو البصيرة أو التعليقات على أداء الشركات المختارة أو قطاعات الصناعة لا ينبغي تفسير هذا الحكم على أنه:
17.3 any endorsement of the Investment Product;	17-3 أي مصادقة على منتجات الاستثمار
(a) a representation that we, our employees, agents or Affiliates have performed any due diligence on the Investment Product;	(أ) إقرار بأننا نحن أو موظفينا أو وكلائنا أو شركاتنا التابعة قمنا بأداء إجراء الرعاية الواجبة بشأن منتجات الاستثمار.
(b) a recommendation, the provision of advice or confirmation that any investment is suitable for you, unless otherwise expressly communicated by us;	(ب) إن التوصية أو تقديم نصيحة أو تأكيد بأن أي استثمار مناسب لكم ما لم يتم إبلاغك بخلاف ذلك صراحة
(c) we, our employees, agents or Affiliates acting as your adviser or fiduciary;	(ج) نعمل نحن أو موظفينا أو وكلائنا أو شركاتنا التابعة بصفة مستشار أو أمين استثمار
(d) information, trading suggestions or recommendations which you can or may rely on in connection with your investment decision or as the primary basis for making your trading decisions, unless otherwise expressly communicated by us; or	(د) المعلومات أو اقتراحات التداول أو التوصيات التي يمكنك أو قد تعول عليها فيما يتعلق بقرار استثماركم أو كقاعدة أساسية لاتخاذ قرارات التداول الخاصة بك ما لم يتم إبلاغك بخلاف ذلك صراحة أو
(e) a representation, warranty or guarantee as to the accuracy of any such information or recommendation, and you should seek your own advice as to the suitability of any Investment Product mentioned. The use or reliance on any such information, representation or recommendation is at your own risk and any losses which may be suffered as a result of you	(هـ) تأكيد أو ضمان أو كفالة تتعلق بدقة أي من هذه المعلومات أو التوصيات ويتعين عليك طلب النصيحة فيما يتعلق بملائمة أي منتجات استثمارية مذكورة. استخدام أو الاعتماد على أي معلومات أو تأكيدات أو توصيات تكون على مسؤوليتك وأي خسائر قد تعاني منها نتيجة أبرامك أي معاملة هي على حسابكم. ولا نتحمل أدنى مسؤولية أو التزام عن أي خسائر ناشئة عن أي معلومات أو تأكيدات أو توصيات أو نصيحة مقدمة أو معطاه من قبلنا أو

entering into any Transaction are for your own account. We shall have no responsibility or liability for any losses arising out of any information, representation, recommendation or advice made or given by us, our employees, agents or Affiliates, whether or not given at your request. We are not liable for the accuracy and completeness of any such information, representation, recommendation or advice even if such information, representation, recommendation or advice was provided at your request.	من قبل موظفينا أو وكلائنا أو شركاتنا التابعة سواء تم أم لم يتم إعطاؤها بناءً على طلبكم. نحن لا نتحمل مسؤولية دقة واكتمال أي معلومات أو تأكيدات أو توصيات أو نصيحة حتى لو كانت هذه المعلومات أو الإقرارات أو التوصيات أو النصيحة مقدمة بناءً على طلبك.
18. Third party rights	18- حقوق الطرف الثالث
Nothing in the Agreement shall operate to prevent or limit our right to assign, novate or otherwise confer any benefit or interest in favour of any other party. All defences and limitations in the Agreement shall be enforceable by us and any member of the HSBC Group, their successors and assigns and entities into which they may merge or consolidate or form as a result of acquisition by or of them. Consent of these parties is not required for any variation, rescission or termination of the Agreement.	لا شيء وارد في هذه الاتفاقية يطبق لمنع أو تقييد حقنا في التنازل عن أو تجديد أو بشكل آخر منح أي فائدة أو مصلحة لصالح أي طرف آخر. كافة الدفاعات والقيود الواردة في هذه الاتفاقية تكون قابلة للتطبيق من قبلنا أو من قبل أي عضو في مجموعة HSBC وخلفائهم والمتنازل لهم والكيانات التي قد يندمجون أو يتوحدون معها أو يشكلونها نتيجة الحيازة من قبلهم أو منهم. موافقة هذه الأطراف غير مطلوبة لأي تغيير أو إلغاء أو إنهاء الاتفاقية.

Appendix 1

**HSBC Bank plc – HSBC Bank Middle East Limited Bespoke
Terms of Business**

المستند الملحق 1

بنك HSBC ش.م.ع- شروط عمل بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود

Contents

Part 1 – Introduction and purpose	30
الجزء 1- المقدمة والغرض	30
Part 2 – Transacting with us	35
الجزء 2- التعامل معنا	35
Part 3 – Our policies, governance and commitments.....	40
الجزء 3- سياستنا والحوكمة والالتزامات	40
Part 4 – General provisions	49
الجزء 4- الشروط العامة	49
Schedule 1.....	56
الملحق 1.....	56

HSBC BANK PLC	بنك HSBC ش.م.ع
HSBC BANK PLC – HSBC BANK MIDDLE EAST LIMITED BESPOKE TERMS OF BUSINESS FOR GLOBAL MARKETS SERVICES	بنك HSBC ش.م.ع- شروط عمل بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود لخدمات الأسواق العالمية.
Part 1 – Introduction and purpose	الجزء 1- المقدمة والغرض
1. Introduction	1- المقدمة
1.1 HSBC Bank plc and HSBC Bank Middle East Limited (the " Parties ") acknowledge that HSBC Bank Middle East Limited provides its customers with access to its Retail Trading Platform (the " Platform ") which facilitates direct investment by customers of HSBC Bank Middle East Limited in securities traded on global financial markets. HSBC Bank Middle East Limited will receive orders from HBME Customers through the Platform and will arrange transactions for such customers with HSBC Bank plc pursuant to these Terms (as defined below). The Parties agree and acknowledge that, pursuant to the Financial Conduct Authority (" FCA ") Conduct of Business Sourcebook (" COBS ") 2.4.3R, HSBC Bank plc will treat HBME as its client under these Terms and in respect to transactions entered into under these Terms. For the avoidance of doubt HSBC Bank plc will not treat any customer of HSBC Bank Middle East Limited as its client for regulatory purposes.	1-1 يقر بنك HSBC ش.م.ع وبنك HSBC الشرق الأوسط المحدود ("الأطراف") بأن HSBC الشرق الأوسط يزود عملائه بالوصول إلى منصة تداول التجزئة ("المنصة") ما يسهل على عملاء بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود عملية الاستثمار المباشر في منتجات الاستثمار في الأسواق المالية العالمية. يتلق بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود الطلبات من عملاء بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود عبر المنصة ويعمل على ترتيب المعاملات لكل عميل من العملاء مع بنك HSBC ش.م.ع وفقاً لهذه الشروط (على النحو المحدد أدناه). يوافق الطرفان ويقران بأنه وفقاً لسلطة السلوك المالي (FCA) وقواعد دليل سلوك الأعمال 3.4.2 يعامل بنك HSBC ش.م.ع بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود كعميل له بموجب هذه الشروط وفيما يتعلق بالمعاملات المبرمة بموجب هذه الشروط. ولتلافي الشك لن يعامل بنك HSBC ش.م.ع أي عميل لبنك HSBC الشرق الأوسط المحدود على أنه عميل له لأغراض تنظيمية.
1.2 These Terms of Business for Global Markets Services, together with any schedules, supplemental terms, accompanying documents and each confirmation recording the details of any transaction under it (together, as amended from time to time, the " Terms "), set out the terms and conditions of the relationship between the Global Markets business of HSBC Bank plc and HSBC Bank Middle East Limited acting on behalf of any HBME Customer in relation to the Services (as further described in Clause 2).	2-1 هذه الشروط للعمل من أجل خدمات السوق العالمية جنباً إلى جنب مع أي ملحقات شروط تكميلية مستندات مرافقة وجميع التأكيدات التي تسجل تفاصيل أي معاملة بموجبها (مع تعديلاتها من حين لآخر "الشروط") تنص على شروط وأحكام العلاقات بين أعمال الأسواق العالمية التابعة لبنك HSBC ش.م.ع وبنك HSBC الشرق الأوسط المحدود الذي يتصرف بالنيابة عن أي عميل لبنك HSBC الشرق الأوسط المحدود فيما يتعلق بالخدمات (كما هو مبين بمزيد من التفاصيل في البند 2).
1.3 We may provide our services in relation to products which are not regulated by the FCA and/or the Prudential Regulation Authority (the " PRA ").	3-1 قد نعمل على تزويد خدماتنا المتعلقة بالمنتجات التي لا تنظمها سلطة السلوك المالي و/أو الهيئة التنظيمية العليا (PRA).
1.4 For the purposes of these Terms:	4-1 لأغراض هذه الشروط:
1.4.1 " we ", " us " or " HSBC " means HSBC Bank plc, acting through its Global Markets business;	1-4-1 "نحن" أو "لنا" أو "HSBC" يقصد بها بنك HSBC ش.م.ع الذي يتصرف من خلال أعماله في الأسواق العالمية.

1.4.2 "you" or "HBME" means HSBC Bank Middle East Limited, acting on behalf of any HBME Customer (as defined below), and who is entering into these Terms in its capacity as client of HSBC pursuant to COBS 2.4.3R;	2-4-1 "أنتم" أو "لكم" أو "HSBC الشرق الأوسط" يقصد به بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود الذي يتصرف بالنيابة عن عميل بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود (على النحو المحدد أدناه) والذي يبرم هذه الشروط بصفته عميل لبنك HSBC الشرق الأوسط المحدود وفقاً لـ كوبس 3.4.2 آر.
1.4.3 "HBME Customer" means any retail customer of HBME on whose behalf HBME is entering into these Terms; and	3-4-1 "عميل بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود" يقصد به أي عميل تجزئة لبنك HSBC الشرق الأوسط المحدود ويعمل بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود نيابة عنه في إبرام هذه الشروط و
1.4.4 "Party" means a party to these Terms.	4-4-1 "الطرف" يقصد به طرف في هذه الشروط.
2. The Services that we will provide to you under these Terms	
2.1 Our Services for you:	1-2 خدماتنا لكم:
2.1.1 Subject to these Terms and the limitations set out under Clause 2.2, HSBC may provide the following services to you in accordance with Applicable Law:	1-1-2 خضوعاً لأحكام هذه الشروط والقيود المنصوص عليها بموجب البند 2.2 يمكن لبنك HSBC تقديم الخدمات التالية لكم وفقاً لأحكام القانون المعمول به:
(i) buying or selling or otherwise dealing with you or arranging for you, as applicable, in relation to Products.	(1) شراء أو بيع أو بشكل آخر التداول معكم أو الترتيب لصالحكم على النحو المنطبق فيما يتعلق بالمنتجات
(ii) such other services as may be agreed between you and HSBC from time to time,	(2) الخدمات الأخرى على النحو المتفق عليه بينكم وبين HSBC من حين لآخر (معاً "الخدمات").
(together, the "Services").	
2.1.2 We assess what products and services should be made available to our different client and target market types. We will provide you services where our identified target market for such services includes Retail Clients. This means that there may also be products and services which will not be available to you pursuant to these Terms.	2-1-2 نعمل على تقييم المنتجات والخدمات التي يجب توفيرها لصالح مختلف عملائنا وأنواع الأسواق المستهدفة. وسوف نعمل على تزويدكم بالخدمات حيث يتضمن السوق المستهدف المحدد عملاء التجزئة. وهذا يعني أنه قد تكون هناك منتجات وخدمات لن تكون متاحة لكم وفقاً لهذه الشروط.
2.2 Limitations on the scope of our Services:	2-2 القيود على نطاق خدماتنا:
2.2.1 Our Services do not include investment advice or personal recommendations.	1-2-2 لا تتضمن خدماتنا نصيحة استثمارية أو توصيات شخصية.
2.2.2 We do not provide any representations as to the suitability of any of our Services.	2-2-2 نحن لا نعمل على تقديم أي إقرارات فيما يتعلق بملاءمة أي من خدماتنا.
2.2.3 You are responsible for obtaining any legal, accounting, financial or tax advice you may need in determining whether any Product or Service is suitable for your needs or the needs of your business.	3-2-2 أنتم مسؤولين عن الحصول على المشورة القانونية أو المحاسبية أو المالية أو الضريبية التي قد تحتاجون لها في تحديد ما إذا كانت أي من المنتجات أو الخدمة مناسبة لاحتياجاتكم أو احتياجات أعمالكم.
2.2.4 Any information provided to you in relation to these Terms (including, but not limited to, any market information or research forecasts shared with you in relation to any proposed Order or otherwise) will be for your	4-2-2 أي معلومات مقدمة لكم فيما يتعلق بهذه الشروط (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي معلومات سوق أو توقعات بحثية يتم مشاركتها معكم فيما يتعلق بأي طلب مقترح أو خلافه) ستكون لمعلوماتكم فقط وليس للتحويل عليها

information only and is not in any way to be relied upon as financial advice as to the suitability of placing an Order or entering into any Product or Service. We will not provide any information in relation to these Terms to any HBME Customer.	بأي شكل من الأشكال ك نصيحة مالية فيما يتعلق بملاءمة تقديم الطلب أو الدخول في أي منتج أو خدمة. لن نقدم أي معلومات فيما يتعلق بهذه الشروط إلى عميل بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود.
2.2.5 Insofar as is permissible under the FCA rules, HSBC does not owe you any Fiduciary Duty or any similar obligation under these Terms.	5-2-2 بالقدر المسموح به بموجب قواعد هيئة السلوك المالي لا يترتب على HSBC أي واجب ائتماني أو التزام مماثل بموجب هذه الشروط
2.3 Risk warnings:	3-2 تحذيرات المخاطر:
2.3.1 We will provide you with a notice of risks related to the Products.	1-3-2 سوف نعمل على تزويدكم بإشعار المخاطر المتعلقة بالمنتجات.
2.3.2 This information will be made available at http://www.gbm.hsbc.com/financial-regulation/market-structure/mifid/policies-disclosures or such other website as notified to you by us. You should read the notice carefully.	2-3-2 يتم توفير هذه المعلومات على الموقع: http://www.gbm.hsbc.com/financial-regulation/market-structure/mifid/policies-disclosures أو على أي موقع إلكتروني آخر وفقاً لما نبلغكم به. عليكم قراءة الإشعار بعناية.
2.3.3 You must ensure that the relevant website link containing any information provided to you under this Clause 2.3 is provided to the HBME Customers at the time of their application for access to the Platform. You must inform the HBME Customers of the importance of reading such information carefully. For the avoidance of doubt we will not provide any information under this Clause 2.3 to any HBME Customer.	3-3-2 يجب عليكم التأكد من تقديم رابط الموقع الإلكتروني الذي يحتوي على أي معلومات مقدمة لكم بموجب هذا البند 3.2 إلى عملاء بنك HSBC الشرق الأوسط في وقت تقديمهم الطلب للوصول إلى المنصة. يتعين عليكم إبلاغ عملاء بنك HSBC الشرق الأوسط عن أهمية قراءة هذه المعلومات بعناية. ولتلافي الشك لن نعمل على تقديم أي معلومات بموجب هذا البند 3.2 إلى أي عميل من عملاء HSBC الشرق الأوسط.
3. These Terms	3- هذه الشروط
3.1 The Parties agree that each transaction entered into under relevant product terms is subject to these Terms, including, but not limited to, our Best Execution Policy, each as amended or supplemented from time to time.	1-3 يوافق الطرفان على أن كل معاملة يتم الدخول فيها بموجب شروط المنتج ذي الصلة تخضع لهذه الشروط بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر سياستنا للتنفيذ الأفضل كل منها حسب التعديل عليها أو تكميلها من حين لآخر.
3.2 We shall not be bound by any terms of business or other contractual documentation sent by you or on your behalf or by or on behalf of any HBME Customer from time to time unless we expressly agree in writing to be so bound.	2-3 لن نكون ملزمين بأي شروط أعمال أو غيرها من المستندات التعاقدية المرسلة من قبلكم أو بالنيابة عنكم أو بواسطة أو بالنيابة عن عميل HSBC الشرق الأوسط من حين لآخر ما لم نوافق صراحة خطياً على الالتزام بها.
3.3 You agree that you will promptly supply us with any information and/or documentation that we may request from time to time, including information or documentation relating to any HBME Customer, to enable us to comply with: (i) any legal and regulatory requirements which may apply to us, including, but not limited to, the requirements under the Money Laundering Regulations 2007 (as amended or supplemented from time to time); or (ii) in the case of industry/market voluntary codes, any such codes with which we choose to comply.	3-3 توافقون على أنكم سوف تعملون على تزويدنا بأي معلومات و/أو مستندات قد نطلبها منكم من حين لآخر بما في ذلك المعلومات أو المستندات المتعلقة بأي عميل لـ HSBC الشرق الأوسط لتمكيننا من الامتثال لـ: (1) أي متطلبات قانونية أو تنظيمية قد تنطبق علينا بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر متطلبات بموجب لوائح غسيل الأموال لعام 2007 (وتعديلاتها أو تكميلها من حين لآخر) أو (2) في حالة المدونات الطوعية للصناعة/ السوق أي مدونات من هذا القبيل نختار الامتثال لها.

4. Interpretation, effective date and interaction with other agreements	4- التفسير وتاريخ النفاذ والتداخل مع الاتفاقيات الأخرى
4.1 Words and phrases used within these Terms which hold particular meanings are defined within these Terms and are also listed in Schedule 1.	1-4 إن الكلمات والعبارات المستخدمة في هذه الشروط والتي تحمل معاني معينة تم تعريفها ضمن هذه الشروط وهي مدرجة أيضاً في الملحق 1.
4.2 These Terms shall take effect from the date on which these Terms are signed by the Parties.	2-4 تسري هذه الشروط من تاريخ توقيع هذه الشروط بواسطة الأطراف.
5. Information about us	5- معلومات حولنا
5.1 HSBC Bank plc is a member of the HSBC Group, the ultimate holding company of which is HSBC Holdings plc, and will be trading through Global Markets and any renamed or successor business unit or division within HSBC.	1-5 بنك HSBC ش.م.ع عضو في مجموعة HSBC الشركة القابضة الأساسية وهي شركة HSBC القابضة ش.م.ع وتقوم بالتداول في الأسواق العالمية وأي وحدة أعمال معاد تسميتها أو خليفة لها أو قسم ضمن HSBC.
5.2 The registered address of HSBC Bank plc is 8 Canada Square, London E14 5HQ, United Kingdom. HSBC Bank plc is registered in England, with company registration number 14259. HSBC Bank plc's email address for communications in relation to these Terms is regulatory.business.support.europe@HSBC.com.	2-5 إن العنوان المسجل لبنك HSBC ش.م.ع كندا سكوير لندن E14 5HQ المملكة المتحدة. بنك HSBC ش.م.ع مسجل في إنجلترا رقم تسجيل الشركة 14259. البريد الإلكتروني لبنك HSBC ش.م.ع للمراسلات المتعلقة بهذه الشروط regulatory.business.support.europe@HSBC.com
5.3 HSBC Bank plc is authorised by the Prudential Regulation Authority and regulated by the Financial Conduct Authority and the Prudential Regulation Authority. HSBC Bank plc appears on the United Kingdom's financial services register with firm reference number 114216.	3-5 يفوض بنك HSBC بواسطة الهيئة التنظيمية العليا خاضع للتنظيم بواسطة سلطة السلوك المالي والهيئة التنظيمية العليا. يظهر بنك HSBC ش.م.ع في سجل الخدمات المالية في المملكة المتحدة رقم الشركة المرجعي: 114216.
5.4 HSBC Bank plc's VAT identification number is GB 365684514.	4-5 الرقم الضريبي لبنك HSBC ش.م.ع: GB 365684514
5.5 The address of the Prudential Regulation Authority is Prudential Regulation Authority, 20 Moorgate, London EC2R 6DA, United Kingdom. The address of the Financial Conduct Authority is Financial Conduct Authority, 25 The North Colonnade, London E14 5HS, United Kingdom.	5-5 عنوان الهيئة التنظيمية العليا الهيئة التنظيمية العليا 20 مورجيت لندن EC2R 6DA المملكة المتحدة. عنوان سلطة السلوك المالي سلطة السلوك المالي 25 ذا نورث كلونيد لندن E14 5HS، المملكة المتحدة.
6. The capacities in which we will act towards one another	6- الصلاحيات التي نتصرف بها تجاه بعضنا البعض.
6.1 HSBC acts as principal and will not act as agent for HBME or any HBME Customer (that is, it will not act on behalf of HBME or any HBME Customer).	1-6 يتصرف بنك HSBC كأصيل ولن يتصرف كوكيل عن HSBC الشرق الأوسط أو أي من عملائه (أي أنه لن يتصرف بالنيابة عن HSBC الشرق الأوسط أو عملائه).
6.2 HBME acts as an agent for undisclosed HBME Customers, HBME will not notify or disclose the identity of HBME Customers to HSBC. As a result, we, in our dealings with HBME, will assume that the transactions that we enter into for HBME under these Terms are for an HBME Customer. Notwithstanding this, the Parties agree that HSBC will treat HBME as its client pursuant to COBS 2.4.3R.	2-6 يتصرف بنك HSBC الشرق الأوسط كوكيل لعملائه غير المفصح عنهم ولن يخطر HSBC الشرق الأوسط أو يكشف عن هوية عملائه إلى HSBC. ونتيجة لذلك نفترض في معاملاتنا مع HSBC الشرق الأوسط بأن المعاملة التي نبرمها هي لصالح HSBC الشرق الأوسط وأن هذه الشروط تخص أحد عملاء HSBC الشرق الأوسط. وبصرف النظر عن هذا الأمر يتفق الطرفان على أن تعامل HSBC بنك HSBC الشرق الأوسط على أنه عميل وفقاً لقواعد دليل سلوك الأعمال 3.4.2
6.3 Sanctions and anti-bribery	3-6 العقوبات ومكافحة الرشوة

6.3.1	You will not, and you will ensure that the HBME Customers do not, directly or indirectly use the proceeds of any transaction concluded with or through us, or lend, contribute or otherwise make available such proceeds to any Person, (i) to fund any activities or business of or with any Person, or in any country or territory, that, at the time of such funding, is, or whose government is, the target of country- or territory-wide Sanctions or (ii) in any other manner that would result in a violation of Sanctions by any Person.	1-3-6 لا يجوز لكم ويتعين عليكم التأكد من أن عملاء HSBC الشرق الأوسط لا يعملون بشكل مباشر أو غير مباشر على استخدام عائدات أي معاملة تم إبرامها معنا أو من خلالنا أو إقراض أو المساهمة أو بشكل آخر إتاحة هذه العائدات إلى أي شخص (1) لتمويل أنشطة أو أعمال أو مع أي شخص أو في أي بلد أو إقليم يكون في وقت التمويل أو تكون حكومته مستهدفة بعقوبات واسعة النطاق على مستوى الدولة أو الإقليم أو بأي طريقة أخرى تؤدي إلى مخالفة العقوبات من قبل أي شخص.
6.3.2	You will not, and you will ensure that the HBME Customers do not, in connection with any transaction concluded with or through us, violate any applicable anti-bribery laws and regulations, including, but not limited to, the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act (each as may be amended from time to time) and other analogous legislation in other applicable jurisdictions.	2-3-6 لا يجوز لكم ويتعين عليكم التأكد من أن عملاء HSBC الشرق الأوسط فيما يتعلق بأي معاملة مبرمة معنا أو من خلالنا لا يخالفون أي قوانين معمول بها لمكافحة الرشوة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة في الولايات المتحدة الأمريكية قانون الرشوة في المملكة المتحدة (وتعديلاتها من حين لآخر) والتشريعات الأخرى المماثلة لها المعمول بها في الولايات القضائية الأخرى.
6.3.3	We shall have the right to suspend or terminate these Terms and any transaction subject to these Terms on immediate written notice should we become aware of a breach of your obligations under this Clause 6.3.	3-3-6 لدينا الحق في تعليق أو إنهاء هذه الشروط وأي معاملة خاضعة لهذه الشروط بموجب إشعار خطي فوري في حال علمنا بمخالفة التزاماتك بموجب هذا البند 3.6.
7. Authority		7- الصلاحية
7.1	You represent and warrant that you have all necessary authorities and consents, including the authority to act as agent for each HBME Customer, to enable you to enter into both these Terms and any transactions pursuant to these Terms.	1-7 أنتم تقررون وتتعهدون بأنه لديكم جميع الصلاحيات الموافقات اللازمة بما في ذلك صلاحية التصرف كوكيل لكل عميل من عملاء HSBC الشرق الأوسط لتمكينكم من إبرام كلاً من الشروط والمعاملات وفقاً لهذه الشروط.
7.2	HSBC acknowledges and agrees that HBME intends to execute agreements referencing these terms with HBME Customers under which HBME will facilitate access to the Platform and may receive and transmit orders as HBME Customer's agent to HSBC for the provision of the Services (" Platform Access Terms ") and HSBC shall be bound by any such Platform Access Terms in so far they cover obligations set out in these Terms (but not beyond) as principal. HSBC hereby specifically approves HBME's use of Platform Access Terms.	2-7 يقر HSBC ويوافق على أن HSBC الشرق الأوسط يعتزم تنفيذ الاتفاقيات بالإشارة إلى هذه الشروط مع عملاء HSBC الشرق الأوسط وبموجبها سوف يعمل HSBC الشرق الأوسط على تسهيل الوصول إلى المنصة ويمكن له استلام ونقل الأوامر بصفته وكيل لعملاء HSBC الشرق الأوسط إلى HSBC من أجل تقديم الخدمات ("شروط الوصول للمنصة") ويلتزم HSBC بأي شرط من شروط الوصول للمنصة بقدر تغطيتها للالتزامات المنصوص عليها في هذه الشروط (لكن دون تعديها) كأصيل. يوافق HSBC بموجبه على وجه التحديد على استخدام HSBC الشرق الأوسط شروط الوصول للمنصة.
7.3	HSBC may rely on any order, direction or instruction from you or any person who is, or is believed by us in good faith to be, a person designated or authorised by you to give instructions in relation to these Terms (an " Order "). HSBC may accept and act without further enquiry upon such instructions and/or Orders. You will be responsible for, and the relevant HBME Customer on whose behalf you act will be bound by,	3-7 يمكن لـ HSBC التعويل على أي طلب أو توجيه أو تعليمات من قبلكم أو من قبل أي شخص نعتقد بحسن النية بأنه شخص معين أو مخول من قبلكم لإعطاء التعليمات فيما يتعلق بهذه الشروط ("الطلب"). وقد يقبل HSBC ويتصرف بدون استفسار بناءً على هذه التعليمات و/أو الطلبات. سوف تتحملون المسؤولية عن أي أمر وأي معاملة ناتجة عن هذه التعليمات و/أو الطلب عن عميل HSBC الشرق الأوسط ذي الصلة الذي تتصرفون بالنيابة عنه.

	any Order and any resulting transaction resulting from those instructions and/or Orders.	
7.4	We will not receive any instructions from any HBME Customer.	4-7 لن نتلق أي تعليمات من أي عميل لـ HSBC الشرق الأوسط.
8. Your classification as a Professional Client		8- تصنيفكم كعميل محترف
8.1	Under the rules of the FCA, we are obliged to categorise each of our clients as either a Retail Client, a Professional Client or an Eligible Counterparty and to notify you of your categorisation.	1-8 بموجب قواعد هيئة السلوك المالي نحن ملزمون بتصنيف كل عميل من عملائنا إما كعميل تجزئة أو عميل محترف أو طرف مقابل مؤهل وإبلاغكم عن تصنيفكم.
8.2	The categorisations afford different levels of protection under the FCA rules, with the retail classification affording the greatest level of protection as compared to the professional client and eligible counterparty categorisations.	2-8 توفر التصنيفات مستويات مختلفة من الحماية بموجب قواعد هيئة السلوك المالي مع تصنيف التجزئة الذي يوفر أعلى مستوى من مستويات الحماية مقارنة مع تصنيفات العملاء المحترفين والطرف المقابل المؤهل.
8.3	You have been classified as a Professional Client under these Terms and in accordance with COBS 3.5.2R.	3-8 تم تصنيفكم كعميل محترف بموجب هذه الشروط ووفقاً لقواعد دليل سلوك الأعمال 2.5.3.
9. Your right to request a different categorisation		9- حقكم في طلب تصنيف مختلف.
9.1	You may request in writing to be classified as an elective Eligible Counterparty or a Retail Client and HSBC may accept this at its discretion. Where it does so, you will be provided with additional or alternative documentation supplementing or superseding these Terms (as applicable). In considering your request, HSBC will assess your relevant expertise and experience and whether you meet the requirements prescribed by any Applicable Law.	1-9 يمكنكم الطلب خطياً بأن يتم تصنيفكم كطرف مقابل مؤهل اختياريًا أو عميل تجزئة وقد يقبل HSBC ذلك الاختيار وفقاً لتقديره. ولدى قبوله بذلك يتم تزويدكم بمستندات إضافية أو بديلة تكمّل أو تحل محل هذا الشروط (حسب المنطبق). ومع مراعاة طلبكم تقيم HSBC خبرتكم وتجربتكم وعند استيفائكم للشروط المنصوص عليها وأي قانون منطبق.
9.2	You are responsible for keeping HSBC informed about any changes that could affect your categorisation.	2-9 أنتم المسؤولين عن إبلاغ HSBC حول التغييرات التي قد تؤثر على تصنيفكم.

Part 2 – Transacting with us		الجزء 2- التعامل معنا
10. Placing Orders with us		10- تقديم الطلب معنا
10.1	You may place Orders with us by any approved means notified to you by us from time to time for these purposes.	1-10 يجوز لكم تقديم الطلب معنا بأي وسيلة معتمدة نبلغكم بها من حين لآخر لهذه الأغراض.
10.2	Where you place an Order with us, HSBC will act on instructions before receipt of any written confirmations and its records of communications shall be conclusive evidence of such instructions.	2-10 حيث تقدمون الطلبات معنا تتصرف HSBC بناءً على التعليمات قبل استلام أي تأكيد خطي وتعتبر سجلات الاتصالات دليلاً حاسماً عن هذه التعليمات.
10.3	An Order will be legally binding on the HBME Customer on whose behalf it has been submitted and we shall have no responsibility for any error or inaccuracy in such Order.	3-10 سيكون الطلب ملزماً قانونياً على عميل HSBC الشرق الأوسط الذي تم التقديم بالنيابة عنه، لا نحمل أي مسؤولية عن أي خطأ أو عدم دقة في هذا الأمر.

10.4	Subject to these Terms, you may request that an Order be amended or cancelled and we may, in our absolute discretion, amend or cancel such Order if it has not yet been executed. We do not guarantee that the original Order will not have been executed prior to such request, and any such request to amend or cancel an Order will have no effect on any Order which has already been executed.	4-10 خضوعاً لهذه الشروط يجوز لكم طلب تعديل أو إلغاء الطلب ويمكن لنا وفقاً لتقديرنا الخاص تعديل أو إلغاء هذا الطلب إن لم يتم تنفيذه بعد. ولا نضمن عدم تنفيذ الطلب الأصلي قبل هذا الطلب وأي طلب من هذا القبيل لتعديل أو إلغاء الطلب لن يكون له أي أثر على أي طلب تم تنفيذه بالفعل مسبقاً.
10.5	Once you have placed an Order with us, that Order will become immediately binding on the HBME Customer on whose behalf it has been submitted. However, you should not assume that we have executed the Order until we have informed you that we have done so.	5-10 بمجرد تقديمكم للطلب لدينا يصبح الطلب ملزماً فوراً على عميل HSBC الشرق الأوسط الذي تم تقديم الطلب بالنيابة عنه. ومع ذلك لا ينبغي عليكم الافتراض أننا قمنا بتنفيذ الطلب لغاية إبلاغكم بأننا قمنا بذلك.
10.6	We shall be under no obligation to execute your Order. For instance, we may not execute your Order in, without limitation, the following instances:	6-10 لسنا ملزمين بتنفيذ طلبكم. على سبيل المثال قد لا ننفذ طلبكم (وليس الحصر) في الحالات التالية:
10.6.1	there is a lack of liquidity in the market;	1-6-10 وجود نقص في السيولة في السوق
10.6.2	there is market disruption;	2-6-10 عند اضطرابات السوق
10.6.3	Applicable Law, market practice or a rule or regulation would, in our reasonable opinion, prevent us from doing so;	3-6-10 عندما يمنعنا من ذلك القانون المطبق، أو ممارسات السوق أو القواعد أو اللوائح وفق رأينا المعقول
10.6.4	where you or the HBME Customer on whose behalf you have placed the Order have insufficient credit; or	4-6-10 عند عدم كفاية رصيدكم أو رصيد عميل HSBC الشرق الأوسط الذي تم تقديم الطلب بالنيابة عنه.
10.6.5	where we are in doubt as to the authenticity of instructions.	5-6-10 عندما نشك في صحة المعلومات
	Consequently, we shall not be liable to you or, for the avoidance of doubt, to any HBME Customer, where we have declined an Order or have been unable to execute an Order.	وبناءً على ذلك لا نتحمل المسؤولية تجاهكم ولتلافي الشك تجاه أي عميل لـ HSBC الشرق الأوسط في حالة رفض الطلب أو عند عدم تمكننا من تنفيذ الطلب.
10.7	Where permitted by Applicable Law, we will not be obliged to provide a quote for a transaction with you (including in relation to the termination of a transaction) and we may decline to provide a quote at any time in our absolute discretion. In particular, we may refuse to quote or enter into transactions on the basis of your credit status, the credit status of the HBME Customer on whose behalf you have placed the Order and other commercial considerations.	7-10 عندما يكون مسموحاً بموجب القانون المعمول به لن نكون ملزمين بتقديم عرض أسعار المعاملات معكم (بما في ذلك فيما يتعلق بإنهاء المعاملة) ويجوز لنا رفض تقديم عرض أسعار في أي وقت حسب تقديرنا المسبق. وعلى وجه الخصوص، يجوز لنا رفض عرض الأسعار أو إبرام الصفقات على أساس وضعكم الائتماني أو الوضع الائتماني لعميل HSBC الشرق الأوسط الذي يتم بالنيابة عنه تقديم الطلب وغير ذلك من الاعتبارات المالية.
11. Appropriateness		11- الملائمة
11.1	The Parties agree that insofar as the Products comprise shares in companies admitted to trading on a regulated market, an equivalent third country market or a multilateral trading facility, in accordance with COBS 10A.4.1R, HSBC is not required to assess the appropriateness of the Services or Products.	11-1 يوافق الأطراف بأنه بالقدر الذي تشكل فيه المنتجات الأسهم في الشركات المسموح لها بالتداول في السوق المنظمة، أو في سوق مكافئ في بلد ثالث أو تسهيل تجاري متعدد وفقاً لـ COBS 10A.4.1R، لا تطالب HSBC بتقييم ملائمة الخدمات أو المنتجات.
11.2	When providing Services or Products under these Terms, HSBC may be under a regulatory obligation to consider whether those services and/or products are appropriate to you. In determining whether a service	2-11 عند تقديم الخدمات أو المنتجات بموجب هذه الشروط قد تخضع HSBC لالتزام تنظيمي لدراسة ما إذا كانت هذه الخدمات و/أو المنتجات ملائمة لكم. وفي تحديد ما إذا كانت خدمة و/أو منتج مناسباً لكم سوف ندرس من بين أمور أخرى معرفتكم

	and/or product is appropriate to you, we will consider, amongst other things, your knowledge and experience in the investment field relevant to the particular service and/or product. In accordance with COBS 10A.2.3 EU HSBC is entitled to assume that a Professional Client has the necessary experience and knowledge in order to understand the risks involved in relation to those particular investment services or transactions, or types of transaction or product, for which such Professional Client is so classified.	وخبرتكم في مجال الاستثمار ذي الصلة لخدمة و/أو منتج معين. وفقاً لدليل سلوك الأعمال 10 أ-2-3. الاتحاد الأوروبي تخول HSBC بالافتراض أنكم عميل محترف لديه الخبرة والمعرفة للالتزامات من أجل فهم المخاطر المنطوية فيما يتعلق بتلك الخدمات أو المعاملات الاستثمارية المعنية أو نوع المعاملة أو المنتج الذي لأجله تم تصنيف هذا العميل المحترف.
11.3	We will ask you for information in order to assess the appropriateness of a Service or Product for you (where required to do so under the FCA rules). If you fail to provide us on request all information regarding your knowledge and experience in the investment field relevant to the product(s) or service(s) offered, we may be unable to determine appropriateness and so may decline to provide you the Service or transact the Product with you. This information may include, where relevant, information on the types of services, transactions and investments with which you are familiar, the nature, volume and frequency of your transactions and the period over which they have been carried out, and the level of your education, profession or former profession. For the purposes of this Clause 11, "you" and "your" mean the person or persons acting as the decision-maker to enter into transactions (on behalf of HBME).	3-11 سوف نطلب منكم المعلومات من أجل تقييم ملائمة الخدمة أو المنتج لكم (حيث أن ذلك مطلوباً بموجب قواعد هيئة السلوك المالي). وفي حال أخفقتكم في تزويدنا عند الطلب بكافة المعلومات المتعلقة بمعرفتكم وخبرتكم في مجال الاستثمار المتعلقة بالمنتج (المنتجات) أو الخدمة (الخدمات) المقدمة قد لا تتمكن من تحديد الملاءمة وقد نرفض تقديم الخدمة أو معاملة المنتج لكم. وقد تتضمن هذه المعلومات عند الاقتضاء معلومات عن أنواع الخدمات والمعاملات والاستثمارات التي تعرفونها وطبيعتها وحجمها وتكرار معاملتكم والفترة التي تم فيها تنفيذها ومستوى تعليمكم ومهنتكم أو مهنتكم السابقة. لأغراض هذا البند 11 أنتم و"بكم" يقصد به الشخص أو الأشخاص الذين يتصرفون كصانع القرار للدخول في المعاملات ("بالنيابة عن عميل HSBC الشرق الأوسط).
11.4	We may ask you for confirmation that in accordance with the Applicable Law in the UAE you have assessed the knowledge and experience of each HBME Customer in the investment field relevant to the specific type of product and/or service offered and that you consider that the specific type of product and/or service is appropriate for that HBME Customer. If you fail to provide us with this confirmation, we may decline to provide you the Service or transact the Product with you.	4-11 قد نطلب منكم تأكيداً أنه وفقاً للقانون المعمول به في دولة الإمارات العربية المتحدة قمتم بتقييم معرفة وخبرة كل عميل لدى HSBC الشرق الأوسط في مجال الاستثمار ذي الصلة لنوع منتج/ منتجات و/أو خدمة/ خدمات معينة وأنكم تعتبرون بأن نوع منتج/ منتجات و/أو خدمة/ خدمات ملائم من أجل عميل HSBC الشرق الأوسط. ولدى إخفاقكم في تزويدنا بهذه المعلومات قد نرفض تزويدكم بالخدمة أو معاملة المنتج معكم.
11.5	You undertake to notify HSBC immediately if any of the information provided under Clauses 11.3 or 11.4 changes in any respect.	5-11 تتعهدون بإبلاغ HSBC فوراً في حال طرأ تغيير على المعلومات المقدمة بموجب البنود 3.11 أو 4.11 في أي جانب من جوانبها.
11.6	Where the FCA rules permit, we will not consider the appropriateness of a Product or Service to you in relation to Non-complex Investments.	6-11 حيث تسمح قواعد هيئة السلوك المالي لن نضع بعين الاعتبار مدى ملاءمة المنتج أو الخدمة لكم فيما يتعلق بالاستثمارات غير المعقدة.
12. Settlement		12- التسوية
12.1	The Parties agree that settlement will be performed by a third party firm (the "Third Party Custodian") pursuant to a separate agreement.	1-12 يتفق الطرفان على أن تتم التسوية بواسطة شركة طرف ثالث ("أمين الحفظ من طرف ثالث") وفقاً لأحكام اتفاقية منفصلة.
12.2	Accounts shall be due for settlement and/or delivery on the date shown on the confirmation. It is your responsibility to ensure that money due to HSBC is paid and/or that documents are delivered to HSBC in good order by the due date for settlement.	2-12 تكون الحسابات مستحقة للتسوية و/أو تسليمها في التاريخ المبين في التأكيد. ويقع على عاتقكم مسؤولية ضمان تسديد الأموال المستحقة إلى HSBC و/أو تسليم المستندات إلى HSBC بحالة جيدة بحلول تاريخ استحقاق التسوية.

12.3	If you make any payment under these Terms which is subject to any deduction or withholding whatsoever, you shall pay to HSBC such additional amount as is necessary to ensure that the amount actually received by HSBC will equal the full amount HSBC would have received had no such deduction or withholding been made. Any payment made by HSBC under these Terms which is subject to any deduction or withholding whatsoever will be made by HSBC less such deduction or withholding.	3-12 في حال سدادكم أي دفعة بموجب هذه الشروط خضوعاً لأي خصومات أو اقتطاعات أيًا كانت يترتب عليكم الدفع إلى HSBC المبلغ الإضافي حسب الضروري لضمان استلام HSBC فعلياً مبلغ يساوي المبلغ الكامل الذي كانت HSBC سوف تستلمه لو لم يتم مثل هذا الخصم أو الاقتطاع. أي دفعة مسددة بواسطة HSBC بموجب هذه الشروط والتي تخضع لأي خصم أو اقتطاع أيًا كان، يتم تسديدها من قبل HSBC ناقص أي خصم أو اقتطاع.
12.4	In placing an Order and entering into a transaction, you will be deemed to have authorised us to credit or debit any amounts owed to you or owed by you (as applicable) on the agreed payment date (the "Settlement Date") to or from the bank account(s) provided by you in accordance with your standard settlement instructions or direct debit authority (as applicable and each as amended or supplemented from time to time), even if this results in such account being overdrawn or any credit limit applicable to you being exceeded.	4-12 لدى تقديم أي طلب وإبرام أي معاملة تعتبرون بأنكم قمتم بتفويضنا بقيد أي مبالغ مدينة لكم أو مدينة عليكم كدائن أو مدين (حسب المنطبق) في تاريخ التسديد المتفق عليه ("تاريخ التسوية") إلى أو من الحساب/ الحسابات البنكية المقدمة من قبلكم وفقاً لتعليمات التسوية القياسية أو سلطة الخصم المباشر الخاصة بك (حسب المنطبق وكل تعديل أو تكميل من حين لآخر) حتى لو أدى ذلك إلى جعل الحساب مكشوفاً أو متجاوزاً للحد الائتماني المنطبق عليكم.
12.5	We shall be entitled to charge interest in respect of such amounts due and owing by you from the Settlement Date until the date such funds are made available by you (at such rate of interest as we may notify you of from time to time acting in good faith and in a commercially reasonable manner).	5-12 نحن مخولين بقيد فائدة فيما يتعلق بهذه المبالغ المستحقة والمدينة من قبلكم اعتباراً من تاريخ التسوية لغاية تاريخ توفير هذه الأموال من قبلكم (بسرعة الفائدة الذي قد نبلغكم به من وقت لآخر والتصرف بحسن النية وبطريقة معقولة تجارياً).
12.6	In the event of any settlement delay (that is, you do not pay amounts owing to us under Clauses 12 and/or 17), HSBC retains the right, if it considers it reasonable to do so, to close out the whole or part of the outstanding position.	6-12 في حال أي تأخير في التسوية (أي أنكم لم تسددوا المبالغ المدينة لنا بموجب البنود 12 و/أو 17) نحتفظ HSBC بحقها ان ارتأت أنه من المعقول القيام بذلك إغلاق عملية الشراء المعلقة كلياً أو جزئياً.
13. Confirmations		13- التأكيدات
13.1	Following execution of each transaction carried out pursuant to these Terms, we will provide you with the key details of the transaction. Unless provided to you by a third party, we may also subsequently provide you with more detailed information regarding such transactions. The way in which we provide you with information will depend on the type of transaction and the way in which it was transacted and we may agree or otherwise notify you in advance of how such information will be provided. On your request, we will supply information about the status of your transaction.	1-13 بعد تنفيذ كل معاملة جرت بموجب هذه الشروط سوف نعمل على تزويدكم بالتفاصيل الرئيسية للمعاملة. ما لم يتم تقديمها لكم بواسطة طرف ثالث وقد نوفر لكم لاحقاً معلومات أكثر تفصيلاً تتعلق بهذه المعاملات. وتعتمد طريقة تزويدنا لكم بالمعلومات على نوع المعاملة وطريقة التعامل بها وقد نوافق أو بشكل آخر نبلغكم مسبقاً بطريقة تقديم هذه المعلومات وسوف نعمل على تقديم المعلومات حول وضع معاملتكم.
13.2	You must ensure that any information provided to you under Clause 13.1 is promptly provided to the relevant HBME Customer. For the avoidance of doubt we will not provide any information under Clause 13.1 to any HBME Customer.	2-13 يتعين عليكم ضمان أن أي معلومة مقدمة لكم بموجب هذا البند 13.1 يتم تقديمها فوراً إلى عميل HSBC الشرق الأوسط. ولتلافي الشك لن نقدم أي معلومات بموجب البند 1.13 إلى أي عميل HSBC الشرق الأوسط.

13.3	Any question, matter or dispute in relation to the terms of a transaction must be raised by you orally or in writing forthwith upon receipt by you of the information provided in respect of that transaction, failing which, in the absence of manifest error, such information shall be conclusive and binding on you. For the avoidance of doubt we will not receive any question, matter or dispute from any HBME Customer.	3-13 يجب عليكم طرح أي سؤال أو مسألة أو نزاع فيما يتعلق بشرط المعاملة شفهيّاً أو خطياً فوراً بعد استلامكم المعلومات المقدمة فيما يتعلق بالمعاملة وإلا في حال عدم وجود خطأ واضح ستكون هذه المعلومات نهائية وملزمة لكم. ولتلافي الشك لن نستلم أي سؤال أو مسألة أو خلاف من عميل HSBC الشرق الأوسط.

Part 3 – Our policies, governance and commitments	الجزء 3- سياستنا والحوكمة والالتزامات
14. Execution	14- التنفيذ
14.1 In relation to the execution of Orders in Products for you, HSBC may be under a regulatory duty to take all sufficient steps to obtain the best possible result for you, taking into account price, costs, speed, likelihood of execution and settlement, size, nature or any other relevant considerations. This is known as " Best Execution ". In account of the fact that HBME Customers may have been classified by HBME as retail clients, where operationally possible, Best Execution may be determined in terms of the total consideration, representing the price of the financial instrument and the costs related to execution, including relevant expenses incurred by HBME directly related to the execution of the order, including execution venue fees, clearing and settlement fees and any other fees paid to third parties involved in the execution of the order.	1-14 فيما يتعلق بتنفيذ الطلبات في المنتجات لصالحكم قد تخضع HSBC لواجب تنظيمي في اتخاذ جميع الخطوات الكافية للحصول على أفضل نتيجة لصالحكم ومراعاة السعر وتكاليف وسرعة واحتمالية التنفيذ والتسوية وحجم وطبيعة أي اعتبارات أخرى. وهذا يعرف بـ "التنفيذ الأفضل". مع الوضع بعين الاعتبار حقيقة أن عملاء HSBC الشرق الأوسط قد يصنفون بواسطة HSBC الشرق الأوسط على أنهم عملاء تجزئة. وحيث يكون ذلك ممكناً من الناحية التشغيلية قد يتم تحديد التنفيذ الأفضل من حيث إجمالي المقابل المالي الذي يمثل سعر الأداة المالية والتكاليف المتعلقة بالتنفيذ بما في ذلك النفقات ذات الصلة المتكبدة من قبل HSBC الشرق الأوسط بشكل مباشر فيما يتعلق بتنفيذ الطلب بما في ذلك رسوم مكان التنفيذ ورسوم المقاصة والتسوية وأي رسوم تدفع إلى الغير المرتبطة بتنفيذ الطلب.
14.2 Where we are under a regulatory duty to do so, we will provide you with a statement providing summary information on our Best Execution Policy (the " Statement "). Such Statement, which includes asset class annexes, sets out when the Best Execution requirements will apply.	2-14 في حال كنا خاضعين للواجب التنفيذي للقيام بذلك سوف نعمل على تزويدكم ببيان يقدم المعلومات الموجزة على سياستنا للتنفيذ الأفضل ("البيان") وسوف يتضمن هذا البيان ملحقات فئة الأصول ينص على وقت تطبيق شروط التنفيذ الأفضل.
14.3 We may in addition provide you with a summary disclosure statement (the " Summary ").	3-14 يجوز لنا بالإضافة إلى تزويدكم ببيان الإفصاح الموجز ("الموجز")
14.4 We may update the Statement and the Summary from time to time.	4-14 يجوز لنا تحديد البيان والموجز من حين لآخر.
14.5 Where they are provided, the Statement and, where applicable, the Summary will be made available at http://www.gbm.hsbc.com/financial-regulation/market-structure/mifid/policies-disclosures , or such other website as notified to you by us. You should read the Statement and Summary carefully.	5-14 وعندما تقديم، وحيث يكون منطبقاً الموجز يتم إتاحتها على الموقع: http://www.gbm.hsbc.com/financial-regulation/market-structure/mifid/policies-disclosures أو أي موقع آخر على الإنترنت وفق ما نبلغكم به. يتعين عليكم قراءة البيان والموجز بعناية.
14.6 You must ensure that the relevant website link containing the Statement and, where applicable, the Summary provided to you under Clauses 14.2 and 14.3 are provided to the HBME Customers at the time of their application for access to the Platform. You must inform the HBME Customers of the importance of reading this information carefully. For the avoidance of doubt, we will not provide any information under Clauses 14.2 or 14.3 to any HBME Customer.	6-14 ويتعين عليكم التأكد من تقديم رابط الموقع المعني الذي يتضمن البيان وحيث يكون منطبقاً الموجز المقدم إليكم بموجب البنود 2.14 و 3.14 إلى عملاء HSBC الشرق الأوسط ومن المهم قراءة هذه المعلومات بعناية. ولتلافي الشك لن نعمل على تقديم أي معلومة بموجب البنود 2.14 و 3.14 إلى أي عميل من عملاء HSBC الشرق الأوسط.
14.7 HSBC owes no duties to you in respect of Best Execution, other than as set out in the FCA rules, and any other duties are expressly excluded.	7-14 لا يترتب على HSBC أي واجبات تجاهكم فيما يتعلق بالتنفيذ الأفضل خلاف المنصوص عليه في قواعد هيئة السلوك المالي، وأي واجبات أخرى يتم استبعادها صراحة.

14.8	By signing these Terms, you hereby expressly consent to any Services offered to you under these Terms being subject to our Best Execution Policy.	8-14 بالتوقيع على هذه الشروط أنتم توافقون صراحة على أي خدمات ممنوحة لكم بموجب هذه الشروط باعتبارها خاضعة إلى سياسة التنفيذ الأفضل.
14.9	We may aggregate your Orders with the Orders of other clients, HSBC or any HSBC Group company. When doing so in relation to Orders for Products, HSBC must reasonably believe that it is unlikely that this will work to the overall disadvantage of the relevant clients. However, the effect of the aggregation may operate on some occasions to your disadvantage.	9-14 يجوز لنا تجميع طلباتكم مع طلبات العملاء الآخرين لـ HSBC أو أي شركة في مجموعة HSBC. وعند القيام بذلك فيما يتعلق بالطلبات فيما يخص المنتجات تعتقد HSBC بشكل معقول أنه من غير المحتمل أن يؤدي هذا إلى الضرر العام بالعملاء المعنيين. ومع ذلك قد يكون للتجميع في بعض المناسبات تأثير لصلحك.
14.10	HSBC may execute your Orders on a Trading Venue; however, HSBC may also execute your Order outside of a Trading Venue (for example, when we are acting as principal and execute your order from our own inventory or where we execute your Order directly with another market participant).	10-14 يجوز لـ HSBC تنفيذ طلباتك في مكان التداول ومع ذلك يمكن لـ HSBC أيضاً تنفيذ طلباتك خارج مكان التداول (على سبيل المثال عندما نتصرف كأصيل وننفذ طلبك من مخزوننا وحيث ننفذ طلبك بشكل مباشر مع مشارك في سوق آخر).
14.11	By signing these Terms, you hereby expressly consent to HSBC executing your Orders outside of a Trading Venue.	11-14 بالتوقيع على هذه الشروط أنتم توافقون صراحة على تنفيذ لـ HSBC لطلباتكم خارج مكان التداول.
14.12	If you trade shares with us, you may give us an instruction to buy or sell at a specified price or better during a specified period of time (a " Limit Order "). Where you place a Limit Order in respect of a share admitted to trading on a regulated market (for example, The London Stock Exchange) or traded on a Trading Venue and we are not immediately able to execute at the relevant price, we are ordinarily under a regulatory obligation to publicly display the order, for example by submitting the order for execution to a Trading Venue to increase the chances of earliest possible execution.	12-14 في حال تداولكم للأسهم معنا يمكن لكم تقديم التعليمات لشراء أو بيع بسعر محدد أو أفضل خلال الفترة الزمنية المحددة (" طلب محدد "). وحيث تقدمون طلب محدد فيما يتعلق بحصة معترف بتداولها في سوق منظم (على سبيل المثال بورصة لندن للأوراق المالية) أو تداولها في مكان التداول ونحن غير قادرين فوراً على التنفيذ بالسعر المناسب نحن عادة ما نكون ملزمين بالالتزام التنظيمي لعرض الطلب علناً مثلاً عن طريق تقديم الطلب من أجل التنفيذ إلى مكان التداول لزيادة فرص التنفيذ في أقرب وقت ممكن.
14.13	By signing these Terms you expressly instruct us not to make your limit order public.	13-14 بتوقيع هذه الشروط أنتم تطلبون منا صراحة عدم جعل طلبكم المحدود عاماً.
15. Conflicts of interest		15- تضارب المصالح
15.1	Situations can arise where our interests, or those of our staff, conflict with your interests or where your interests compete with those of our other clients.	1-15 من الممكن أن تنشأ مواقف حيث تتعارض مصالحنا مع مصالح موظفينا أو تتعارض مع مصالحكم أو حيث تتنافس مصالحكم مع مصالح العملاء الآخرين.
15.2	We will make available to you a description of our Conflicts of Interest Policy through our website http://www.gbm.hsbc.com/financial-regulation/market-structure/mifid/policies-disclosures or such other website as notified to you by us. You must ensure that the relevant website link containing the description of our Conflicts of Interest Policy provided to you under this Clause 15.2 is provided to the HBME Customers at the time of their application for access to the Platform. For the avoidance of doubt we will not provide any information under this Clause 15.2 to any HBME Customer.	2-15 نتيح لكم الاطلاع على وصف سياسة تضارب المصالح عبر الموقع الإلكتروني: http://www.gbm.hsbc.com/financial-regulation/market-structure/mifid/policies-disclosures أو أي موقع آخر على الإنترنت حسب ما نعلمكم به. يجب عليكم التأكد من تقديم رابط موقع الإنترنت الذي يحتوي على وصف سياسة تضارب المصالح المقدمة لكم بموجب البند 2.15 إلى عملاء HSBC الشرق الأوسط في وقت تقديم طلبهم للوصول إلى المنصة. لتلافي الشك لن نعمل على تقديم أي معلومات بموجب البند 2.15 إلى أي عميل من عملاء HSBC الشرق الأوسط.

15.3	Our Conflicts of Interest Policy is a policy we maintain, setting out the circumstances which may constitute or may give rise to a conflict of interest, the procedures we will follow and the measures we will adopt to prevent or manage such conflicts (our " Conflicts of Interest Policy "). Where you request, we will provide you with further information on our Conflicts of Interest Policy. For the avoidance of doubt, we will not receive any requests from, or provide any information to, any HBME Customer.	3-15 إن سياستنا الخاصة بتضارب المصالح هي سياسة نحتفظ بها تحدد الظروف التي قد تشكل أو قد تؤدي إلى تضارب المصالح والإجراءات التي يتعين اتباعها والتدابير التي نعتزمها لمنع أو معالجة هذا التعارض ("سياستنا الخاصة بتضارب المصالح"). وعند طلبكم سنعمل على تزويدكم بالمزيد من المعلومات حول سياسة تضارب المصالح الخاصة بنا. ولتلافي الشك لن نستلم أي طلبات من أو تقديم أي معلومات إلى أي عميل من عملاء HSBC الشرق الأوسط.
15.4	Whilst we take all appropriate steps to identify and to prevent or manage conflicts of interest, where we are not reasonably confident that our arrangements are sufficient to ensure that risk of damage to your interests will be prevented, we will disclose to you the nature of the conflict and the steps that we have taken to mitigate the risk before undertaking business with you.	4-15 بينما نتخذ جميع الخطوات المناسبة لتحديد ومنع أو معالجة أي تضارب المصالح عندما لا نكون واثقين بشكل معقول بأن ترتيباتنا كافية لضمان منع خطر الإضرار بمصالحكم سوف نكشف لكم طبيعة التضارب والإجراءات التي اتخذناها للتخفيف من الخطر قبل الاضطلاع بالعمل معكم.
16. Recording and monitoring of communications		16- تسجيل ومراقبة الاتصالات
16.1	In certain circumstances, communications in relation to these Terms (including emails, voicemail, online chat conversations, telephone calls and website usage records) as well as paper correspondence such as envelopes or packages may be monitored, recorded or inspected (as appropriate) using monitoring devices or other technical or physical means. The monitoring of communications may take place where deemed necessary for purposes permitted by law from time to time, including, without limitation, to record evidence of business transactions and so as to ensure compliance with HSBC's regulatory obligations and its policies and procedures.	1-16 في بعض الظروف للاتصالات المتعلقة بهذه الشروط (بما في ذلك رسائل البريد الإلكتروني البريد الصوتي ومحادثات الدردشة عبر الإنترنت والمكالمات الهاتفية وتسجيلات استخدام موقع الإنترنت) فضلاً عن المراسلات الورقية مثل المغلفات أو الرزم يمكن مراقبتها أو تسجيلها أو فحصها (حسب الاقتضاء) باستخدام أجهزة المراقبة أو الوسائل التقنية أو المادية الأخرى. قد يتم مراقبة الاتصالات حيث يعتبر ضرورياً للأغراض المسموح بها بموجب القانون من حين لآخر بما في ذلك مثلاً لا حصراً لتسجيل دليل المعاملات التجارية وذلك لضمان الامتثال للوائح التنظيمية لـ HSBC وسياساتها وإجراءاتها.
16.2	As required by Applicable Law, HSBC will record telephone conversations and electronic communications that result in transactions or that may result in transactions in the Products.	2-16 سيقوم HSBC بتسجيل المحادثات الهاتفية والمراسلات الإلكترونية التي تؤدي إلى معاملات أو الناتجة من المعاملات في المنتجات وذلك وفقاً لما يقتضيه القانون واللوائح التنظيمية المعمول بها.
16.3	Where HSBC is required to record communications under the FCA rules, a copy of the recording of the communications referred to in Clause 16.2 will be made available to you on request for a period of five years from the date of the communication. The FCA may request that we retain certain or specific records for longer than five years and, if it does, the records retained as a result of such an FCA request will be available to you for a period of up to seven years.	3-16 عندما تطلب HSBC تسجيل الاتصالات بموجب قواعد هيئة السلوك المالي، يتاح لكم صورة عن تسجيل الاتصالات المشار إليها في البند 2.16 عند الطلب لمدة 5 سنوات من تاريخ الاتصالات. وقد تطلب منكم هيئة السلوك المالي الاحتفاظ بسجلات معينة أو محددة لمدة تزيد عن 5 سنوات وإن تم ذلك يتم إتاحة السجلات المحفوظ بها نتيجة لطلب هيئة السلوك المالي لمدة تصل إلى سبع سنوات.
16.4	Any telephone conversations and electronic communications that are recorded in accordance with this Clause 16 may be recorded without use of a warning tone or other notification.	4-16 يجوز تسجيل أي محادثات هاتفية أو اتصالات إلكترونية وفقاً لهذا البند 16 دون استخدام نغمة التحذير أو أي إشعار آخر.

16.5	All recordings and other records shall be and remain our sole property. We may use such recordings and other records as evidence in court or other proceedings.	5-16	تظل كافة التسجيلات والسجلات ملكاً لنا. ويمكن لنا استخدام هذه التسجيلات والسجلات الأخرى كدليل في المحكمة أو الإجراءات الأخرى.
17. Costs and charges		17- التكاليف والرسوم	
17.1	Information on our costs and charges in relation to Products and our Services (including, where relevant, broker commissions, taxes, settlement and other fees) ("Costs and Charges") are available on our website http://www.gbm.hsbc.com/financial-regulation/market-structure/mifid/policies-disclosures or such other website as notified to you by us, and these are prepared in accordance with Applicable Law. You must ensure that the relevant website link containing the information provided to you under this Clause 17.1 is provided to the HBME Customers at the time of their application for access to the Platform. For the avoidance of doubt, we will not provide any information under this Clause 17.1 to any HBME Customer.	1-17	تتوفر المعلومات عن تكاليفنا والرسوم فيما يتعلق بالمنتجات وخدماتنا (بما في ذلك عند الاقتضاء عمولة الوسيط والضرائب والتسوية والرسوم الأخرى) ("التكاليف والرسوم") على موقعنا على الإنترنت: http://www.gbm.hsbc.com/financial-regulation/market-structure/mifid/policies-disclosures أو أي موقع آخر على الإنترنت حسب ما نعلمكم به وقد تم إعدادها بموجب القانون المطبق. ويجب عليكم التأكد من تقديم رابط الموقع الإلكتروني الذي يتضمن المعلومات المقدمة لكم بموجب البند 1.17 إلى عملاء HSBC الشرق الأوسط وقت تقديمهم بطلب الوصول إلى المنصة. ولتلافي الشك لن نعمل على تزويد أي معلومات بموجب هذا البند 1.17 إلى أي عميل من عملاء HSBC الشرق الأوسط.
17.2	Where required by Applicable Law, the information under Clause 17.1 will provide for separate evidence of Costs and Charges where a Service is packaged with another service or product, or is provided as a condition for the same agreement or package.	2-17	حيث يكون مطلوباً بموجب القانون المطبق تقدم المعلومات الواردة في البند 1.17 دليلاً منفصلاً عن التكاليف والرسوم حيث تم تجميع الخدمة مع خدمة أو منتج آخر أو مقدمة كشرط لنفس الاتفاقية أو الرزمة.
17.3	You agree to pay HSBC, on demand, such Costs and Charges that could be reasonably anticipated and that we have properly incurred in the provision of Services under these Terms. For the avoidance of doubt, the Third Party Custodian (not HBSC) will collect any UK stamp duty applicable to any Product payable by you.	3-17	أنتم توافقون على الدفع إلى HSBC عند الطلب التكاليف والرسوم المذكورة التي يمكن توقعها بشكل معقول والمتكبد من قبلنا بالشكل المناسب في تقديم الخدمات بموجب هذه الشروط. ولتلافي الشك يعمل أمين الحفظ من الطرف الثالث (ليس HSBC) على جمع أي رسوم دفعة للمملكة المتحدة المنطبقة على أي منتج تكون واجبة الدفع من قبلكم.
17.4	You shall be responsible for payment of all taxes due and for the making of all claims in relation thereto.	4-17	تتحملون المسؤولية عن دفع جميع الضرائب المستحقة وتسديد كافة المطالبات المتعلقة بها.
18. Fees, commissions or non-monetary benefits that we may receive or pay		18- الرسوم والعمولات أو المزايا غير النقدية التي قد نستلمها أو ندفعها.	
18.1	HSBC may pay or receive fees, commissions or non-monetary benefits to and from a company in the HSBC Group or other third party where permitted by the FCA rules. HSBC will provide you with separate disclosure of the essential arrangements relating to such fees, commissions or non-monetary benefits where it is required to do so under Applicable Law. You consent to us retaining such commissions, rebates or other benefits.	1-18	يمكن لـ HSBC دفع أو استلام رسوم أو عمولات أو منافع غير نقدية إلى ومن شركة في مجموعة HSBC أو طرف ثالث حيث تسمح قواعد هيئة السلوك المالي. تقدم لكم HSBC إفصاح منفصل عن الترتيبات الأساسية المتعلقة بهذه الرسوم أو العمولات أو المنافع غير النقدية عندما يكون مطلوباً القيام بذلك بموجب القانون المطبق. أنتم توافقون على احتفاظنا بهذه العمولات أو الحسومات أو غيرها من المنافع.
18.2	Information on our general approach relating to these arrangements can be accessed through our website http://www.gbm.hsbc.com/financial-regulation/market-	2-18	يمكن الوصول إلى المعلومات حول نهجنا العام المتعلق بهذه الترتيبات من خلال موقعنا على الإنترنت: http://www.gbm.hsbc.com/financial-regulation/market-structure/mifid/policies-disclosures أو أي موقع آخر

<p>structure/mifid/policies-disclosures, or such other website as notified to you by us. You should read the notice carefully. We will also provide you with further details about such arrangements as they relate to particular services separately. You must ensure that the relevant website link containing the information provided to you under this Clause 18.2 is provided to the HBME Customers at the time of their application for access to the Platform. You must inform the HBME Customers of the importance of reading such information carefully. For the avoidance of doubt, we will not provide any information under this Clause 18.2 to any HBME Customer.</p>	<p>على الإنترنت حسب ما نبلغكم به. ويتعين عليكم قراءة الإشعار بعناية. وسوف نقدم لكم المزيد من التفاصيل حول الترتيبات من حيث صلتها بخدمات معينة بشكل منفصل. يجب التأكد من تقديم رابط الموقع الإلكتروني الذي يتضمن المعلومات المقدمة لكم بموجب البند 2.18 إلى عملاء HSBC الشرق الأوسط وقت تقديمهم بطلب الوصول إلى المنصة. وينبغي إبلاغ عملاء HSBC الشرق الأوسط بأهمية قراءة هذه المعلومات بعناية. ولتلافي الشك لن نقدم أي معلومات بموجب هذا البند 2-18 إلى أي عميل من عملاء HSBC الشرق الأوسط.</p>
<p>19. Confidentiality and data protection</p>	<p>19- السرية وحماية البيانات</p>
<p>19.1 This Clause 19 shall apply unless otherwise agreed.</p>	<p>1-19 يتم تطبيق هذا البند 19 ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك.</p>
<p>19.2 Each of the Parties to these Terms will at all times keep confidential any Confidential Information it may acquire in connection with these Terms except as otherwise permitted by these Terms. "Confidential Information" means all information of a confidential nature (which is either marked "confidential" or is clearly by its nature confidential) disclosed by one Party to the other in connection with these Terms together with Personal Data or Special Category Data (as those terms are defined under EC Directive 95/46/EC or the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679, as applicable), relating to individuals such as your employees, representatives and agents and those of your affiliates, subsidiaries and third parties, including clients (if any).</p>	<p>2-19 على كل طرف من أطراف هذه الشروط المحافظة على سرية أي معلومات سرية قد يحصل عليها فيما يتعلق بهذه الشروط باستثناء ما هو مسموح به بخلاف ذلك بموجب هذه الشروط. "المعلومات السرية" يقصد بها كافة المعلومات ذات الطبيعة السرية (والتي وضع عليها علامة "سري" أو تكون سرية بطبيعتها) تم الكشف عنها من قبل طرف إلى الطرف الآخر فيما يتعلق بهذه الشروط جنباً إلى جنب مع البيانات الشخصية أو بيانات الفئة الخاصة (حسب تعريف هذه المصطلحات في توجيه الاتحاد الأوروبي EC/46/95 أو اللائحة العامة لحماية البيانات (الاتحاد الأوروبي) 679/2016 حسب المنطبق) المتعلق بالأفراد مثل موظفيك ممثليك ووكلائك والتابعين للشركات التابعة والفرعية والغير بمن فيهم العملاء (إن وجد).</p>
<p>19.3 The obligations in this Clause 19 shall not apply to any Confidential Information (other than Personal Data or Special Category Data) lawfully in a Party's possession otherwise than under or as a result of these Terms or coming into the public domain otherwise than by breach by any Party of its obligations contained in these Terms.</p>	<p>3-19 لن تنطبق الالتزامات الواردة في هذا البند 19 على أي معلومات سرية (خلاف البيانات الشخصية أو بيانات الفئة الخاصة) التي تكون قانوناً في حيازة الطرف بطريقة خلاف ما هو بموجب هذه الشروط أو نتيجة هذه الشروط أو أصبحت في المجال العام بطريقة غير مخالفة الطرف لالتزاماته الواردة في هذه الشروط.</p>
<p>19.4 Notwithstanding the provisions of Clause 19.2, HSBC and any Connected Company may collect, use, transfer, disclose or otherwise process Confidential Information for the following purposes (the "Purposes"):</p>	<p>4-19 بصرف النظر عن الأحكام الواردة في البند 2.19 يجوز لـ HSBC وأي شركة تتعلق بها جمع واستخدام ونقل والإفصاح عن أو بشكل آخر معالجة المعلومات السرية للأغراض التالية ("الأغراض").</p>
<p>19.4.1 in connection with the provision of goods or services to you (for example: administration and operation of your account(s) both online and offline, account/product underwriting, research, statistical analysis, testing and benchmarking against HSBC and/or any Connected Company's peer group);</p>	<p>1-4-19 فيما يتعلق بأحكام السلع أو الخدمات (على سبيل المثال: إدارة وتشغيل حسابك (حساباتك) على الإنترنت وبدون إنترنت الإلكترونيات، في الحساب/المنتج والأبحاث والتحليل الإحصائي والاختبار ووضع أسس المقارنة مقابل HSBC و/أو أي مجموعة نظيرة للشركة ذات الصلة)</p>
<p>19.4.2 in the operations of HSBC or any Connected Company (including, without limitation, credit and risk management, hedging against risk and managing customer demand, whether</p>	<p>2-4-19 في عمليات بنك HSBC أو أي شركة ذات صلة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر إدارة الائتمان والمخاطر التحوط ضد المخاطر وإدارة</p>

	expected or unexpected, system or product development and planning, insurance, audit and administrative purposes);	مطالب العميل سواء كانت متوقعة أو غير متوقعة تطوير النظام أو المنتج والتخطيط والتأمين وتدقيق الحسابات والأغراض الإدارية)
19.4.3	to meet Compliance Obligations;	3-4-19 تلبية التزامات الامتثال
19.4.4	to conduct Compliance Activity;	4-4-19 إجراء نشاط الامتثال
19.4.5	to maintain HSBC's overall relationship with you;	5-4-19 المحافظة على العلاقة الكلية لبنك HSBC معكم.
19.4.6	as part of the disposal or reorganisation or the granting of security interests or encumbrances over the whole or any part of the business or assets of HSBC or any Connected Company, or the transfer or securitisation of any rights or obligations; and	6-4-19 كجزء من التخلص أو إعادة التنظيم أو منح مصالح تأمينية أو أعباء على كل أو جزء من الأعمال التجارية أو أصول HSBC أو أي شركة متصلة بها أو نقل أو تحويل الحقوق أو الالتزامات إلى أوراق مالية.
19.4.7	in accordance with Clause 19.8.	7-4-19 وفقاً للبند 19.8.
19.5	Confidential Information may be disclosed for the Purposes to any Connected Company (including their employees, directors and officers) as well as to the following recipients:	5-19 يجوز الكشف عن المعلومات السرية لأغراض أي شركة ذات صلة (بما في ذلك إلى موظفيهم أو مديريهم أو مسؤوليهم) كذلك إلى المستلمين التاليين:
19.5.1	any legal or regulatory Authorities in response to a request from them;	1-5-19 أي سلطة قانونية أو تنظيمية بالرد على طلب منهم
19.5.2	persons acting on your behalf, Infrastructure Providers, payment recipients, beneficiaries, account nominees, intermediaries, correspondent and agent banks, clearing houses, clearing or settlement systems, market counterparties, upstream withholding agents, swap or trade repositories, stock exchanges, and companies in which you have an interest in securities (where such securities are held by HSBC for you);	2-5-19 الأشخاص الذين يتصرفون بالنيابة عنكم مزودي البنية التحتية ومستلمي المدفوعات المستفيدين والمعينين على الحسابات والوسطاء والبنوك المراسلة والوكيلة وغرف المقاصة أو أنظمة التسوية والاطراف المقابلة في السوق ووكلاء الاقتطاع من المنبع والمقايضة أو مستودعات التداول وبورصات منتجات الاستثمار والشركات التي لديكم فيها حصة في منتجات الاستثمار (حيث يحتفظ HSBC بهذه منتجات الاستثمار لصالحكم).
19.5.3	any party to a transaction acquiring interest in or assuming risk in or in connection with the Services; and	3-5-19 أي طرف في المعاملة لديه مصلحة في أو يتحمل المخاطر في أو فيما يتعلق بالخدمات،
19.5.4	other financial institutions, credit reference agencies or credit bureaus, for the purposes of obtaining or providing credit references, wherever located, including in jurisdictions which do not have data protection laws that provide the same level of protection as the jurisdiction in which the Services are supplied. Such recipients may process, transfer and/or disclose Confidential Information for the Purposes.	4-5-19 المؤسسات المالية الأخرى أو وكالات مرجعية الائتمان أو مكاتب الائتمان لأغراض الحصول على أو تقديم مراجع الائتمان أينما وقعت بما في ذلك في الولاية القضائية التي ليس لديها قوانين حماية تنص على نفس المستوى من الحماية مثل الولاية القضائية التي تم تقديم الخدمات فيها. يجوز لهؤلاء المستلمين معالجة أو نقل و/أو الإفصاح عن المعلومات السرية للأغراض.
	Wherever it is processed, Confidential Information will be protected by codes of secrecy and security with which HSBC, Connected Companies, third parties and their respective employees are required to comply.	تبقى المعلومات السرية محمية حيثما يتم معالجتها بموجب قوانين السرية والأمن لدى HSBC ويطلب موظفي الشركات المتصلة بها والغير بالامتثال لها.
19.6	HSBC, any Connected Company or any relevant third party may disclose Confidential Information if required or requested to do so by any tax authority or any other Authorities conducting tax investigations in any territory.	6-19 يجوز لـ HSBC وأي من شركاتها المتصلة أو أي طرف ثالث ذي صلة الإفصاح عن المعلومات السرية إن كان ذلك مشروطاً أو مطلوباً القيام به بموجب أي سلطة ضريبية أو أي سلطة أخرى تجري تحقيقات ضريبية في أي إقليم.
19.7	You undertake, represent and warrant that you have taken and will continue to take any steps needed (including, without limitation,	7-19 أنتم تتعهدون وتقررون وتضمنون أنكم اتخذتم وسوف تتابعون اتخاذ أي خطوات مطلوبة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر إبلاغ أي أفراد ذي صلة و/أو

<p>notifying any relevant individuals and/or obtaining all relevant consents), to facilitate processing of Confidential Information for the Purposes. These Terms do not in any way restrict other rights HSBC or any Connected Companies may have now or in the future to otherwise process Confidential Information relating to you or relevant individuals under Applicable Law and under the terms of any other agreement with you.</p>	<p>الحصول على كافة الموافقات ذات الصلة) لتسهيل معالجة المعلومات السرية لهذه الأغراض. لا تقيد هذه الشروط بأي شكل من الأشكال الحقوق الأخرى لـ HSBC أو أي شركات ذات صلة قد تعالج حالياً أو مستقبلاً المعلومات السرية المتعلقة بكم أو بالأفراد ذي الصلة بموجب القانون المعمول به وبموجب شروط أي اتفاقية أخرى مبرمة معكم.</p>
<p>19.8 Where permitted to do so, HSBC may from time to time use contact details that you have given us to provide you or your employees or those of any of your affiliates and subsidiaries with information about new products, services and promotions available from HSBC and Connected Companies and approved third parties by various means (including telephone, email, mobile messaging or other electronic communication) in accordance with your marketing preferences as notified to HSBC by you or your employees or those of any of your affiliates or subsidiaries.</p>	<p>8-19 حيث يكون ذلك مسموحاً به يمكن لـ HSBC من حين لآخر استخدام تفاصيل الاتصال التي قدمتموها لنا لتزويدكم أنتم أو الموظفين لديكم أو لدى أي من شركاتكم التابعة أو الفرعية بالمعلومات حول المنتجات الجديدة أو الخدمات والعروض الترويجية الجديدة المتاحة من HSBC والشركات المتصلة والطرف الثالث المعتمد بواسطة مختلف الوسائل (بما في ذلك الهاتف والبريد الإلكتروني ورسائل الهاتف المتحرك وغير ذلك من الاتصالات الإلكترونية) وفقاً لتفضيلاتكم التسويقية حسب ما تخطرون به HSBC أنتم أو موظفيكم أو أي من شركاتكم التابعة أو الفرعية.</p>
<p>19.9 Under data protection law, individuals may have the right to request access to or erasure of Personal Data relating to them, to restrict or object to its processing, and to require Personal Data to be corrected if inaccurate. Any individuals wishing to exercise such rights should contact their usual HSBC representative.</p>	<p>9-19 بموجب قانون حماية البيانات يحق للأفراد طلب الوصول إلى أو محو البيانات الشخصية المتعلقة بهم لتقييد أو الاعتراض على معالجتها وطلب تصحيح البيانات الشخصية إن كانت غير دقيقة. وعلى أي أفراد يرغبون في ممارسة هذه الحقوق الاتصال بممثلهم المعتاد لدى HSBC.</p>
<p>20. Pre-trade and post-trade publications</p>	<p>20- منشورات قبل التداول وبعد التداول.</p>
<p>Without prejudice to Clause 19, you agree and acknowledge that HSBC has regulatory obligations in respect of any pre-trade or post-trade information relating to the execution of any transactions and HSBC may use this information for its own commercial purposes.</p>	<p>مع عدم المساس بأحكام البند 19 أنتم توافقون وتقررون بأن لدى HSBC التزام تنظيمي فيما يتعلق بمعلومات ما قبل التداول وما بعد التداول المتعلقة بتنفيذ أي معاملة ويمكن لـ HSBC استخدام هذه المعلومات لأغراضه التجارية الخاصة.</p>
<p>21. Feedback and complaints</p>	<p>21- التعليقات والشكاوى</p>
<p>21.1 Feedback: We welcome any feedback on the quality of the services provided to you under these Terms. If you do have any feedback, please discuss this with your usual HSBC representative.</p>	<p>1-21 التعليقات نرحب بأي تعليقات تتلقاها حول جودة الخدمات المقدمة لكم بموجب هذه الشروط. إن كان لديكم أي تعليقات يرجى مناقشة هذا الأمر مع ممثلك المعتاد لدى HSBC.</p>
<p>21.2 Complaints:</p>	<p>2-21 الشكاوى:</p>
<p>21.2.1 In the event that you have a complaint about the quality of HSBC's service to you under these Terms, you may speak to your usual HSBC representative or, alternatively, you can write to the HSBC Global Markets Compliance Department at our registered address set out in Clause 5.2. Further details of the complaints-handling process, including information about our</p>	<p>1-2-21 في حال كان لديكم شكوى حول جودة خدمة HSBC المقدمة لكم بموجب هذه الشروط يمكنكم التحدث مع ممثلكم المعتاد لدى HSBC أو بدلاً من ذلك يمكنكم مراسلة قسم الامتثال للأسواق العالمية لدى HSBC على عنوانا المسجل المبين في البند 2.5. ويتاح لكم عند الطلب المزيد من التفاصيل حول عملية معالجة الشكاوى بما في ذلك المعلومات حول سياسة إدارة الشكاوى وتفاصيل الاتصال مع وظيفة إدارة الشكاوى لدينا.</p>

complaints management policy and the contact details of our complaints management function, are available on request.	
21.2.2 We will try to resolve your complaint as quickly as possible and to your complete satisfaction. If you cannot settle your complaint, you may be entitled to refer it to the Financial Ombudsman Service.	2-21 سوف نحاول حل شكواكم في أسرع وقت ممكن وتاماً بما ينال رضاكم. إن لم يكن بإمكانكم تسوية الشكوى يحق لكم تحويلها إلى خدمة محقق الشكاوى المالية.
21.2.3 The Financial Ombudsman Service is a free and independent statutory dispute resolution scheme for financial services. Details of who are eligible complainants can be obtained from the Financial Ombudsman Service. The Financial Ombudsman Service's website is at http://www.financial-ombudsman.org.uk or such other website notified to you by us and it can be contacted at:	3-21 تعتبر خدمة محقق الشكاوى المالية خطة قانونية مجانية ومستقلة لتسوية خلافات الخدمات المالية. بإمكانكم الحصول على تفاصيل أصحاب الشكاوى المؤهلين من خدمة محقق الشكاوى المالية. الموقع الإلكتروني لخدمة محقق الشكاوى المالية: http://www.financial-ombudsman.org.uk أو أي موقع آخر على الإنترنت تبلغكم به وبإمكانكم الاتصال على:
The Financial Ombudsman Service	خدمة محقق الشكاوى المالية
Exchange Tower	برج البورصة
London E14 9SR	لندن E14 9SR
Email: complaint.info@financial-ombudsman.org.uk	البريد الإلكتروني: complaint.info@financial-ombudsman.org.uk
Telephone: 0800 023 4567 or 0300 123 9123	رقم الهاتف: 0800 023 4567 أو 0300 123 9123
22. Compensation	22- التعويض
Depending on the type of service that we provide to you, our activities in relation to them may be covered by a deposit or investment protection scheme, established by law, to provide compensation if a financial firm is unable to meet its liabilities to clients. This protection is only available to certain types of clients (for example, it is not available for financial institutions) and is subject to certain limits, which will be reviewed from time to time. For the most up-to-date amounts, or for further details of the relevant schemes, please contact us or the relevant scheme.	بالاعتماد على نوع الخدمة التي نقدمها لكم قد يتم تغطية أنشطتنا المتعلقة بها بواسطة نظام حماية الودائع أو الاستثمار التي تم وضعها بموجب القانون لتقديم التعويض إن كانت الشركة المالية عاجزة عن الإيفاء بالتزاماتها إلى العملاء. تحتاج هذه الخدمة فقط لأنواع معينة من العملاء (مثلاً: لا تحتاج هذه الخدمة إلى المؤسسات المالية) وتخضع إلى بعض القيود التي تتم مراجعتها من حين لآخر. لمعرفة أحدث المبالغ أو للحصول على المزيد من التفاصيل حول النظام ذي الصلة الرجاء الاتصال بنا أو بالنظام ذات الصلة.
22.1 Depositor compensation scheme:	1-22 نظام تعويض المودعين:
22.1.1 HSBC is a participant in the Financial Services Compensation Scheme (the "FSCS") in the United Kingdom. The FSCS depositor compensation scheme is available to eligible claimants. You can obtain further up-to-date information regarding the compensation provided by the FSCS (including the amounts covered and eligibility to claim) on request from HSBC or from the FSCS (www.fscs.org.uk).	تعتبر HSBC أحد المشاركين في نظام تعويض الخدمات المالية في المملكة المتحدة. يتاح نظام تعويض المودعين للمطالبين المؤهلين. يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات المحدثة فيما يتعلق بالتعويض المقدم بواسطة نظام تعويض الخدمات المالية (بما في ذلك المبالغ المغطاة وأهلية المطالبة) بناءً على الطلب من بنك HSBC أو من نظام تعويض الخدمات المالية (www.fscs.org.uk).
22.2 Investor compensation scheme:	2-22 نظام تعويض المستثمر:
22.2.1 The FSCS also operates the United Kingdom investor compensation scheme, which can pay compensation in respect of protected "investment business" (the scope of "investment	1-2-22 يشغل نظام تعويض الخدمات المالية نظام تعويض المستثمر في المملكة المتحدة حيث يمكنه دفع تعويض فيما يتعلق بحماية "أعمال الاستثمار"

business" is similar to our dealing and arranging services in relation to the Products under these Terms) where there is an eligible claim.	(نطاق "أعمال الاستثمار" المشابهة لخدماتنا في التعامل والترتيب فيما يتعلق بالمنتج بموجب هذه الشروط) حيث يتم تقديم مطالبة مؤهلة.
22.2.2 If you have eligible claims under the FSCS's investor compensation scheme, such claims are subject to maximum limits on compensation, as published from time to time on the FSCS's website. The compensation limit for investment business as at August 2017 is set at 100% of £50,000 per client per authorised firm.	2-2-22 في حال كان لديكم مطالبات مؤهلة بموجب نظام تعويض المستثمر في نظام تعويض الخدمات المالية تخضع هذه المطالبات إلى الحد الأقصى للتعويض على النحو المنشور من حين لآخر على موقع نظام تعويض الخدمات المالية على الإنترنت. تم تحديد حد التعويض للأعمال الاستثمارية في أغسطس 2017 بنسبة 100% من 50.000 جنيه استرليني لكل عميل لكل شركة مرخصة.
22.2.3 You can obtain further up-to-date information on request from HSBC or from the FSCS (www.fscs.org.uk) about the compensation provided by the FSCS (including the amounts covered and eligibility to claim).	3-2-22 يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات المحدثة بناءً على طلب HSBC أو من نظام تعويض الخدمات المالية (www.fscs.org.uk) حول التعويض المقدم بواسطة نظام تعويض الخدمات المالية (بما في ذلك المبالغ المغطاة وأهلية المطالبة).
23. Know your client ("KYC") requirements	
23.1 In relation to the HBME Customers, HBME must comply with all HSBC Group global group-wide policies relating to KYC requirements and money laundering.	23-1 فيما يتعلق بعملاء HSBC الشرق الأوسط يتعين على HSBC الشرق الأوسط الامتثال لجميع سياسات المجموعة العالمية على مستوى المجموعة المتعلقة بمتطلبات اعرف عميلك وغسيل الأموال.

Part 4 – General provisions	الجزء 4- الشروط العامة
24. Termination	24- الإنهاء
24.1 Subject to Clause 24.4, these Terms can be terminated by you immediately upon receipt by us of your written notice of termination.	1-24 خضوعاً لأحكام البند 2.24 يجوز إنهاء هذه الشروط من قبلكم فوراً بعد استلامنا لإشعاركم الخطي الذي يفيد بالإنهاء.
24.2 Subject to Clause 24.4, unless required otherwise by the rules of the FCA or the PRA, these Terms can be terminated by us with written notice to you, effective 30 calendar days from the delivery of the notice (as determined in accordance with Clause 30).	2-24 خضوعاً لأحكام البند 4.24 ما لم تتطلب القوانين خلاف ذلك بموجب قواعد هيئة السلوك المالي أو وهيئة التنظيم العليا، ويمكننا إنهاء هذه الشروط بموجب إشعار خطي مرسل لكم يسري بعد 30 يوم تقويمي من تاريخ تسليم الإشعار (على النحو المحدد وفقاً لأحكام البند 30).
24.3 We may also terminate these Terms by written notice to you immediately if:	3-24 يجوز لنا أيضاً إنهاء هذه الشروط بموجب إشعار خطي مرسل لكم فوراً إذا:
24.3.1 we reasonably believe that you have breached any terms of these Terms, such as, by way of example, but not limited to: failing to comply with the terms of any transaction entered into; putting us in a position where we might break a law, regulation, code or other duty which applies to us if we maintain these Terms with you; and/or you have become bankrupt, insolvent or you are unable to pay debts as they fall due; or	1-3-24 كان لدينا اعتقاد معقول أنكم قد أخليتكم بأي شرط من هذه الشروط، فعلى سبيل المثال لا الحصر: الإخفاق في الامتثال لشروط أي معاملة دخلتم فيها ما وضعنا في موقف قد نخل فيه بقانون أو لائحة أو نظام أو واجب آخر ينطبق علينا إذا حافظنا على هذه الشروط معكم و/ أو أنكم أصبحتم مفلسين أو معسرين، أو عاجزين عن سداد الديون عند استحقاقها أو
24.3.2 we reasonably believe that maintaining our relationship with you might expose HSBC or another member of the HSBC Group to action or censure from any government, regulator or law enforcement agency.	2-3-24 نعتقد بشكل معقول أن الحفاظ على علاقتنا معكم قد يعرض HSBC أو عضو آخر في مجموعة HSBC لاتخاذ إجراء أو توجيه اللوم من أي حكومة أو جهة تنظيمية أو جهاز إنفاذ القانون.
24.4 Termination by either Party is subject to all outstanding transactions being settled and all amounts in Clauses 24.5 and 24.6 being paid in full.	4-24 يخضع الإنهاء بواسطة أي من الطرفين إلى تسوية جميع المعاملات المعلقة، التسديد الكامل لجميع المبالغ الواردة في البندين 5.24 و 6.24.
24.5 Upon delivery of a notice to terminate these Terms, all amounts payable by you to HSBC to and including the date of termination shall become immediately due and payable. These shall include (without limitation):	5-24 في أعقاب تسليم إشعار بإنهاء هذه الشروط، تصبح جميع المبالغ واجبة الدفع من طرفكم إلى HSBC، وتصبح مستحقة وواجبة الدفع فوراً بما في ذلك تاريخ الإنهاء. وتتضمن هذه المبالغ (على سبيل المثال لا الحصر):
24.5.1 all outstanding fees, charges and commissions;	1-5-24 جميع الرسوم والرسوم والعمولات المستحقة
24.5.2 any losses and expenses realised in closing out any transactions or settling or concluding outstanding obligations incurred by HSBC with you and/or on your behalf; and	2-5-24 أي خسائر ونفقات محقة في إتمام أي معاملات أو تسوية أو إنجاز الالتزامات المعلقة التي تكبدها HSBC معكم و/ أو بالنيابة عنكم، و
24.5.3 any other amounts which are due and payable by you but which are unpaid.	3-5-24 أي مبالغ أخرى تكون مستحقة وواجبة الدفع من قبلكم إلا أنها غير مسددة.
24.6 Upon delivery of a notice to terminate these Terms, all amounts, if any, payable to you by HSBC shall become due and payable on the termination date.	6-24 بعد تسليم إشعار بإنهاء هذه الشروط، تصبح جميع المبالغ المستحقة لكم، إن وجدت من HSBC، واجبة الدفع في تاريخ الإنهاء.
24.7 Any warranties or indemnities made by you under these Terms will continue after termination and Clauses 16, 19, 25, 35 and 37 shall continue after termination.	7-24 يستمر سريان أي ضمانات أو تعويضات قدمتموها بموجب هذه الشروط لما بعد إنهاء الشروط، وكما ويستمر سريان مفعول البنود 16 و 19 و 25 و 35 و 37 بعد الإنهاء.

25. HSBC's recovery of liabilities, losses and costs		25- استرداد HSBC للإلتزامات والخسائر والتكاليف	
25.1	Any indebtedness or liability incurred by you to HSBC shall, in the absence of express written consent by HSBC to the contrary, be due and payable on demand.	1-25	تصبح أي مديونية أو إلتزامات تكبدها تجاه HSBC، في حالة عدم وجود موافقة خطية صريحة من قبل HSBC بخلاف ذلك، مستحقة وواجبة الدفع عند الطلب.
25.2	All payments due to us under these Terms shall be made free from, and without, set-off, withholding, counterclaim or deduction.	2-25	ينبغي أن تكون جميع المدفوعات المستحقة لنا بموجب هذه الشروط، خالصة وبدون، مقاصة، أو اقتطاع، أو مطالبة متقابلة أو خصم.
25.3	Subject to Applicable Law, we may set off any amounts due from you under any Product or otherwise related to these Terms against any amounts owed by us to you, whether or not such obligations are arising under these Terms, present or contingent and irrespective of the currency of such obligation. If the obligations are in different currencies, we may convert either obligation at its then prevailing selling spot rate of exchange.	3-25	عملاً بأحكام القانون المطبق، يجوز لنا مقاصة أي مبالغ مستحقة منكم تحت أي منتج أو تتعلق بهذه الشروط بشكل آخر مقابل أي مبالغ مديونة علينا لكم، سواء كانت هذه الإلتزامات ناشئة بموجب هذه الشروط أم لا، حالية كانت أو طارئة وبغض النظر عن عملة هذا الإلتزام. إذا كانت الإلتزامات بعملة مختلفة، قد نعمل على تحويل أي التزام بسعر الصرف الآني السائد عند البيع.
25.4	Subject to Clause 26.1, you agree to indemnify us against all losses, costs and demands arising directly or indirectly from the provision of Services hereunder, except to the extent that such losses, costs and demands are due directly to our or any of our directors', officers', employees' or agents' negligence, fraud or wilful default.	4-25	وفقاً لأحكام البند 1.26، توافقون على تعويضنا عن جميع الخسائر والتكاليف والمطالبات الناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن تقديم الخدمات بموجب هذا الوثيقة، إلا إلى الحد الذي تكون فيه هذه الخسائر والتكاليف والمطالبات ترجع بشكل مباشر إلى الإهمال أو احتيال أو التقصير المتعمد من طرف أي من مديرينا أو مسؤولينا أو موظفينا أو وكلائنا.
25.5	Nothing in this Clause 25 restricts our ability to take legal or other action to recover the debts caused by the non-payment of amounts due to us by you, whether under these Terms or otherwise.	5-25	لا شيء وارد في هذه المادة 25 يقيد إمكانيتنا على اتخاذ إجراء قانوني أو أي إجراء آخر لاسترداد الديون الناتجة عن عدم سداد المبالغ المستحقة لنا من قبلكم، سواء بموجب هذه الشروط أو خلافه.
26. HSBC's limitation of liability		26- حدود مسؤولية HSBC	
26.1	Nothing in these Terms will exclude or limit any duty or liability that we may have to you under the FCA or the PRA rules or other regulatory requirement; or that Applicable Law does not allow to be excluded or limited.	1-26	لا شيء وارد في هذه الشروط يستثني أو يحد من أي واجب أو مسؤولية قد تترتب علينا تجاهكم بموجب قواعد هيئة السلوك المالي أو الهيئة التنظيمية العليا، أو أي متطلبات تنظيمية أخرى، أو عدم سماح القانون المعمول به بالاستثناء أو التقييد.
26.2	Neither HSBC nor any of our directors, officers, employees or agents accepts any liability for any loss, cost, tax or expense suffered or incurred by you as a result of, or in connection with, the provision of Services hereunder by us unless, and then only to the extent that, such loss, cost, tax or expense are incurred directly by you and are caused by proven negligence, fraud or wilful default on the part of HSBC or its directors, officers, employees or agents in the provision of such Services.	2-26	لا يتحمل HSBC أو أي من مديرينا أو مسؤولينا أو موظفينا أو وكلائنا أي مسؤولية ناتجة عن أي خسارة أو تكلفة أو ضريبة أو مصروفات عانيت منها أو تكبدها نتيجة لـ أو فيما يتعلق بتقديم الخدمات الواردة في هذه الوثيقة من قبلنا ما لم، وبعد ذلك فقط إلى الحد الذي تم فيه تكبد هذه الخسارة أو التكلفة أو الضريبة أو النفقة مباشرة، وتكون ناتجة عن إهمال ثابت أو احتيال أو تقصير متعمد من جانب HSBC أو مديريه أو مسؤوليه أو موظفيه أو وكلائه في تقديم هذه الخدمات.
26.3	Where HSBC fails to take any action which in our opinion would breach a regulatory requirement or market practice, HSBC will not be liable to you.	3-26	في حال أخفق HSBC في اتخاذ أي إجراء في رأينا من شأنه يخالف أحد المتطلبات التنظيمية أو ممارسات السوق، لن يتحمل HSBC أي مسؤولية تجاهكم.

26.4	In respect of any losses arising from any cause beyond our reasonable control and the effect of which is beyond our control to avoid or, any losses that we could not reasonably foresee when provided with an instruction which we act upon, HSBC will not be liable to you.	4-26 فيما يتعلق بأي خسائر ناشئة عن أي سبب خارج عن سيطرتنا المعقولة وله تأثير خارج عن إرادتنا لتجنبها أو أي خسائر لم نكن نتوقعها بشكل معقول عند تزويدنا بتعليمات نتصرف بناءً عليها، لن يتحمل HSBC أي مسؤولية عن ذلك
27. Representations and warranties		27- الإقرارات والتعهدات
27.1	You represent, warrant and undertake to us on the date that you enter into these Terms and on each date that you place an Order or enter into a Product that:	1-27 أنتم تقررون لنا وتتعهدون وتضمنون في التاريخ الذي تبرم فيه هذه الشروط، وفي كل تاريخ تقدمون فيه طلباً أو تدخلون في منتج:
27.1.1	you have taken into account and understand and accept the various risks associated with the Services, Products offered under these Terms;	1-1-27 أنكم وضعتم بعين الاعتبار وفهمتم وقبلتم مختلف المخاطر المرتبطة بالخدمات والمنتجات المعروضة بموجب هذه الشروط
27.1.2	you understand that, unless we agree otherwise, we are offering execution only services pursuant to these Terms and you have made your own independent decision to enter into these Terms, place an Order or enter into a transaction, including, but not limited to, whether a Product is suitable for you , and you are not relying on any communication from us (oral or written) as investment advice or as a recommendation to place an Order or enter into any transaction under these Terms;	2-1-27 تفهمون بأنه، ما لم نتفق على خلاف ذلك، نحن نقدم خدمات تنفيذ فقط وفقاً لهذه الشروط، وأنكم اتخذتم قراركم المستقل لإبرام هذه الشروط أو تقديم طلب أو الدخول في معاملة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر إلى ما إذا كان المنتج مناسباً لكم، وعدم تعويلكم على أي اتصال من طرفنا (شفهياً كان أو خطياً) كنصيحة استثمارية أو كتوصية لتقديم طلب أو الدخول في أي معاملة بموجب هذه الشروط
27.1.3	all information provided by you or on behalf of you to us is true, accurate and not misleading and you will notify us as soon as possible in the event that there is a change to such information;	3-1-27 أن جميع المعلومات المقدمة لنا من طرفكم أو بالنيابة عنكم، هي معلومات صحيحة ودقيقة وغير مضللة، وأنكم ستقومون بإخطارنا في أقرب وقت ممكن في حالة حدوث تغيير على هذه المعلومات
27.1.4	you have, and will comply with, all the necessary consents, licences and authorisations and powers to enter into and perform your obligations under these Terms and in respect of each Order, Product, and you have taken all necessary actions to authorise such execution and performance;	4-1-27 أنكم امتثلتم وستمثلون لجميع الموافقات والترخيص والتصاريح والصلاحيات اللازمة للدخول في التزاماتك وتنفيذها بموجب هذه الشروط وفيما يتعلق بكل طلب أو منتج، وأنكم قد اتخذتم جميع الإجراءات اللازمة لتفويض ذلك التنفيذ والأداء.
27.1.5	you will, on demand by HSBC, deliver to HSBC copies of (or evidence of) any relevant consents and compliance with Applicable Laws as HSBC may reasonably require from time to time; and	5-1-27 بناءً على طلب HSBC، سوف تعملون على تسليم HSBC نسخاً (أو دليلاً) على أي موافقات ذات صلة والامتثال للقوانين المطبقة حسب ما قد يطلبه HSBC بشكل معقول من حين لآخر و
27.1.6	you are duly constituted or organised and validly existing and in good standing under the laws of the jurisdiction of your incorporation.	6-1-27 أنه تم تأسيسكم أو تنظيمكم أصولاً، وأنكم كيان قائم أصولاً وفي وضع جيد بموجب قوانين الولاية القضائية لشركتكم.
27.2	The Parties acknowledge and agree that in complying with these Terms HSBC discharges its regulatory duties to HBME as its client.	2-27 يقر الطرفان ويوافقان على أنه بالامتثال لهذه الشروط، يؤدي HSBC واجباته التنظيمية تجاه HSBC الشرق الأوسط المحدود كعميل لهم.

<p>28. Variation</p> <p>HSBC may, after prior consultation with HBME, at any time vary or qualify any one or more of these Terms by written notice to you in good time before such variation or qualification where it is practicable to do so. Such revised terms will become effective on the date specified in the notice.</p>	<p>28- التغيير</p> <p>يمكن لـ HSBC، بعد التشاور المسبق مع HSBC الشرق الأوسط، تغيير أو تعديل شرط أو أكثر من هذه الشروط في أي وقت بموجب إشعار خطي مرسَل لكم في الوقت المناسب قبل هذا التغيير أو التعديل حيثما يكون ذلك ممكناً. وتصبح الشروط المعدلة سارية المفعول في التاريخ المحدد في الإشعار.</p>
<p>29. Transfer and assignment</p>	<p>29- التحويل والتنازل</p>
<p>29.1 General:</p>	<p>1-29 أحكام عامة:</p>
<p>29.1.1 You may not transfer or assign any of your rights or obligations under these Terms without the prior written consent of HSBC.</p>	<p>1-1-29 لا يجوز لكم تحويل أو التنازل عن أي من حقوقكم أو التزاماتكم بموجب هذه الشروط دون حصولكم على موافقة HSBC الخطية المسبقة.</p>
<p>29.1.2 Subject to Clause 29.2, HSBC may not transfer or assign any of its rights or obligations under these Terms without your prior written consent.</p>	<p>2-1-29 خضوعاً لأحكام البند 2.29، لا يجوز لـ HSBC تحويل أو التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الشروط دون حصولهم على موافقتكم الخطية المسبقة.</p>
<p>29.2 Transfer within the HSBC Group:</p>	<p>2-29 التحويل ضمن مجموعة HSBC:</p>
<p>29.2.1 HSBC may, at any time, transfer all or any part of its rights and/or obligations under these Terms to a third party in the same group as HSBC (each, a "Transferee") if it has given you reasonable notice of the transfer (unless it is impracticable to give you such notice).</p>	<p>1-2-29 يجوز لـ HSBC، في أي وقت، تحويل كل أو أي جزء من حقوقهم و / أو التزاماتهم بموجب هذه الشروط إلى طرف ثالث في نفس المجموعة مثل HSBC (يُشار إلى كل منها باسم "المحول إليه") إذا قدموا لكم إشعاراً معقولاً بخصوص التحويل (ما لم يكن إعطاؤكم هذا الإشعار أمر غير عملي).</p>
<p>29.2.2 Upon the effective date of the transfer as set out in the notice (or otherwise where it was impracticable to give you such notice):</p>	<p>2-2-29 اعتباراً من تاريخ نفاذ التحويل على النحو المبين في الإشعار (أو إذا كان من غير العملي منحكم هذا الإشعار):</p>
<p>(i) the rights and/or obligations of you and HSBC shall be transferred to the Transferee and you and HSBC will be released from further obligations to each other; and</p>	<p>(i) يتم نقل الحقوق و/أو الالتزامات الخاصة بكم و HSBC إلى المحول إليه وسيتم إعفاءكم أنتم و HSBC من الالتزامات الأخرى تجاه بعضكما البعض، و</p>
<p>(ii) you and the Transferee will simultaneously acquire the same rights and assume the same obligations between yourselves as would have been acquired and assumed had the Transferee been an original party hereto instead of HSBC.</p>	<p>(ii) تحصلون أنتم والمحول إليه في نفس الوقت على نفس الحقوق وتتحملان نفس الالتزامات بينكما كما كان من الممكن الحصول عليها وفرضها لو كان المحول إليه طرفاً أصلياً بموجب هذه الشروط بدلاً من HSBC.</p>
<p>30. Contacting us</p>	<p>30- للاتصال بنا</p>
<p>30.1 Communications in relation to these Terms and the Services under it shall be in English.</p>	<p>1-30 ينبغي أن تكون المراسلات المتعلقة بهذه الشروط والخدمات المقدمة بموجبها باللغة الإنجليزية.</p>
<p>30.2 Subject to Clause 30.3, you may generally communicate with us as through your usual HSBC representative as follows:</p>	<p>2-30 يمكنكم التواصل معنا وفقاً لأحكام البند 3.30 عموماً من خلال ممثل HSBC المعتاد لديكم على النحو التالي:</p>
<p>30.2.1 by post, personal delivery or in person at our registered office set out in Clause 5.2;</p>	<p>1-2-30 عن طريق البريد أو التسليم الشخصي أو شخصياً في مكتبنا المسجل المذكور في البند، 2.5،</p>

30.2.2	by telephone; and	2-2-30 عبر الهاتف، و
30.2.3	where we agree, by email.	3-2-30 عن طريق البريد الإلكتروني، عند الاتفاق على ذلك.
30.3	Where you are obliged to communicate in writing under these Terms, you shall do so:	3-30 عندما تكونون ملزمين بالتواصل خطياً بموجب هذه الشروط، يتعين عليكم القيام بذلك:
30.3.1	by post or personal delivery to our registered office set out in Clause 5.2; or	1-3-30 عن طريق البريد أو التسليم الشخصي إلى مكتبنا المسجل المذكور في البند 2.5، أو
30.3.2	where we agree, by sending an email to an email address that we will provide you with for the purpose from time to time.	2-3-30 عندما نتفق على ذلك، عن طريق إرسال بريد إلكتروني على عنوان البريد الإلكتروني الذي سنزودكم به لهذا الغرض من حين لآخر.
30.4	Proving delivery:	4-30 إثبات التسليم:
In either Party proving service or delivery of the relevant communication, it shall be sufficient to prove that it was correctly addressed and was posted or, where it was delivered otherwise than by post, that it was delivered to the correct address or, where it was sent by electronic means, that it was transmitted to the correct number or email address as last notified by the relevant Party.		يكفي من أجل إثبات أي من الطرفين الإرسال أو تسليم الاتصال ذي الصلة، أن يثبت أنه تم توجيهه وإرساله في البريد بالشكل المناسب أو، في حالة تسليمه بطريقة غير البريد، أنه تم تسليمه إلى العنوان الصحيح أو، حيث تم إرسالها بالوسائل الإلكترونية، تم الإرسال إلى الرقم الصحيح أو عنوان البريد الإلكتروني الذي أبلغ به الطرف المعني مؤخراً.
31. Provision of information		31- تقديم المعلومات
31.1	We are required to provide you with certain information disclosures in relation to the Services that we provide to you and to provide you with choice as to how that information is provided to you. We will agree with HBME (as agent of HBME Customers) the appropriate method of communications.	1-31 نحن مطالبون بتزويدكم بإفصاحات معينة عن المعلومات فيما يتعلق بالخدمات التي نقدمها لكم وأن نقدم لكم الاختيار فيما يتعلق بكيفية تقديم هذه المعلومات لك. سنتفق مع HSBC الشرق الأوسط (كوكيل لعملاء HSBC الشرق الأوسط) على الطريقة المناسبة للاتصال.
31.2	These Terms are drafted on the basis that you are not a "consumer" as defined in the E-Commerce Directive 2000/31/EC as may be amended from time to time (the " E-Commerce Directive "), (i.e. you are not an individual or, if you are, you are dealing in the course of your trade, business or profession). As a non-consumer, you hereby agree to the fullest extent permissible under the E-Commerce Directive that we shall not be required to make any disclosures or comply with any requirements which would otherwise be required by the E-Commerce Directive.	2-31 تمت صياغة هذه الشروط على أساس أنك لست " مستهلك " كما هو محدد في توجيه التجارة الإلكترونية 2000/31/EC والتعديل الجاري عليه من حين لآخر (" توجيه التجارة الإلكترونية "), (أي أنكم لست فرداً أو، إذا كنتم كذلك، فأنت تتعامل في سياق تجارتك أو عملك أو مهنتك). بصفتكم غير مستهلك، فإنكم توافقون بموجب هذا إلى أقصى حد مسموح به بموجب توجيه التجارة الإلكترونية على أننا لسنا مطالبين بالإفصاح أو الامتثال لأي متطلبات قد تكون مطلوبة بخلاف ذلك بموجب توجيه التجارة الإلكترونية.
32. Circumstances outside of HSBC's control		32- الظروف الخارجة عن سيطرة HSBC
32.1	HSBC shall not be in breach of these Terms if there is, and shall not be liable or have responsibility of any kind for any loss or damage incurred by you as a result of, any total or partial failure, interruption or delay in performance of its duties and obligations occasioned by circumstances outside of HSBC's control.	1-32 لن يعتبر HSBC بأنهم أخلوا بهذه الشروط إذا كان هناك، ولن يكونوا ملزمين أو يتحملون أي مسؤولية من أي نوع عن أي خسارة أو ضرر تكبدوه نتيجة لأي إخفاق كلي أو جزئي أو انقطاع أو تأخير في أداء واجباتهم والتزاماتهم الناجمة عن ظروف خارجة عن سيطرة HSBC.
32.2	Such circumstances may include, but are not limited to, any act of God, fire, act of government, state, governmental or supranational body or authority or any investment exchange and/or clearing house, war, civil	2-32 قد تتضمن هذه الظروف، على سبيل المثال لا الحصر، أعمال القضاء والقدر، أو حريق، أو أعمال الحكومة، أو الدولة، أو هيئة أو سلطة حكومية أو فوق وطنية أو

commotion, terrorism, failure of any computer dealing system, interruptions of power supplies, labour disputes of whatever nature or any other reason (whether or not similar in kind to any of the above) beyond HSBC's control.	أي بورصة استثمار و / أو غرفة مقاصة، والحرب، والاضطرابات المدنية، والإرهاب، وتعطل أي نظام تداول على الكمبيوتر، أو انقطاعات في إمدادات الطاقة، أو نزاعات عمالية أيا كانت طبيعتها أو لأي سبب آخر (سواء كان مشابهاً أو غير مشابه لأي مما سبق) خارج عن سيطرة HSBC.
32.3 Should an event described in Clauses 32.1 and 32.2 occur, HSBC shall have the right to terminate and close out any transaction affected by such event and entered into under these Terms.	3-32 في حالة وقوع حدث مبين في الفقرتين 1.32 و 2.32، يحق لـ HSBC إنهاء وإتمام أي معاملة تتأثر بهذا الحدث وتم الدخول فيها بموجب هذه الشروط.
33. Illegality If any provision or term of these Terms or any part thereof shall become or be declared illegal, invalid or unenforceable for any reason whatsoever, such term, provision or part shall be divisible from these Terms and shall be deemed to be deleted from these Terms.	33- عدم القانونية إذا أصبح أي حكم أو بند وارد في هذه الشروط أو أي جزء منها أو أعلن أنه غير قانوني أو غير صالح أو غير قابل للتطبيق لأي سبب من الأسباب، يتم تجزئة هذا البند أو الحكم أو جزء منه من هذه الشروط ويعتبر محذوفاً منها.
34. No waiver Our failure or delay in exercising any right, power or privilege in respect of these Terms will not be presumed to operate as a waiver, and a single or partial exercise of any right, power or privilege will not be presumed to preclude any subsequent or further exercise of that right, power or privilege or exercise of any other right, power or privilege.	34- عدم جواز التنازل لا يفترض بأن يكون إخفاقنا أو تأخرنا في ممارسة أي حق أو صلاحية أو امتياز فيما يتعلق بهذه الشروط بأنه يعتبر تنازل، ولن يُفترض أن الممارسة الفردية أو الجزئية لأي حق أو صلاحية أو امتياز تمنعنا من أي ممارسة لاحقة لأي حق أو صلاحية أو امتياز أو ممارسة هذا الحق أو الصلاحية أو الامتياز أو ممارسة أي حق أو صلاحية أو امتياز آخر.
35. Rights of third parties	35- حقوق الطرف الثالث
35.1 Any company within the HSBC Group may enforce the terms of Clause 25 and the right of HSBC to vary any of these Terms in accordance with the provisions of the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999.	1-35 يجوز لأي شركة ضمن مجموعة HSBC فرض شروط البند 25 وحق HSBC في تغيير أي من هذه الشروط وفقاً لأحكام قانون العقود (حقوق الطرف الثالث) لعام 1999.
35.2 Except as provided in Clause 35.1, a person who is not a Party to these Terms has no right under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce any one of these Terms, but this does not affect any right or remedy of a third party which exists or is available apart from that Act.	2-35 باستثناء ما هو منصوص عليه في البند 1.35، لا يحق لأي شخص ليس طرفاً في هذه الشروط بموجب قانون العقود (حقوق الطرف الثالث) لعام 1999 فرض أي من هذه الشروط، إلا أن هذا لا يؤثر على أي حق أو تعويض طرف ثالث موجود بصرف النظر عن هذا القانون.
35.3 No HBME Customer has any right to enforce any of these Terms other than through HBME.	3-35 لا يحق لأي عميل من عملاء HSBC الشرق الأوسط تنفيذ أي من هذه الشروط إلا من خلال HSBC الشرق الأوسط.
35.4 The rights of the Parties to these Terms to rescind or vary these Terms are not subject to the consent of any other person.	4-35 لا تخضع حقوق الأطراف لهذه الشروط في إلغاء أو تغيير هذه الشروط لموافقة أي شخص آخر.
36. Rights and remedies The rights and remedies herein are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.	36- الحقوق والتعويضات تعد الحقوق والتعويضات الواردة في هذه الوثيقة تراكمية ولا تستثني أي حقوق أو تعويضات ينص عليها القانون.

37. Governing law and jurisdiction		37- القانون الناظم والاختصاص القضائي
37.1	These Terms, and any non-contractual obligations arising out of or in connection with them shall be governed by and construed in accordance with English law.	1-37 تخضع هذه الشروط وأي التزامات غير تعاقدية تنشأ عنها أو تتعلق بها وتفسر وفقاً لأحكام القانون الإنجليزي.
37.2	Each of the parties to these Terms irrevocably agrees that the courts of England shall have exclusive jurisdiction to settle any suit, action or other proceedings relating to these Terms, and irrevocably submits to the jurisdiction of such courts.	2-37 يوافق كلا طرفي هذه الشروط دون رجعة على أن يكون لمحاكم إنجلترا الاختصاص الحصري لتسوية أي دعوى أو إجراء أو إجراءات أخرى تتعلق بهذه الشروط، ويتقدمان دون رجوع إلى الاختصاص القضائي لهذه المحاكم.

Schedule 1	الملحق 1
Definitions	التعريفات
In these Terms, the following words and expressions shall, unless the context otherwise requires, bear the following meanings given to them:	في هذه الشروط، تحمل الكلمات والعبارات التالية، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك المعاني التالية المعطاة لها:
"Applicable Law" means:	"القانون المعمول به" يقصد به:
(i) all applicable laws;	(1) جميع القوانين المعمول بها
(ii) all applicable regulations and requirements imposed by any competent regulatory, prosecuting, tax or Governmental Authority in any jurisdiction, domestic or foreign (including, without limitation, the FCA rules), or imposed by or arising under the constitution, rules, regulations, bylaws, customs, usages and interpretations of any exchange, trading system, trading venue or organised market on which purchasers and sellers of securities or other investment instruments are brought together, and any clearing house, settlement exchange or other service provided to facilitate clearing and settlement; and	(2) جميع اللوائح والشروط المعمول بها المفروضة بواسطة أي جهة تنظيمية مختصة أو جهة معنية بالادعاء أو سلطة ضريبية أو حكومية مختصة في أي ولاية قضائية، محلية أو أجنبية (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، قواعد هيئة السلوك المالي)، أو المفروضة أو الناشئة بموجب القانون الأساسي أو القواعد أو اللوائح، واللوائح الداخلية، والجمارك، والأعراف والتفسيرات لأي بورصة، أو نظام تداول، أو مكان تداول أو سوق منظم يتم فيه جمع مشتري وبائعي الأوراق المالية أو غيرها من أدوات الاستثمار معاً، وأي غرفة مقاصة أو بورصة تسوية أو خدمة أخرى مقدمة لتسهيل المقاصة والتسوية، و
(iii) any agreement entered into with, or between, any competent regulatory, prosecuting, tax or Governmental Authority in any jurisdiction, domestic or foreign;	(3) أي اتفاقية مبرمة مع أو بين أي جهة تنظيمية مختصة أو جهة معنية بالادعاء أو سلطة ضريبية أو حكومية مختصة في أي ولاية قضائية، محلية كانت أو أجنبية
"Authorities" means any competent regulatory, prosecuting, tax or Governmental Authority in any jurisdiction, domestic or foreign;	"السلطات" يقصد بها أي جهة تنظيمية مختصة أو جهة معنية بالادعاء أو سلطة ضريبية أو حكومية مختصة في أي ولاية قضائية، محلية كانت أو أجنبية
"Best Execution" means, in relation to the execution of Orders in Products, HSBC is under a regulatory obligation to take all sufficient steps to obtain the best possible result for you, taking into account price, costs, speed, likelihood of execution and settlement, size, nature or any other relevant considerations;	"التنفيذ الأفضل" ويُقصد بذلك فيما يتعلق بتنفيذ الطلبات في المنتجات، أن HSBC ملزمة بالزام تنظيمي باتخاذ جميع الخطوات الكافية للحصول على أفضل نتيجة ممكنة لصالحكم، مع الوضع بعين الاعتبار السعر والتكاليف والسرعة واحتمالية التنفيذ والتسوية أو الحجم أو الطبيعة أو أي اعتبارات أخرى ذات صلة،
"Best Execution Policy" means our policy and related arrangements on Best Execution in respect of our Global Markets activities, which explains how we will execute orders for you;	"سياسة التنفيذ الأفضل" يقصد بذلك سياستنا والترتيبات ذات الصلة حول التنفيذ الأفضل فيما يتعلق بأنشطتنا في الأسواق العالمية، والتي تشرح كيفية تنفيذنا للطلبات بالنيابة عنكم
"Compliance Activity" means any activity performed by a Connected Company considered to be appropriate, acting reasonably, to meet Compliance Obligations relating to or in connection with the detection, investigation and prevention of Financial Crime, international and national guidance, relevant HSBC procedures and/or the direction of any public, regulatory or industry body relevant to any member of the HSBC Group;	"نشاط الامتثال" يقصد به أي نشاط تنفذه شركة متصلة يعتبر مناسباً، والتصرف بصورة معقولة، للوفاء بالتزامات الامتثال المتعلقة أو المتصلة بالكشف عن الجرائم المالية والتحقيق فيها والوقاية منها، والتوجيهات الدولية والوطنية، وإجراءات HSBC ذات الصلة و/ أو توجيه أي جهة عامة أو تنظيمية أو صناعية ذات صلة بأي عضو في مجموعة HSBC
"Compliance Obligation" means obligations of a Connected Company to comply with: (a) any applicable local or foreign statute, law, regulation, ordinance, rule, judgment, decree, voluntary code, directive, sanctions regime,	"الالتزام بالامتثال" يُقصد بذلك التزامات الشركة المتصلة للامتثال لـ: (أ) أي قانون محلي أو أجنبي معمول به أو قانون أو لائحة أو مرسوم أو قاعدة أو حكم أو قرار أو قانون طوعي أو توجيه أو نظام عقوبات أو أمر محكمة أو توجيه دولي أو سياسات أو إجراءات HSBC

court order or international guidance and HSBC's mandatory policies or procedures, (b) any demand from Authorities or reporting, regulatory trade reporting, disclosure or other obligations under law or (c) any Applicable Laws or internal policies requiring HSBC to verify the identity of its customers;	الإلزامية، (ب) أي مطلب من السلطات أو تقارير أو تقارير تداول تنظيمية أو إفصاح أو التزامات أخرى بموجب القانون أو (ج) أي قوانين معمول بها أو سياسات داخلية تتطلب من HSBC التحقق من هوية عملائها.
" Conflicts of Interest Policy " means a policy we maintain setting out the circumstances which may constitute or may give rise to a conflict of interest, the procedures we will follow and the measures we will adopt to prevent or manage such conflicts;	" سياسة تضارب المصالح " يقصد بها السياسة التي نحافظ عليها والتي تحدد الظروف التي قد تشكل أو قد تؤدي إلى تضارب في المصالح، والإجراءات التي سنعمل على اتباعها والتدابير التي سنعمل على اتخاذها لمنع أو معالجة التعارضات من هذا القبيل.
" Connected Company " means HSBC Holdings plc and, from time to time, any subsidiary thereof (as defined in section 1159 of the Companies Act 2006) or affiliated company thereof (as defined in the FCA rules) and (a) agents of any such person, and (b) direct or indirect third party service providers of any of the foregoing persons;	" الشركة المتصلة " ويقصد بها HSBC القابضة ش.م.ع، ومن حين لآخر، أي شركة فرعية لها (على النحو المحدد في القسم 1159 من قانون الشركات لعام 2006) أو الشركة التابعة لها (على النحو المحدد في قواعد هيئة السلوك المالي) و(أ) وكلاء أي شخص من هذا القبيل، و (ب) مزودي خدمة الطرف الثالث المباشرين أو غير المباشرين لأي من الأشخاص المذكورين،
" Costs and Charges " means costs and charges in relation to Products and our Services (including, where relevant, broker commissions, taxes, settlement and other fees);	" التكاليف والرسوم " يقصد بذلك التكاليف و الرسوم المتعلقة بالمنتجات وخدماتنا (بما في ذلك، عند الاقتضاء، عمولات الوسيط والضرائب والتسوية والرسوم الأخرى)
" Eligible Counterparty " has the meaning given to it in the FCA rules;	" الطرف المقابل المؤهل " يحمل المعنى المعطى له في قواعد هيئة السلوك المالي
" FCA " means the United Kingdom Financial Conduct Authority, or any successor regulator, which may regulate the provision of HSBC's services under these Terms;	" هيئة السلوك المالي " يقصد بها هيئة السلوك المالي في المملكة المتحدة، أو أي جهة تنظيمية لاحقة لها، قد تعمل على تنظيم تقديم خدمات HSBC بموجب هذه الشروط،
" FCA rules " or " rules of the FCA " means the rules, regulations and procedures of the FCA in force from time to time;	" قواعد هيئة السلوك المال " يقصد بها القواعد واللوائح والإجراءات الخاصة بهيئة السلوك المالي السارية من حين لآخر
" Fiduciary Duty " means any duty where a financial institution holds, manages, oversees or has responsibilities for assets for a third party that involves a legal and/or regulatory duty to act with the highest standard of care and with utmost good faith. A fiduciary must make decisions and act in the best interests of the third parties and must place the wants and needs of the third party first, above the needs of the fiduciary;	" الواجب الائتماني " يقصد به أي واجب حيث تتحمل فيه المؤسسة المالية أو تدير أو تشرف أو يترتب عليها مسؤوليات بخصوص أصول طرف ثالث والتي تنطوي على واجب قانوني و/أو تنظيمي للتصرف بأعلى مستوى من الرعاية وبأقصى درجات حسن النية. يجب على المؤتمن اتخاذ القرارات والتصرف في المصلحة الفضلى للأطراف الثالثة ويجب أن يضع رغبات واحتياجات الطرف الثالث أولاً، فوق احتياجات المؤتمن،
" Financial Crime " means money laundering, terrorist financing, bribery, corruption, tax evasion, fraud, evasion of economic or trade sanctions, and/or violations, or attempts to circumvent or violate any laws or regulations relating to these matters;	" الجريمة المالية " يقصد بها غسيل الأموال، وتمويل الإرهاب، والرشوة، والفساد، والتهرب الضريبي، والاحتيال، والتهرب من العقوبات الاقتصادية أو التجارية، و/أو المخالفات، أو محاولات التحايل أو مخالفة أي قوانين أو لوائح تتعلق بهذه الأمور
" FSCS " means the Financial Services Compensation Scheme;	" FSCS " يقصد به نظام تعويض الخدمات المالية
" Governmental Authority " means the government of any jurisdiction, or any political subdivision thereof, whether provincial, state or local, and any department, ministry, agency, instrumentality, authority, body, court, central bank or other entity lawfully exercising executive, legislative, judicial, taxing, regulatory or administrative powers or functions of or pertaining to government;	" السلطة الحكومية " يقصد بها حكومة لأي ولاية قضائية، أو أي تقسيم فرعي سياسي لها، سواء كانت إقليمية أو ولاية أو محلية، وأي إدارة أو وزارة أو وكالة أو وكالة حكومية أو سلطة أو هيئة أو محكمة أو بنك مركزي أو أي كيان آخر يمارس قانونياً صلاحيات تنفيذية أو تشريعية أو قضائية أو تنظيمية أو إدارية أو وظائف الحكومة أو المتعلقة بها.

" HBME " means HSBC Bank Middle East Limited acting on behalf of any HBME Customer and who is entering into these Terms in its capacity as client of HSBC pursuant to COBS 2.4.3R;	" HSBC الشرق الأوسط " يقصد به بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود، الذي يعمل بالنيابة عن أي عميل من عملاء HSBC الشرق الأوسط والذي يبرم هذه الشروط بصفته عميل HSBC وفقاً لقواعد دليل سلوك الأعمال،
" HBME Customer " means any customer of HBME on whose behalf HBME is entering into these Terms;	" عميل HSBC الشرق الأوسط " يقصد به عميل HSBC الشرق الأوسط والذي دخل HSBC الشرق الأوسط نيابة عنه في هذه الشروط
" HSBC " means HSBC Bank plc, acting through its Global Markets business;	" HSBC " يقصد به بنك HSBC ش.م.ع، الذي يتصرف من خلال أعماله التجارية في الأسواق العالمية.
" HSBC Group " means the group of companies, the ultimate holding company of which is HSBC Holdings plc;	" مجموعة HSBC " يقصد بها مجموعة الشركات، والشركة القابضة النهائية وهي HSBC القابضة ش.م.ع.
" Infrastructure Provider " means any third party providing shared market infrastructure necessary for a party to perform its obligations under these Terms including any communications, clearing, settlement or payment system, or intermediary or correspondent bank;	" مزود البنية التحتية " يقصد به أي طرف ثالث يعمل على تزويد البنية التحتية المشتركة للسوق اللازمة من أجل أداء الطرف التزاماته بموجب هذه الشروط بما في ذلك أي اتصالات أو مقاصة أو تسوية أو نظام دفع أو بنك وسيط أو مراسل
" Limit Order " means an instruction to buy or sell at a specified price or better during a specified period of time;	" الطلب المحدد " يقصد بذلك تعليمات الشراء أو البيع بسعر محدد أو أفضل خلال فترة زمنية محددة
" Non-complex Investments " means non-complex investments that are described under the FCA rules and, very broadly, includes (subject to certain exceptions and not limited to): shares admitted to trading on certain venues; bonds or other forms of securitised debt admitted to trading on certain venues; money market instruments; shares or units in undertakings for collective investment in transferable securities (UCITS); and structured deposits;	" الاستثمارات غير المعقدة " يقصد بها الاستثمارات غير المعقدة المبينة بموجب قواعد هيئة السلوك المالي وتشمل، بتعريف واسع (خضوعاً لاستثناءات معينة على سبيل لا الحصر): الأسهم المسموح بتداولها في أماكن معينة، السندات أو غيرها من أشكال الديون المحولة لأوراق مالية المسموح بتداولها في أماكن معينة، أدوات سوق المال، أسهم أو وحدات في مشاريع للاستثمار الجماعي في الأوراق المالية القابلة للتحويل (UCITS)، والودائع المركبة.
" OFAC " means the Office of Foreign Assets Control of the US Department of the Treasury;	" مكتب مراقبة الأصول الأجنبية " OFAC يقصد مكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأمريكية
" Order " means any order, request for quote, direction or instruction from you or any person who is, or is believed in good faith to be, a person designated or authorised by you to give instructions in relation to these Terms. Best Execution will not necessarily apply to the Order (as set out further under Clause 14);	" الطلب " يقصد به أي أمر أو طلب للحصول على عرض أسعار أو توجيه أو تعليمات منكم أو من شخص، يعتقد بحسن نية، بأنه شخص معين أو مفوض من قبلكم لإعطاء تعليمات فيما يتعلق بهذه الشروط. لن ينطبق بالضرورة التنفيذ الأفضل على الطلب (على النحو المنصوص عليه في البند 14)
" Party " means a party to these Terms;	" الطرف " يقصد بذلك طرف في هذه الشروط
" Person " means an individual, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or any association, trust, joint venture, consortium or partnership;	" الشخص " يعني فرداً أو مكتب أو شركة أو مؤسسة أو حكومة أو ولاية أو وكالة تابعة لدولة أو أي جمعية أو صندوق استثمار أو مشروع مشترك أو اتحاد أو شراكة
" PRA " means the United Kingdom Prudential Regulation Authority or any successor regulator which may regulate the provision of HSBC's services under these Terms;	" الهيئة التنظيمية العليا PRA " يقصد بها الهيئة التنظيمية العليا في المملكة المتحدة أو أي جهة تنظيمية خليفة لها، قد تنظم تقديم خدمات HSBC بموجب هذه الشروط
" Products " means shares, exchange traded funds (ETFs), depositary receipts and securities awarded to HBME Customers resulting from a corporate action triggered by the underlying issuer, which are traded on an exchange;	" المنتجات " يقصد بها الأسهم، والصناديق المتداولة في البورصة (ETFs)، وإيصالات الإيداع والأوراق المالية الممنوحة لعملاء HSBC الشرق الأوسط الناتجة عن إجراء الشركة المشغل بواسطة المصدر الأساسي، والذي يتم تداوله في البورصة
" Professional Client " has the meaning given to it under the FCA rules;	" العميل المحترف " تحمل المعنى المعطى لها بموجب قواعد هيئة السلوك المالي

" Relevant Requirements " means, in respect of HSBC, HSBC's legal and regulatory obligations, any request of a public or regulatory authority or pursuant to internal policies applicable to HSBC in relation to the prevention of fraud, money laundering, terrorism or other criminal activities or the provision of financial and other services to sanctioned persons;	" المتطلبات ذات الصلة " يقصد بها فيما يتعلق بـ HSBC، الالتزامات القانونية والتنظيمية لـ HSBC، أي طلب من سلطة عامة أو تنظيمية أو وفقاً للسياسات الداخلية المطبقة على HSBC فيما يتعلق بمنع الاحتيال أو غسل الأموال أو الإرهاب أو الأنشطة الإجرامية الأخرى أو تقديم الخدمات المالية وغيرها للأشخاص الخاضعين للعقوبات
" Retail Client " has the meaning given to it under the FCA rules, but in broad terms means an individual or undertaking (for example, a company, partnership, trust or other legal entity) that falls below certain balance sheet, net turnover, own funds and/or asset thresholds (as applicable), a local public authority, a municipality and, in certain cases, a public sector body and includes a client which is not a Professional Client or an Eligible Counterparty;	" عميل التجزئة " يحمل المعنى المعطى له بموجب قواعد هيئة السلوك المالي، ولكن بعبارة عامة تعني فرداً أو مشروع (على سبيل المثال، شركة أو شراكة أو صندوق استثمار أو كيان قانوني آخر) يقع تحت ميزانية عمومية معينة أو صافي معدل دوران أو امتلاك الأموال و/ أو حدود الأصول (حسب المنطبق)، والسلطة العامة المحلية، والبلدية، وفي بعض الحالات، هيئة القطاع العام وتشمل العميل الذي لا يكون عميلاً محترفاً أو طرفاً مقابلاً مؤهلاً
" Sanctions " means the sanctions laws, regulations, embargoes or restrictive measures administered, enacted or enforced by any of the Sanctions Authorities;	" العقوبات " تعني قوانين العقوبات أو اللوائح أو عمليات الحظر أو التدابير التقييدية التي تديرها أو تسنها أو تنفذها أي من سلطات العقوبات
" Sanctions Authorities " means:	" سلطات العقوبات " تعني:
(i) the United States of America;	(1) الولايات المتحدة الأمريكية
(ii) the United Nations;	(2) الأمم المتحدة،
(iii) the European Union;	(3) الاتحاد الأوروبي،
(iv) the United Kingdom;	(4) المملكة المتحدة،
(v) Hong Kong;	(5) هونغ كونغ
(vi) the jurisdiction of your incorporation or establishment; or	(6) الاختصاص القضائي لشركتك أو مؤسستك أو
(vii) the respective Governmental Authorities of any of the foregoing, including, without limitation, OFAC, the US Department of State and Her Majesty's Treasury;	(7) السلطات الحكومية المعنية في أي مما سبق ذكره، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، مكتب مراقبة الأصول الأجنبية (أوفاك) ووزارة الخارجية الأمريكية وخزانة صاحبة الجلالة
" Services " means the following services provided by HSBC to you in accordance with Applicable Law:	" الخدمات " تعني الخدمات التالية التي يقدمها لك HSBC وفقاً للقانون المعمول به:
(i) buying or selling or otherwise dealing with you or arranging for you, as applicable, in relation to Products; and	(ii) الشراء أو البيع أو التعامل معك بطريقة أخرى أو الترتيب لك، حسب الاقتضاء، فيما يتعلق بالمنتجات و
(iii) such other services as may be agreed between you and HSBC from time to time;	(iv) الخدمات الأخرى المتفق عليها بينك وبين HSBC من حين لآخر
" Settlement Date " means the agreed payment date;	" تاريخ التسوية " يقصد بذلك تاريخ الدفع المتفق عليه
" Statement " means a client disclosure statement;	" البيان " يقصد بذلك بيان إفصاح للعميل
" Summary " means a summary disclosure statement;	" الملخص " يقصد به بيان إفصاح موجز
" Terms " means these Terms of Business for Global Markets Services, together with any supplemental terms, accompanying documents and each confirmation recording the details of any transaction under it, as amended from time to time;	" الشروط " تعني شروط العمل لخدمات الأسواق العالمية هذه، جنباً إلى جنب مع أي شروط تكميلية، والمستندات المرافقة لها وكل تأكيد يسجل تفاصيل أي معاملة بموجبها، بصيغته المعدلة من وقت لآخر
" Third Party Custodian " has the meaning given to it in Clause 12.1;	" أمين الحفظ من طرف ثالث " يحمل المعنى المحدد له في البند 1.12

<p>"Trading Venue" has the meaning given to it under the FCA rules, but broadly includes regulated markets (for example, The London Stock Exchange) and alternative venues where multiple third-party buying and selling trading interests interact (known under the FCA rules as multilateral trading facilities and organised trading facilities);</p>	<p>"مكان التداول" يحمل المعنى المعطى له بموجب قواعد هيئة السلوك المالي، ولكنه يشمل على نطاق واسع الأسواق المنظمة (على سبيل المثال، بورصة لندن للأوراق المالية) والأماكن البديلة التي تتفاعل فيها مصالح تداول البيع والشراء بين مختلف الأطراف الثالثة (المعروفة بموجب قواعد هيئة السلوك المالي) مرافق تجارية متعددة الأطراف ومرافق تجارية منظمة)</p>
<p>"Transferee" means any entity within the same group as HSBC, to whom HSBC transfers all or any part of its rights and/or obligations under these Terms;</p>	<p>"المحول إليه" يقصد به أي كيان ضمن نفس المجموعة مثل HSBC، حيث تعمل HSBC على تحويل كل أو أي جزء من حقوقها و / أو التزاماتها إليه بموجب هذه الشروط</p>
<p>"we", "us" or "HSBC" means HSBC Bank plc, acting through its Global Markets business; and</p>	<p>"نحن" أو "لنا" أو "HSBC" بنك HSBC ش.م.ع، الذي يعمل من خلال أعمال الأسواق العالمية الخاصة به و</p>
<p>"you" means HSBC Bank Middle East Limited, acting on behalf of any HBME Customer, and who is entering into these Terms in its capacity as client of HSBC pursuant to COBS 2.4</p>	<p>"أنت" يقصد به بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود، الذي يعمل نيابة عن أي عميل من عملاء HSBC الشرق الأوسط، والذي يدخل في هذه الشروط بصفته عميل HSBC وفقاً لقواعد دليل سلوك الأعمال 4.2.</p>

Appendix 2	المستند الملحق 2
1. Relationship between you, us and Pershing	1- العلاقة القائمة فيما بينكم ونحن وبيرشينج
<p>1.1 To help us provide our services to you we have entered into an agreement with Pershing (Channel Islands) Limited ("PCI") under which PCI agrees to provide custody and associated services to you as its client, in order to facilitate the investment transactions, we arrange for our clients and instruct PCI to settle and to hold the related investments and cash. Such services will be provided by PCI to you pursuant to an agreement between you and PCI, the entire terms of which are set out in this Appendix 2 (the "Custody Agreement"). In accordance with Clause 8 of the Online Trading Schedule to the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products, we will as your agent enter into the Custody Agreement with PCI, and such Custody Agreement will come into effect between you and PCI when PCI first opens an account in its books for you.</p>	<p>1-1 لمساعدتنا على تقديم خدماتنا لكم، أبرمنا اتفاقية مع بيرشينج (جزر القنال) المحدودة (بيرشينج)، وتوافق بيرشينج بموجبها على تقديم خدمات الحفظ والخدمات ذات الصلة لكم بصفتم عميل لها، وبغية تسهيل معاملات الاستثمار لعملائنا وتوجيه بيرشينج لتسوية والاحتفاظ بالاستثمارات ذات الصلة والنقد. سيتم توفير هذه الخدمات لكم بواسطة بيرشينج وفقاً لأحكام اتفاقية مبرمة بينكم وبين بيرشينج، حيث تم تحديد كامل شروطها في هذا المستند الملحق 2 ("اتفاقية الحفظ"). وفقاً لأحكام المادة 8 من ملحق التداول بالأوراق المالية عبر الإنترنت التابع للشروط والأحكام العامة الخاصة بمنتجات الاستثمار والتأمين. وبصفتنا وكيلكم سنعمل على إبرام اتفاقية الحفظ مع بيرشينج، وسوف تدخل اتفاقية الحفظ هذه حيز التنفيذ بينكم وبين بيرشينج، عند فتح بيرشينج في سجلاتها أولاً حساباً لكم.</p>
<p>1.2 The entire provisions of the Custody Agreement applicable to you are set out in this Appendix 2. PCI is not party to this Appendix 2, therefore any reference in this Appendix 2 to obligations of PCI to you, or your obligations to PCI, is a reference to the corresponding obligation imposed by the Custody Agreement. You and PCI will only be subject to and bound by the terms of the Custody Agreement as set out in this Appendix 2.</p>	<p>2-1 تجدون الأحكام الكاملة لاتفاقية الحفظ المطبقة عليكم موضحة في هذا المستند الملحق 1. لا تعد بيرشينج طرفاً في هذا المستند الملحق 2، ولذلك فإن أي إشارة في هذا المستند الملحق 2، أو التزامات بيرشينج تجاهكم، أو التزاماتكم تجاه بيرشينج، هي إشارة إلى الالتزام المقابل المفروض بموجب اتفاقية الحفظ. تخضعوا أنتم وبيرشينج وتلتزمان بشروط اتفاقية الحفظ فقط على النحو المنصوص عليه في المستند الملحق 2.</p>
<p>1.3 Please note that any terms set out in bold in this Appendix 2 are described further in the Glossary which is set out in Annex 1 to this Appendix 2.</p>	<p>3-1 يرجى العلم بأن أي مصطلحات مدونة بالخط العريض في المستند الملحق 2، ستكون مبيّنة بمزيد من التفصيل في المسرد الوارد في المستند الفرعي 1 التابع للمستند الملحق 2.</p>
<p>1.4 PCI is a company registered in Jersey; company number 107773. Its registered office is at 5 St. Andrew's Place, Charing Cross, St Helier JE4 9RB. PCI is regulated by the Jersey Financial Services Commission (the "JFSC") for the conduct of investment business.</p>	<p>4-1 إن شركة بيرشينج شركة مسجلة في جيرسي، تحت رقم الشركة 107773. عنوان مكتبها المسجل شارع 5، أندروز بليس، تشارينج كروس، سانت هيلير JE4 9RB. تخضع بيرشينج للتنظيم بواسطة لجنة الخدمات المالية في جيرسي ("لجنة جيرسي للخدمات المالية") لتسيير أعمال الاستثمار.</p>
<p>1.5 By accepting the Online Trading Schedule, you authorise us to enter into the Custody Agreement as your agent pursuant to Clause 8 of the Online Trading Schedule, and you agree that:</p>	<p>5-1 بقبولك ملحق التداول بالأوراق المالية عبر الإنترنت، أنتم تفوضوننا بإبرام اتفاقية الحفظ بصفتنا وكيلكم، وفقاً لأحكام المادة 8 من ملحق التداول بالأوراق المالية عبر الإنترنت، وتوافق على ما يلي:</p>
<p>1.5.1 we are authorised by you to give instructions to PCI as your agent in accordance with the Online Trading Schedule and the Custody Agreement, and may provide information about you to PCI;</p>	<p>1-5-1 نحن مفوضون من قبلك لإعطاء تعليمات إلى بيرشينج بصفتنا وكيلك وفقاً لأحكام ملحق تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت واتفاقية الحفظ، ويجوز لنا تقديم معلومات عنكم إلى بيرشينج،</p>

1.5.2	PCI is entitled to rely on any instructions or information which it receives in accordance with the terms of the Custody Agreement from us as your agent without making any further checks or enquiries; and	2-5-1	يحق لبيرشينج التعويل على أي تعليمات أو معلومات تتلقاها وفقاً لأحكام اتفاقية الحفظ من طرفنا بصفتنا وكيلكم دون إجراء أي عمليات تحقق أو استفسارات إضافية، و
1.5.3	PCI is authorised to hold cash and securities on your behalf, and to transfer such cash or securities from any account it maintains in its books for you to meet your settlement or other obligations under the Custody Agreement.	3-5-1	تفوض بيرشينج بالاحتفاظ بالنقد والأوراق المالية بالنيابة عنكم، وتحويل هذه النقود أو الأوراق المالية من أي حساب تحتفظ به في سجلاتها من أجلكم لإيفاء تسوياتكم أو الالتزامات الأخرى بموجب اتفاقية الحفظ، و
1.6	PCI shall not have any responsibility for the following matters:	6-1	لا تتحمل بيرشينج أي مسؤولية بخصوص الأمور التالية:
1.6.1	our own operations;	1-6-1	العمليات الخاصة بنا،
1.6.2	the consequences of properly acting on the instructions provided by us to PCI in respect of the opening of an account for you;	2-6-1	تبعات التصرف الصحيح بناءً على التعليمات المقدمة من قبلنا إلى بيرشينج فيما يتعلق بفتح حساب لصالحك،
1.6.3	the supervision of your activity and the consequences of properly acting on the instructions sent by us for the operation of your accounts;	3-6-1	الإشراف على نشاطكم وتبعات التصرف الصحيح وفقاً للتعليمات المرسلة من قبلنا لتشغيل حساباتك،
1.6.4	our ongoing relationship with you;	4-6-1	علاقتنا المستمرة معكم،
1.6.5	making all necessary anti-money-laundering compliance checks relating to your business with us and the initiation of your relationship with us;	5-6-1	إجراء جميع عمليات التحقق من الامتثال اللازمة لمكافحة غسيل الأموال المتعلقة بعملك معنا وبدء علاقتكم معنا،
1.6.6	explaining to you the types of investments covered by the Platform services and any risks relating to investments, investment transactions or any investment strategy to be pursued on your behalf;	6-6-1	أن تشرح لك أنواع الاستثمارات التي تغطيها منصة الخدمات وأي مخاطر تتعلق بالاستثمارات أو معاملات الاستثمار أو أي استراتيجية استثمار يتم اتباعها بالنيابة عنك،
1.6.7	receiving, transmitting, accepting or executing any orders for you;	7-6-1	استلام أو إرسال أو قبول أو تنفيذ أي تعليمات من أجلك،
1.6.8	assessment of the suitability or appropriateness of transactions and investments for you or warning you of any possible inappropriateness of an investment;	8-6-1	تقييم مدى ملاءمة أو مناسبة المعاملات والاستثمارات لصالحكم أو تحذيركم من أي عدم ملاءمة محتمل للاستثمار،
1.6.9	providing any investment advice to you or taking investment management decisions on your behalf;	9-6-1	تقديم أي نصيحة استثمارية لك أو اتخاذ قرارات إدارة الاستثمار بالنيابة عنكم،
1.6.10	reviewing your accounts for market abuse, insider trading and compliance with any applicable legal and regulatory requirements to which we or you may be subject, other than to the extent required by Jersey law or regulatory requirements, the JFSC Rules, or any other legal or regulatory requirements applicable to PCI; or	10-6-1	مراجعة حساباتكم بحثاً عن حالة سوء استخدام السوق، والتداول الداخلي، والامتثال لأي متطلبات قانونية وتنظيمية معمول بها قد نخضع لها نحن أو أنتم، بخلاف ما ينص عليه قانون جيرسي أو المتطلبات التنظيمية، أو قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية، أو أي متطلبات أخرى قانونية أو تنظيمية منطبقة على بيرشينج، أو
1.6.11	giving instructions to any broker or third party.	11-6-1	إعطاء التعليمات لأي وسيط أو جهة أخرى.

<p>2. The roles and obligations of people acting together or for one another</p>	<p>2- أدوار والتزامات الأفراد الذين يتصرفون معاً أو من أجل بعضهم البعض</p>
<p>2.1 If you hold an account jointly or otherwise hold assets jointly, with any other person, then you and any such other person(s) shall have joint and several liabilities to PCI. Examples of situations where such joint and several liabilities may arise are as follows:</p>	<p>1-2 في حال كنت تمتلك حساباً مشتركاً أو تمتلك أصولاً مشتركة مع أي شخص آخر، عندها سوف تتحمل أنت وأي شخص (أشخاص) آخرين المسؤولية بالتضامن والتكافل تجاه بيرشينج. ونبين لك فيما يلي أمثلة عن الحالات التي قد تنشأ فيها مثل هذه المسؤولية بالتضامن والتكافل:</p>
<p>2.1.1 <i>Joint account holders.</i> As well as joint account holders being jointly and severally liable in the way described above, any payment or accounting made by PCI to any one or more of those account holders will be treated as made to all of them.</p>	<p>1-1-2 أصحاب الحسابات المشتركة: بما أن أصحاب الحسابات المشترك يتحملون المسؤولية بالتضامن والتكافل بالطريقة الموضحة أعلاه، فإن أي مدفوعات أو محاسبة تجريها بيرشينج لأي واحد أو أكثر من أصحاب الحسابات المعنيين يتم التعامل معها على أنها أجريت لهم جميعاً.</p>
<p>2.1.2 <i>Trustees.</i> As well as the trustees of any trust being jointly and severally liable to PCI in the way described above, PCI will treat the trustees as its client and not any beneficiary of the trust. Any payment or accounting made by PCI to any one or more of the trustees will be treated as made to all of them.</p>	<p>2-1-2 الأوصياء: طالما أن الأوصياء عن أي وصية مسؤولين بالتضامن والتكافل أمام بيرشينج بالطريقة الموضحة أعلاه، تعامل بيرشينج الأوصياء على أنهم عميل لها وليس كأي مستفيد من الوصية. يتم التعامل مع أي مدفوعات أو محاسبة تجريها بيرشينج لأي واحد أو أكثر من الأوصياء على أنها مدفوعة لهم جميعاً.</p>
<p>2.1.3 <i>Partners.</i> If a partnership is PCI's client then each partner will be personally, jointly and severally liable to PCI in the manner described above. Any payment or accounting made by PCI to any one or more of the partners will be treated as made to all of them.</p>	<p>3-1-2 الشركاء: إذا كانت شراكة ما عميل لبيرشينج، عندها يتحمل كل شريك المسؤولية شخصياً بالتضامن والتكافل أمام بيرشينج بالطريقة الموضحة أعلاه. يتم التعامل مع أي مدفوعات أو محاسبة تجريها بيرشينج لأي شريك أو أكثر من الشركاء على أنها أجريت لجميع الشركاء.</p>
<p>3. Your Accounts with PCI</p>	<p>3- حساباتكم لدى بيرشينج</p>
<p>3.1 PCI will open and maintain accounts on its books in your name in order to provide its services to you. When PCI receives any cash and securities from you, or on your behalf, then it will record them in such accounts.</p>	<p>1-3 تفتح بيرشينج حسابات وتحافظ عليها في سجلاتها باسمكم بغية تقديم خدماتها لكم. عندما تتلقى بيرشينج أي نقود وأوراق مالية منكم، أو بالإنابة عنكم، عندها تقوم بتسجيلها في هذه الحسابات.</p>
<p>3.2 PCI will have the right at its absolute discretion to stop providing services and close any accounts it holds and maintains in your name. The circumstances in which this may happen may include:</p>	<p>2-3 يحق لبيرشينج وفقاً لتقديرها المطلق التوقف عن تقديم الخدمات وإغلاق أي حسابات مفتوحة لديها وتحتفظ بها باسمكم. قد تشمل الحالات التي قد يحدث فيها ذلك ما يلي:</p>
<p>3.2.1 if PCI is obliged to stop providing such services as a result of any applicable law or regulation (such as anti-money laundering provisions);</p>	<p>1-2-3 إن كانت بيرشينج ملزمة بالتوقف عن تقديم مثل هذه الخدمات نتيجة لأحكام أي قانون أو لائحة منطبقة (مثل أحكام مكافحة غسيل الأموال)،</p>
<p>3.2.2 if PCI is not able to provide such services effectively, PCI ceases to provide services to us or providing such services would materially adversely affect PCI's operation;</p>	<p>2-2-3 إن لم تكن بيرشينج قادرة على التقديم الفعال لمثل هذه الخدمات، فإن بيرشينج تتوقف عن تقديم الخدمات لنا أو أن تقديم مثل هذه الخدمات سيؤثر سلباً على تشغيل بيرشينج،</p>
<p>3.2.3 where you are in material breach of the terms of the Custody Agreement;</p>	<p>3-2-3 في حالة إخلالكم إخلالاً جوهرياً بأحكام اتفاقية الحفظ،</p>

3.2.4	if providing such services to you or to us in relation to your account will have a materially adverse effect on PCI's reputation or will be in breach of any relevant law or regulation applying to you or to us (such as tax legislation); or	4-2-3 إن كان لتقديم هذه الخدمات لك أو لنا فيما يتعلق بحسابك أثراً سلبياً مادياً على سمعة بيرشينج أو، كان سيترتب عليها إخلالاً بأي قانون أو لائحة ذات صلة منطبقة عليك أو علينا (مثل التشريعات الضريبية)، أو
3.2.5	if your liabilities in relation to your account, and amounts owing by you to PCI, exceed or are likely to exceed the value of the cash and securities PCI holds for you.	5-2-3 إن كانت التزاماتك المتعلقة بحسابكم، والمبالغ المستحقة عليكم لبيرشينج، تتجاوز أو يحتمل أن تتجاوز قيمة النقد والأوراق المالية التي تحتفظ بها بيرشينج لصالحك.
	We will notify you if PCI chooses to exercise this discretion and the reasons for its decision, unless we are or PCI is prevented from doing so by some legal or regulatory constraint.	سنعمل على إخطارك إن اختارت بيرشينج ممارسة هذا التقدير وأسباب قرارها المتخذ، ما لم يتم منعنا نحن أو بيرشينج من القيام بذلك بسبب بعض القيود القانونية أو التنظيمية المفروضة.
3.3	You may at any time when there are no outstanding obligations owed by you to PCI, give notice in writing to us to stop receiving services from PCI, close your accounts with PCI and terminate the Custody Agreement to which you are party.	3-3 يجوز لك في أي وقت عندما لا تترتب فيه عليك التزامات مستحقة تجاه بيرشينج، إرسال إشعار خطي إلينا لإيقاف تلقي الخدمات من بيرشينج وإغلاق حساباتكم لدى بيرشينج وإنهاء اتفاقية الحفظ التي تعتبرون طرف فيها.
3.4	If either you or PCI decide to close your accounts with PCI, you will need to give instructions on the future custody of your securities so that PCI can transfer your money and securities (after deducting amounts owed to it) to your new custodian.	4-3 إذا قررتم أنتم أو بيرشينج إغلاق حساباتكم مع بيرشينج، فيتعين عليكم إعطاء تعليمات بشأن الحفظ المستقبلي لأوراقكم المالية حيث يكون بإمكان بيرشينج تحويل أموالك وأوراقكم المالية (بعد خصم المبالغ المستحقة لها) إلى أمين الحفظ الجديد.
4. Communication and Instructions		4- المراسلات و التعليمات
4.1	PCI will only accept instructions for your accounts from us and not directly from you.	1-4 لن تقبل بيرشينج إلا التعليمات المقدمة منا بخصوص حساباتكم وليس المقدمة منكم مباشرة.
4.2	PCI may rely on and act on any instructions which PCI in good faith believes were given by us (or our representatives) as your agent. Such instructions can only be cancelled or changed if we give written notice to PCI sufficiently in advance to enable PCI to prevent the processing of the instructions. If PCI seeks instructions from us and we do not respond within a reasonable time, then PCI may take such action as it considers appropriate on the relevant matter. PCI will not be responsible or liable to you for any delays or inaccuracies in the transmission of instructions or other information (or any resulting action or failure to act) where that delay or inaccuracy is as a result of factors outside the reasonable control of PCI. This means that if the delay or inaccuracy is not PCI's fault, then you cannot obtain redress from PCI.	2-4 قد تعمل بيرشينج وتتصرف بناءً على أية تعليمات تعتقد بيرشينج بحسن نية بأنه قدمناها نحن (أو ممثلونا) بصفقتنا وكيالكم. ويمكن فقط إلغاء هذه التعليمات أو تغييرها بإرسالنا إشعار خطي مسبق إلى بيرشينج بوقت كاف يمكن بيرشينج من منع معالجة التعليمات. إذا طلبت بيرشينج تعليمات منا ولم نرد خلال فترة زمنية معقولة، يجوز عندها لبيرشينج اتخاذ الإجراء الذي تراه مناسباً بشأن المسألة ذات الصلة. ولا تتحمل بيرشينج المسؤولية تجاهكم عن أي تأخيرات أو عدم دقة في إرسال التعليمات أو المعلومات الأخرى (أو أي إجراء ناتج أو إخفاق في التصرف) حيث يكون هذا التأخير أو عدم الدقة نتيجة عوامل خارجة عن السيطرة المعقولة لبيرشينج. هذا يعني أنه إذا كان التأخير أو عدم الدقة ليس خطأ بيرشينج، فلا يمكنكم الحصول على تعويض من بيرشينج.
4.3	There may be circumstances where PCI refuses to accept any instruction for your account. For example, PCI may do so for any of the reasons set out in paragraphs 3.2.1 to 3.2.5 above or where:	3-4 قد ترفض بيرشينج في بعض الظروف قبول أي تعليمات لصالح حسابكم. على سبيل المثال، قد تقوم بيرشينج بذلك لأي من الأسباب الموضحة في الفقرات من 1.2.3 إلى 5.2.3 أعلاه أو حيث:

4.3.1	the transactions fall outside the criteria that we have arranged with PCI for the settlement of client transactions (in respect of which appropriate limits may be incorporated into the operational procedures and/or applied in respect of your transactions from time to time);	1-3-4 اندراج المعاملات خارج المعايير التي رتبناها مع بيرشينج لتسوية معاملات العميل (يمكن إدراج الحدود المناسبة المتعلقة بها في الإجراءات التشغيلية لمنصة ملحق التداول بالأوراق المالية عبر الإنترنت و/ أو تطبيقها المتعلق بمعاملاتكم من حين لآخر)،
4.3.2	PCI cannot carry out the instruction because it cannot receive or deliver the relevant securities; or	2-3-4 لا يمكن لبيرشينج تنفيذ التعليمات لأنها لا تستطيع استلام أو تسليم الأوراق المالية ذات الصلة، أو
4.3.3	PCI does not have the necessary regulatory permission to hold a particular security.	3-3-4 ليس لدى بيرشينج الإذن التنظيمي اللازم للاحتفاظ بورقة مالية معينة.
We will inform you if PCI refuses to accept an instruction and the reasons for its decision, unless we are prevented from doing so because of any legal or regulatory constraint.		سنعمل على إبلاغكم في حال رفضت بيرشينج قبول أي تعليمات، وأسباب قرارها المتخذ، ما لم يمنعنا من القيام بذلك أي قيود قانونية أو تنظيمية مفروضة.
4.4	If you have any questions or concerns relating to your account with PCI, you should tell us and we will deal with PCI on your behalf. You should not contact PCI directly without consulting first with us, except where communicating with us is not possible for any reason.	4-4 في حال كان لديكم أي أسئلة أو مخاوف تتعلق بحسابكم مع بيرشينج، ينبغي عليكم إخبارنا وسوف نتعامل مع بيرشينج بالنيابة عنكم. لا يجوز لك الاتصال مع بيرشينج مباشرة دون التشاور معنا أولاً، إلا إذا كان التواصل معنا غير ممكن لأي سبب من الأسباب.
4.5	All communications whether written, spoken, electronic or in any other form between you, us and PCI shall be in English.	5-4 يجب أن تكون اللغة الإنجليزية لغة جميع الاتصالات خطية كانت أو شفوية أو إلكترونية أو بأي شكل آخر المتبادلة بينك وبيننا وبيرشينج.
5. Settlement of Transactions		5- تسوية المعاملات
5.1	When transactions are undertaken on your behalf through the Platform, they will be due for settlement in accordance with market requirements and the relevant contract note or advice. The settlement terms will vary dependent upon the market and securities dealt in. The contract note will specify the settlement date.	1-5 عند إجراء المعاملات بالنيابة عنكم عبر المنصة، سوف تكون مستحقة للتسوية وفقاً لمتطلبات السوق ومذكرة التعاقد أو والإشعار ذي الصلة. ستختلف شروط التسوية بناءً على السوق والأوراق المالية التي يتم التعامل بها. تحدد مذكرة التعاقد تاريخ التسوية.
It is your responsibility to ensure that PCI receives the necessary securities, documents or cash (as the case may be) in order for PCI to settle the transaction on your behalf. PCI must receive any cash in cleared funds in sufficient time prior to the settlement date in order that it can make the necessary payment.		يقع على عاتقكم مسؤولية التأكد من أن بيرشينج تستلم الأوراق المالية أو المستندات أو النقود الضرورية (حسب الحالة) حتى تقوم بيرشينج بتسوية المعاملة بالنيابة عنكم. وينبغي أن تستلم بيرشينج أي نقود في أموال خالصة في وقت كافٍ قبل تاريخ التسوية حتى تتمكن من إجراء الدفع اللازم.
5.2	You undertake that any cash or securities held for you by PCI, or transferred to PCI for your account by you, will be free from any right of a third party to make claims against that money or those securities. In particular, it is your obligation to make sure that no other person will be entitled to:	2-5 تتعهد بأن أي نقود أو أوراق مالية تحتفظ بها بيرشينج لصالحكم، أو تم تحويلها إلى بيرشينج لحسابكم بواسطةكم، ينبغي أن تكون خالية من أي حق للغير في تقديم أي مطالبات بشأن تلك الأموال أو تلك الأوراق المالية. على وجه التحديد، من واجبكم التأكد من عدم وجود أي حق لأي شخص آخر بما يعطي:
5.2.1	security rights over your cash or securities, such as a security interest , a mortgage or a charge ;	حقوق ضمان على أموالك أو أوراقكم المالية، مثل حق الضمان أو الرهن العقاري أو القيد ،
5.2.2	any right to withhold or retain your cash or securities, such as a lien ;	أي حق في حجب أو الاحتفاظ بأموالكم أو أوراقكم المالية، مثل الرهن الحيازي .

5.2.3	any other rights to have any of your cash or securities paid or transferred to them, or to prevent any transfer of your cash or securities from going ahead; or	أي حقوق أخرى لسداد أو تحويل أي من أموالكم أو أوراقكم المالية إليها، أو لمنع أي تحويل لأموالكم أو أوراقكم المالية من المضي قدماً، أو
5.2.4	any right to be paid all or any of the proceeds of a transaction received by PCI on your behalf;	أي حق في قبض كل أو أي من عائدات المعاملة المستلمة من بيرشينج بالنيابة عنكم،
	so that PCI is able to act on settlement instructions from us in respect of your transactions.	حتى تتمكن بيرشينج من التصرف بناءً على تعليمات التسوية منا فيما يتعلق بمعاملاتكم.
5.3	In order to settle transactions on your behalf, PCI will, as appropriate, need to receive securities or cash from, or deliver cash or securities to, the other party to the transaction (the "counterparty") or the relevant custodian or agent acting on behalf of the counterparty. If a transaction has to be settled by PCI through a CCP or CSD , certain additional provisions of the Custody Agreement, as summarised in Annexes 2 and 3, shall apply. In such cases, transactions may be subject to netting as described in Annex 2.	3-5 بغية تسوية المعاملات بالنيابة عنكم، ستحتاج بيرشينج، حسب الاقتضاء، إلى استلام الأوراق المالية أو النقد من، أو تسليم النقد أو الأوراق المالية إلى الطرف الآخر في معاملة ("الطرف المقابل") أو أمين الحفظ أو الوكيل المعني الذي يعمل نيابة عن الطرف المقابل. إذا كان لا بد من تسوية المعاملة بواسطة بيرشينج من خلال الطرف المقابل المركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية، فسيتم تطبيق بعض الأحكام الإضافية لاتفاقية الحفظ، كما تم تلخيصها في المستنديين الفرعيين 2 و 3. في مثل هذه الحالات، قد تخضع المعاملات للمقاصة على أساس الصافي كما هو موضح في المستند الفرعي 2.
5.4	You agree that you will not have any rights to cash or investments which are due to be received by you following a transaction until you have performed your own obligations in relation to that transaction and PCI has been able to settle that transaction on your behalf. Similarly, PCI has no obligation to account to you for any such cash or investments until you have performed your obligations and the transaction has been settled. Until that has happened, PCI is entitled, without giving you any further notice, to sell or otherwise dispose of any such investments and apply the proceeds or any cash it receives in relation to the transaction in order to discharge or reduce any of your obligations in relation to the transaction.	4-5 توافق على أنه لن يكون لديكم أي حقوق في النقد أو الاستثمارات التي من المقرر استلامها بعد أي معاملة إلى أن تنفذوا التزاماتكم المتعلقة بتلك المعاملة وتتمكن بيرشينج من تسوية هذه المعاملة بالنيابة عنكم. وبالمثل، لا تلتزم بيرشينج بتقديم أي أموال أو استثمارات من هذا القبيل إليكم حتى تقوم بتنفيذ التزاماتكم وتسوية المعاملة. حتى يحدث ذلك، يحق لبيرشينج، دون إشعاركم، بيع أي من هذه الاستثمارات أو التصرف بها بطريقة أخرى وتوجيه العائدات أو أي أموال نقدية تستلمها فيما يتعلق بالمعاملة من أجل تسديد أو تخفيض أي من التزاماتكم المتعلقة بالمعاملة.
5.5	PCI is not obliged to credit to your account any cash or securities it receives for your account until it has received such cash or securities in irrevocable and unconditional settlement of the relevant transaction, so that the party delivering such cash or securities is not able to reverse the delivery or require redelivery. If for any reason PCI does credit cash or securities to your account earlier than this and PCI reasonably considers that irrevocable and unconditional settlement is unlikely to take place, then PCI will be entitled to reverse the entry and require you to give back or redeliver the cash or securities or their equivalent.	5-5 لا يترتب على بيرشينج التزام بإيداع أي نقود أو أوراق مالية لصالحكم في حسابكم حتى تتلقى مثل هذه النقود أو الأوراق المالية في تسوية غير قابلة للإلغاء وغير مشروطة للمعاملة ذات الصلة، بحيث لا يكون الطرف الذي يقدم هذه النقود أو الأوراق المالية قادراً على عكس التسليم أو طلب إعادة التسليم. إذا قامت بيرشينج لأي سبب من الأسباب بإيداع النقود أو الأوراق المالية في حسابكم في وقت سابق من هذا، واعتبرت بيرشينج بشكل معقول أنه من غير المحتمل حدوث تسوية غير قابلة للإلغاء وغير مشروطة، فيحق لبيرشينج عكس القيد ومطالبتكم برد الأموال أو إعادة تسليمها أو الأوراق المالية أو ما يعادلها
5.6	Transactions executed on your behalf may settle through a CCP or CSD or other depositary transfer agent or other similar body or custodian combined with transactions for the account of other clients of ours. If this happens then PCI will allocate between our clients the	6-5 قد يتم تسوية المعاملات المنفذة بالنيابة عنكم من خلال الطرف المقابل المركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية أو وكيل نقل الإيداع أو جهة مماثلة أخرى أو أمين حفظ مجتمعين مع معاملات لحساب عملاء لنا آخرين. في حالة

<p>cash or investments received by it or on its behalf as a result of the settlements in accordance with the client trades, we have notified to it. If PCI receives cash or investments for trades that were intended to settle at the same time (but which, for whatever reason, do not do so), then PCI will allocate that cash or investments received by it on the following basis:</p>	<p>حدث ذلك، تخصص بيرشينج بين عملاتنا الأموال أو الاستثمارات المستلمة من قبلها أو نيابة عنها نتيجة التسويات وفقاً لتداولات العميل التي أبلغناها بها. إذا كانت بيرشينج تستلم أموالاً نقدية أو استثمارات لمعاملات كان من المقرر تسويتها في نفس الوقت (ولكن لأي سبب من الأسباب، لم تقم بذلك)، عندها تخصص بيرشينج تلك الأموال أو الاستثمارات التي استلمتها على الأساس التالي:</p>
<p>5.6.1 in accordance with any priority for settlements determined by PCI prior to the transactions taking place;</p>	<p>5-6-1 وفقاً لأي أولوية للتسويات التي تحددها بيرشينج قبل إجراء المعاملات،</p>
<p>5.6.2 if transactions have the same priority, then the allocation will be in order of time, by reference to the intended settlement date of the transaction which we specified to PCI, so that the earliest in time will settle first in each case;</p>	<p>5-6-2 إذا كانت المعاملات ذات نفس الأولوية، يتم التخصيص حسب الترتيب الزمني، بالإشارة إلى تاريخ التسوية المحدد للمعاملة التي حددناها لبيرشينج، بحيث يتم تسوية الأقدم أولاً في كل حالة،</p>
<p>5.6.3 where transactions have the same priority and intended settlement date, then the allocation will be by value so that the larger or largest trade by value (not by number of units or size) will be settled first in each case;</p>	<p>5-6-3 عندما يكون للمعاملات نفس الأولوية وتاريخ التسوية المحدد، يتم التخصيص حسب القيمة بحيث تتم تسوية المعاملة الأكبر أو الأكبر من حيث القيمة (وليس بعدد الوحدات أو الحجم) أولاً في كل حالة،</p>
<p>5.6.4 where these allocations are necessary, they will also be subject to the operation of the relevant CCP, CSD, custodian or other entity. Such operations may include a netting rule or practice, automatic splitting of unsettled transactions or other automatic aggregation, splitting or allocation.</p>	<p>5-6-4 عندما تكون هذه المخصصات ضرورية، فإنها ستخضع أيضاً لعمليات الطرف المقابل المركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية أو أمين الحفظ أو أي كيان آخر ذي صلة. قد تتضمن هذه العمليات قاعدة أو ممارسة المقاصة على أساس الصافي، أو التقسيم التلقائي للمعاملات التي لم يتم تسويتها أو التجميع التلقائي أو التقسيم أو التخصيص.</p>
<p>5.7 If PCI holds cash or securities for you outside the UK, certain additional provisions of the Custody Agreement shall apply, as summarised in Annex 3.</p>	<p>7-5 إذا احتفظت بيرشينج بأموال أو أوراق مالية لك خارج المملكة المتحدة، يتعين تطبيق بعض الأحكام الإضافية لاتفاقية الحفظ، على النحو الموجز في المستند الفرعي 3.</p>
<p>5.8 Time shall be of the essence with respect to any payment, delivery or other obligation of yours to PCI.</p>	<p>5-8 يعتبر الوقت جوهرياً فيما يتعلق بأي مدفوعات أو تسليم أو أي التزام آخر لكم تجاه بيرشينج.</p>
<p>6. Client Money</p>	<p>6- أموال العميل</p>
<p>6.1 Money held by PCI for your account will be held by PCI in compliance with the Financial Services (Investment Business (Client Assets)) (Jersey) Order 2001 when these apply to the money. This means, amongst other things, that PCI will hold your money in a special designated client bank account which is an account kept separate from PCI's own funds.</p>	<p>1-6 يتم الاحتفاظ بالأموال التي تحتفظ بها بيرشينج لحسابكم بواسطة بيرشينج وفقاً لأمر الخدمات المالية (أعمال الاستثمار (أصول العميل)) (جيرسي) لعام 2001 عند تطبيقها على الأموال. هذا يعني، من بين أمور أخرى، تحتفظ بيرشينج بأموالكم في حساب مصرفي خاص بالعمل وهو حساب منفصل عن أموال بيرشينج الخاصة.</p>
<p>6.2 When considering where that client bank account should be, PCI will exercise due skill, care and diligence and will periodically review the adequacy and appropriateness of any bank or credit institution where your money is deposited and of the arrangements for holding your money (such as which banks or credit institutions are used, the amount of client money deposited with the bank or credit institutions</p>	<p>2-6 عند التفكير في المكان الذي يجب أن يكون فيه هذا الحساب المصرفي للعميل، على بيرشينج ممارسة المهارة اللازمة والعناية والاجتهاد الواجب وإجراء مراجعة دورية لمدى كفاية وملاءمة أي مصرف أو مؤسسة ائتمانية حيث يتم إيداع أموالكم وترتيبات الاحتفاظ بأموالكم (مثل المصارف أو مؤسسات الائتمان المستخدمة، وحجم أموال العميل المودعة لدى المصرف أو مؤسسات الائتمان</p>

	and any use of fixed term deposits for client money). These requirements will not apply where your money is held with a central bank of a country. It is important to note that PCI is not responsible for any acts, omissions or default of a credit institution or bank chosen by it but only for taking care in its choice and monitoring.	وأي استخدام للودائع محددة الأجل لأموال العميل). لن تنطبق هذه المتطلبات حيث يتم الاحتفاظ بأموالكم لدى المصرف المركزي في بلد ما. من الجدير ذكره أن بيرشينج لا تتحمل المسؤولية عن أية أفعال أو إهمال أو تعسر من طرف مؤسسة الائتمان أو المصرف الذي تختاره، ولكن فقط فيما يخص العناية باختيارها ومراقبتها.
6.3	When PCI holds your money in a client account, it may be pooled with money belonging to other clients of PCI. Where funds are pooled in this way, you will not have a claim for the specific sum in a specific account. Your claim would be against the client money pool in general and if there is a deficiency in the pool you would share pro rata in that loss. Such a deficiency is likely to arise if a relevant bank or credit institution with which client money is deposited by PCI becomes insolvent or otherwise defaults on its obligations to pay out money when due.	4-6 عندما تحتفظ بيرشينج بأموالكم في حساب عميل، فقد يتم تجميعها مع أموال تعود لعملاء آخرين لبيرشينج. عندما يتم تجميع الأموال بهذه الطريقة، لا يحق لك المطالبة بالمبلغ المحدد في حساب معين. ستكون مطالبتكم مقابل مجمع نقود العملاء بشكل عام وإذا كان هناك نقص في المجمع، فسوف تشاركوا في تلك الخسارة بالتناسب. من المحتمل أن ينشأ هذا النقص إذا أصبح البنك أو مؤسسة الائتمان ذات الصلة التي يتم إيداع أموال العميل لديها من قبل بيرشينج معسراً أو بشكل آخر تخلف عن أداء التزاماته بدفع الأموال عند استحقاقها.
6.4	If PCI holds money for you which is not immediately required to settle an investment transaction, such money will be deposited with a bank or credit institution, together with other clients' money. Money may earn interest at a rate determined by the relevant bank or credit institution.	4-6 إذا احتفظت بيرشينج بأموال غير مطلوبة على الفور لتسوية معاملة استثمارية، فسيتم إيداع هذه الأموال لدى مصرف أو مؤسسة ائتمان، مع أموال العملاء الآخرين. قد تكتسب الأموال فائدة بمعدل يحدده المصرف أو مؤسسة الائتمان المعنية.
6.5	However, you agree the amount of any interest on money that would be credited to your account and made available to you (subject to clauses 10 (Charges)) will be determined by us, and will be as notified by us to you from time to time. Any interest will be calculated on a daily basis and credited to your account every six months. We may decide that PCI need not credit interest to your account if the amount of the interest falls below a threshold amount notified to you by us. You will be entitled to interest at the central bank base rate for Sterling, US Dollars, and the Euro, and the applicable local agent credit rate for other currencies, less a money management fee charged by PCI for managing the balance of client money on your account. If the money management fee is higher than the relevant interest rate referred to above, then an appropriate charge in the form of debit interest may be charged for that balance as notified to you by us.	5-6 على أية حال، أنتم توافقون على أن مبلغ أي فائدة على الأموال التي سيتم قيدها إلى حسابكم وإتاحتها لكم (وفقاً لأحكام البند 10 (الرسوم)) يتم تحديدها بواسطةنا، وسوف نبلفكم بذلك من وقت لآخر. يتم احتساب أي فائدة على أساس يومي وتقيد في حسابكم كل ستة أشهر. قد نقرر أن بيرشينج لا تحتاج إلى إضافة فائدة إلى حسابكم إذا كان مبلغ الفائدة أقل من مبلغ الحد الذي أبلغناكم به. يحق لكم الحصول على فائدة بسعر البنك المركزي الأساسي للجنيه الإسترليني والدولار الأمريكي واليورو، وسعر ائتمان الوكيل المحلي المنطبق على العملات الأخرى، مخصوماً منه رسوم إدارة الأموال التي تتقاضاها بيرشينج لقاء إدارة رصيد أموال العميل على حسابك. إن كانت رسوم إدارة الأموال أعلى من سعر الفائدة ذات الصلة المشار إليها أعلاه، عندها يجوز تحصيل رسوم مناسبة على شكل فائدة مدينة لقاء هذا الرصيد حسب ما نبلفكم به.
6.6	If we, or PCI, are unable to contact you (for example if you move and fail to update your address with us), so that we are unable to deliver money held for your account to you, or you fail to respond to our communications requesting any instructions from you concerning such money, with the result that any of your money held by PCI is unclaimed, PCI may transfer such money to a pooled client unclaimed money account subject always to PCI undertaking to make good any	6-6 إذا كنا نحن أو بيرشينج غير قادرين على الاتصال بكم (على سبيل المثال إذا انتقلتم وأخفقتم في تحديث عناوينكم لدينا)، وكنا غير قادرين على تسليم الأموال المحتفظ بها لصالحكم إليكم، أو أخفقتم في الرد على الاتصالات التي تطلب أي تعليمات منكم بخصوص هذه الأموال، ونتيجة لذلك لم تتم المطالبة بأي من أموالكم التي تحتفظ بها بيرشينج، يجوز لبيرشينج تحويل هذه الأموال إلى حساب الأموال المجمع الخاص بالأموال التي لا تتم المطالبة بها لصالح العميل، هذا ودائماً بالخضوع لتعهد بيرشينج بالنظر لأي مطالبة صحيحة من طرفكم. يتم

	valid claim by you. The money held in the client unclaimed money account will be held by PCI in compliance with the JFSC Rules.	الاحتفاظ بالأموال المحتفظ بها في حساب أموال العميل التي لم تتم المطالبة بها بواسطة بيرشينج وفقاً لقواعد لجنة جبرسي للخدمات المالية.
6.7	Sometimes PCI will settle a transaction for you which requires your money or securities to be passed to a Relevant Party in order to meet the obligations under that transaction or as Margin or Collateral . When a Relevant Party is involved then any money or securities passed to the Relevant Party may be at risk in the event of its insolvency. By accepting these terms, you acknowledge that this is the case.	7-6 في بعض الأحيان، تقوم بيرشينج بتسوية معاملة لكم تتطلب تحويل أموالكم أو أوراقكم المالية إلى طرف ذي صلة بغية سداد الالتزامات بموجب تلك المعاملة أو كهامش أو ضمان . عندما يشارك الطرف ذي الصلة ، فإن أي أموال أو أوراق مالية يتم نقلها إلى الطرف ذي الصلة قد تتعرض للخطر في حالة الإعسار. بقبولك هذه الشروط، فأنتكم تقررون بأن الأمر يتم كذلك.
6.8	Please refer to the provisions of Annex 3 which set out the terms of the Custody Agreement which will apply if your money is held by PCI with a credit institution or bank outside Jersey, the UK or EEA.	8-6 يرجى العودة إلى أحكام المستند الفرعي 3 الذي يحدد شروط اتفاقية الحفظ والتي تنطبق إذا احتفظت بيرشينج بأموالكم لدى مؤسسة ائتمان أو مصرف خارج جبرسي أو المملكة المتحدة أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية.
6.9	PCI may use a bank which is affiliated to PCI to hold client money on your behalf subject always to any specific JFSC Rules concerning the use of such affiliate bank.	9-6 يجوز لبيرشينج استخدام مصرف تابع لبيرشينج للاحتفاظ بأموال العميل بالنيابة عنك ودائماً خضوعاً لأي قواعد محددة من قواعد لجنة جبرسي للخدمات المالية المتعلقة باستخدام هذا البنك التابع.
6.10	Money held by PCI in pooled client money accounts as set out in this clause 6, may (in part) be deposited (where permitted under JFSC Rules) into a fixed term deposit. Money held in fixed term deposits cannot be withdrawn by PCI until the fixed term expires. This means that the part of the client money pool (as described in clause 6.3 above) which is held in fixed term deposits would not be available for immediate (or next day) withdrawal by you and the return of such client money would be delayed until the fixed term expires. In addition, PCI would not be able to move client money held in a fixed term deposit until the expiry of such fixed term and therefore would not be able to mitigate the risk of any default or insolvency of the relevant bank or credit institution and the possible creation of a deficiency in the client money pool (resulting in a loss as described in clause 6.3) which may arise during such fixed term. By accepting these Terms of Business, you acknowledge you are aware of and accept the risks set out in this clause 6.10.	10-6 قد يتم إيداع الأموال التي تحتفظ بها بيرشينج في حسابات أموال العملاء المجمعة (بشكل جزئي) على النحو الوارد في هذا البند 6، (حيثما تسمح قواعد لجنة جبرسي للخدمات المالية) في وديعة محددة الأجل. لا يمكن لبيرشينج سحب الأموال المودعة في الودائع محددة الأجل حتى تنتهي المدة المحددة. هذا يعني أن الجزء من مجمع أموال العملاء (حسب المبين في البند 3.6 أعلاه) المحتفظ به في ودائع محددة الأجل لن يكون متاحاً للسحب الفوري (أو في اليوم التالي) بواسطة، وسوف يتأخر إرجاع أموال العميل هذه حتى تنتهي المدة المحددة. بالإضافة إلى ذلك، لن يكون ممكناً بالنسبة لبيرشينج نقل أموال العميل المحتفظ بها في وديعة محددة الأجل لغاية انتهاء هذه المدة المحددة، وبالتالي لن يكون قادراً على التخفيف من مخاطر أي تعسر أو إفلاس للبنك أو مؤسسة الائتمان ذات الصلة وربما احتمال حدوث نقص في مجمع أموال العملاء (مما يؤدي إلى خسارة حسب المبين في البند 3.6) والذي قد ينشأ خلال هذه المدة المحددة. بقبولكم شروط الأعمال هذه، فأنتكم تقررون بأنكم على دراية بالمخاطر المنصوص عليها في هذه الفقرة 10.6 وتقبلون بها.
7. Custody and administration of your securities		7- حفظ وإدارة أوراقكم المالية
7.1	Subject to clause 7.2, where PCI holds securities for your account it will register those securities in the name of a nominee company controlled by PCI or by a member of PCI's group.	1-7 مع مراعاة أحكام البند 2.7، حيث تحتفظ بيرشينج بأوراق مالية لحسابكم، تسجل تلك الأوراق المالية باسم شركة معينة يتم التحكم بها بواسطة بيرشينج أو أحد أعضاء مجموعة بيرشينج.
7.2	In some situations, for example where the rules of a particular market or CSD require, PCI will register your securities in the name of an Eligible Custodian . PCI will not usually register securities in your	2-7 في بعض الحالات، على سبيل المثال بناءً على طلب قواعد سوق معينة أو الإيداع المركزي للأوراق المالية، تقوم بيرشينج بتسجيل الأوراق المالية الخاصة بكم باسم أمين حفظ مؤهل . عادةً لا تقوم بيرشينج بتسجيل الأوراق المالية

	name but if it is required to do so, you shall remain responsible for the consequences of any such registration.	باسمكم، إلا إذا كان مطلوباً القيام بذلك، عندها سوف تبقى المسؤول عن تبعات أي تسجيل من هذا القبيل.
7.3	If your securities are held overseas the provisions of the Custody Agreement set out in Annex 3 shall also apply.	3-7 في حالة الاحتفاظ بأوراقك المالية في خارج البلاد، تسري أيضاً أحكام اتفاقية الحفظ الواردة في المستند الفرعي 3.
7.4	When your securities (including any money held for your account) are held by PCI with a depository or an Eligible Custodian , such depository or Eligible Custodian may have rights against your securities, arising out the operation of local law, local regulatory rules, or market practice which may include:	4-7 عند الاحتفاظ بأوراقك المالية (بما في ذلك أي أموال محتفظ بها لصالحكم) بواسطة بيرشينج لدى جهة إيداع أو أمين حفظ مؤهل، فقد يكون لمركز الإيداع أو أمين الحفظ المؤهل المذكور حقوقاً مقابل أوراقكم المالية، تنشأ نتيجة تطبيق القانون المحلي، أو القواعد التنظيمية المحلية، أو ممارسة السوق والتي قد تشمل:
7.4.1	security rights over them including but not limited to a security interest , a mortgage or charge ;	1-4-7 حقوق الضمان عليها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر حق الضمان أو الرهن العقاري أو القيد،
7.4.2	rights to withhold or retain them, such as by way of a lien ;	2-4-7 حقوق الحجز أو الاحتفاظ بها، مثل عن طريق الرهن الحيازي،
7.4.3	other rights to have the asset paid or transferred to them or to prevent a transaction involving such asset from going ahead; and/or	3-4-7 حقوق أخرى لدفع ثمن الأصول أو تحويلها إليهم أو لمنع تنفيذ إجراء معاملة التي تخص مثل هذا الأصل، و/أو
7.4.4	rights to be paid any or all of the proceeds of a transaction involving the asset.	4-4-7 حقوق قبض أي أو كل عائدات المعاملة التي تشمل الأصل.
	PCI has agreed with the Eligible Custodians that such rights as set out in this clause 7.4 are limited to those in respect of debts arising (i) out of properly incurred charges and liabilities arising from the safekeeping, administration and provision of services (including the settlement of transactions as set out in clause 5) with respect to the securities held by the Eligible Custodian ; or (ii) under the rules of a CSD , CCP or local settlement system.	اتفقت بيرشينج مع أمناء الحفظ المؤهلين على أن الحقوق الواردة في هذا البند 4.7 تقتصر على تلك الحقوق المتعلقة بالديون الناشئة (1) عن الرسوم والالتزامات المتكبدة بشكل سليم والناشئة عن الحفظ والإدارة وتوفير الخدمات (بما في ذلك تسوية المعاملات على النحو المبين في البند 5) فيما يتعلق بالأوراق المالية التي يحتفظ بها أمين الحفظ المؤهل، أو (2) بموجب قواعد الإيداع المركزي للأوراق المالية أو الطرف المقابل المركزي أو نظام التسوية المحلية.
7.5	PCI shall keep a record of your entitlement to your securities in situations where PCI or an Eligible Custodian (or a nominee company) have registered or recorded your investment in a combined account or pooled in some other way with securities belonging to other clients of ours, of PCI or of the Eligible Custodian . In such a situation you should note the following effects, and by accepting these Terms of Business you expressly acknowledge and accept these risks:	5-7 ينبغي على بيرشينج الاحتفاظ بسجل استحقاقكم للأوراق المالية في حال قيام بيرشينج أو أمين حفظ مؤهل (أو شركة معينة) بتسجيل أو قيد استثمارك في حساب مشترك أو مجمع بطريقة أخرى مع الأوراق المالية التي تعود ملكيتها إلى عملاء آخرين لنا، من بيرشينج أو أمين الحفظ المؤهل. في مثل هذه الحالة، ينبغي عليك الإحاطة علماً بالتأثيرات التالية، وبقبولك شروط الأعمال الماثلة، فأنتم تقررون وتقبلون صراحةً هذه المخاطر:
7.5.1	your individual entitlements may not be identifiable by separate certificates, physical documents or equivalent electronic entries on the register;	1-5-7 قد لا تكون استحقاقاتك الفردية قابلة للتحديد بموجب شهادات منفصلة أو مستندات مادية أو مدخلات إلكترونية في السجل،
7.5.2	In the course of settlement of transactions from the omnibus account (due to the nature of such holding and the operation of settlements into and from an omnibus account) circumstances could arise whereby your assets as held in the	2-5-7 أثناء تسوية المعاملات من الحساب الشامل (نظراً لطبيعة هذا الحياة وعملية التسويات من وإلى الحساب الشامل)، قد تنشأ ظروف يترتب عليها استخدام أصولك المحتفظ بها في الحساب المجمع لسداد معاملة لعميل آخر، ممن يتم الاحتفاظ بأصولهم أيضاً في الحساب الشامل.

	pool are used to satisfy the transaction of another client whose assets are also held in the omnibus account. You should note that PCI has in place systems and controls to reduce the occurrence of such events and to mitigate the risk to you from such circumstances as required under JFSC Rules;	وعليك الإحاطة علماً بأن لدى بيرشينج أنظمة وضوابط قائمة للحد من حدوث مثل هذه الأحداث، ولتخفيف من المخاطر التي تتعرض لها من مثل هذه الظروف حسب المطلوب بموجب قواعد لجنة جبرسي للخدمات المالية،
7.5.3	if there is an irreconcilable shortfall following any loss by or default of, PCI or the Eligible Custodian (or a nominee company) then you may not receive your full entitlement and may share in any shortfall on a pro-rated basis with any other clients of PCI;	3-5-7 في حال وجود عجز ولم يكن من الممكن تسويته بعد أي خسارة أو تعسر من قبل بيرشينج أو أمين الحفظ المؤهل (أو الشركة المعينة)، قد يترتب على ذلك عدم استلام كامل استحقاقكم، وقد تساهم في أي عجز على أساس التناسب مع أي عملاء آخرين لبيرشينج،
7.5.4	sometimes PCI will receive securities or money on behalf of more than one client in connection with pooled holdings (for instance in a bonus or rights issue or takeover). In such circumstances PCI may, in accordance with JFSC Rules, allocate such securities between clients on whatever basis it considers fair and reasonable in accordance with its allocation policy in force at the time;	4-5-7 في بعض الأحيان تستلم بيرشينج أوراقاً مالية أو نقود نيابة عن أكثر من عميل فيما يتعلق بالامتلاكات المجمعة (مثلاً على شكل حوافز أو إصدار حقوق أو إستحواذ). في هذه الحالات، يجوز لبيرشينج، وبناءً على قواعد لجنة جبرسي للخدمات المالية، تخصيص هذه الأوراق المالية بين العملاء على أي أساس تراه عادلاً ومعقولاً وفقاً لسياسة التخصيص المعمول بها في ذلك الوقت،
7.5.5	if a share issue or other corporate event favoured the 'small investor' (as defined by the issuer making the issue or creating the corporate event) your actual allocation may be less than it would be if your securities were registered in your own name; and	5-5-7 إذا ما تم تفضيل "المستثمر الصغير" نتيجة إصدار أسهم أو حدث شركة آخر (على النحو المعرف بواسطة المصدر الذي قام بالإصدار أو إقامة حدث الشركة) فقد يكون تخصيصكم الفعلي أقل مما سيكون عليه لو تم تسجيل أوراقكم المالية باسمكم الخاص، و
7.5.6	sometimes amounts or securities may arise which would not have arisen if the securities had been registered in your own name. You may not be entitled to any such additional amounts.	6-5-7 في بعض الأحيان قد تنشأ مبالغ أو أوراق مالية والتي لم تكن لتنشأ لو تم تسجيل الأوراق المالية باسمكم الخاص. عندها لا يحق لك الحصول على أي مبالغ إضافية من هذا القبيل.
7.6	Any instructions you wish to give about the administration of securities held by PCI should be given to us in writing for us to send to PCI. We will not accept instructions from anyone but you and will not send instructions to other people on your behalf unless in either case you have previously provided us with a copy of a valid power of attorney authorising us, or the relevant person, to send such instructions.	6-7 أي تعليمات ترغبون في تقديمها حول إدارة الأوراق المالية المحتفظ بها لدى بيرشينج، ينبغي إرسالها إلينا خطياً حتى يتسنى لنا إرسالها إلى بيرشينج. ولن نقبل أي تعليمات من أي شخص سواكم ولن نرسل تعليمات إلى أشخاص آخرين بالنيابة عنك ما لم يسبق لك تزويدنا بنسخة من توكيل رسمي ساري المفعول يخلو أو الشخص المعني بإرسال هذه التعليمات.
7.7	PCI will inform us of any rights issues, takeover offers, capital reorganisations, conversion or subscription rights (collectively "corporate actions") that affect or relate to securities held on your behalf by PCI or an Eligible Custodian . PCI will do so as soon as reasonably practicable after receiving notice of those events. We will, in turn, inform you.	7-7 سوف تعمل بيرشينج على تبليغنا بأي قضايا متعلقة بالحقوق أو عروض الاستحواذ أو إعادة هيكلة رأس المال أو حقوق التحويل أو الاكتتاب (يشار إليها مجتمعة باسم "إجراءات الشركات") والتي تؤثر أو تتعلق بالأوراق المالية المحتفظ بها بالنيابة عنكم بواسطة بيرشينج أو أمين حفظ مؤهل. تقوم بيرشينج بذلك في أقرب وقت ممكن عملياً بعد استلامها إشعار يخص هذه الأحداث. وبدورنا سنعمل على إبلاغكم.
7.8	You should contact us and not PCI if you have any questions in connection with any corporate actions. PCI is not responsible for	8-7 في حال كان لديك أي استفسارات، ينبغي عليك الاتصال بنا وليس بشركة بيرشينج فيما يتعلق بأي إجراءات شركات. ولا تتحمل بيرشينج المسؤولية عن اتخاذ

	taking decisions in relation to any corporate actions and will require instructions from us, acting on your behalf, on matters such as:	القرارات المتعلقة بأية إجراءات شركات وسوف تتطلب منا تقديم تعليمات، بالتصرف بالنيابة عنك، في أمور مثل:
7.8.1	exercising conversion and subscription rights;	7-8-1 ممارسة حقوق التحويل والاكتمال،
7.8.2	dealing with takeovers or other offers or capital reorganisations;	7-8-2 التعامل مع عمليات الاستحواذ أو غيرها من العروض أو إعادة هيكلة رأس المال،
7.8.3	exercising voting rights (where PCI exercises such rights on your behalf).	7-8-3 ممارسة حقوق التصويت (حيث تمارس بيرشينج هذه الحقوق بالنيابة عنك).
7.9	If any notification is given to you by us pursuant to clause 7.7, you must ensure that you provide instructions to us, for onward transmission to PCI in sufficient time to ensure that PCI is able to act upon such instructions. The instructions given, their consequences, and the consequences of failing to give us instructions, will be entirely your responsibility. Neither we nor PCI is obliged to do more than give one notification on the relevant matter.	9-7 في حال أرسلنا إليكم أي إخطار وفقاً لأحكام البند 7.7، يتعين عليكم التأكد من تزويدنا بالتعليمات، ليتم إرسالها إلى بيرشينج في الوقت المناسب لضمان تمكن بيرشينج من التصرف وفقاً لهذه التعليمات. ويقع على عاتقكم المسؤولية الكاملة بخصوص التعليمات المقدمة وتبعاتها وتبعات عدم إعطائنا التعليمات. كما أننا غير ملزمين نحن أو بيرشينج بتقديم أكثر من إخطار واحد بشأن مسألة معينة.
7.10	PCI will be responsible for claiming and receiving dividends, interest payments and other entitlements automatically arising in respect of the securities held by PCI for your account.	10-7 تكون بيرشينج مسؤولة عن المطالبة واستلام الأرباح الموزعة ومدفوعات الفوائد وغيرها من المستحقات الناشئة تلقائياً فيما يتعلق بالأوراق المالية المحتفظ بها لحسابكم بواسطة بيرشينج.
7.11	Sometimes PCI or an Eligible Custodian who is holding your securities may receive dividends, interest and other rights or payments after local withholding or similar taxes or other deductions are made from those sums. You accept that PCI or any Eligible Custodian may, if it is required to do so to comply with legal or regulatory requirements, withhold or deduct tax or other amounts from any such payments. Any costs PCI or an Eligible Custodian incurs when complying with these obligations may be deducted by PCI from your account. If you are eligible to reclaim any such withholdings or deductions then this will be your responsibility and not that of PCI or an Eligible Custodian , to do so.	11-7 في بعض الأحيان، قد يستلم بيرشينج أو أمين الحفظ المؤهل الذي يحتفظ بأوراقك المالية أرباحاً وفوائد وحقوقاً أو غيرها من مدفوعات بعد اقتطاع الضرائب المحلية أو الضرائب المماثلة أو غيرها من الاستقطاعات من تلك المبالغ. أنتم توافقون على السماح لبيرشينج أو أي أمين حفظ مؤهل ، إن كان مطلوباً ذلك الامتثال للمتطلبات القانونية أو التنظيمية، اقتطاع أو خصم ضريبة أو مبالغ أخرى من أي من هذه المدفوعات. قد يتم خصم أية تكاليف يتم تكبدها بواسطة بيرشينج أو أمين حفظ مؤهل عند الامتثال لهذه الالتزامات بواسطة بيرشينج من حسابك. إذا كنت مؤهلاً لاستعادة أي أموال مقتطعة أو خصومات من هذا القبيل، يقع على عاتقك مسؤولية القيام بذلك ولن تكون من مسؤولية بيرشينج أو أمين الحفظ المؤهل .
7.12	PCI will arrange for you to receive (in accordance with JFSC Rules) a safe custody statement of the securities and cash balances it holds for you, reported on a trade date basis (or on such other basis as stated in the statement itself). The frequency of such statements is determined by JFSC Rules. PCI may provide such statement to you via appropriate on-line or electronic means (subject to JFSC Rules), and provided we or PCI have notified you of the availability of such statement, it shall be your responsibility to access and review such statement.	12-7 تعمل بيرشينج على الترتيب لصالحك لاستلام (وفقاً لقواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية) كشف حفظ الأوراق المالية والأرصدة النقدية المحتفظ بها لصالحك، والمقيدة على أساس تاريخ التداول (أو على أي أساس آخر حسب المذكور في الكشف نفسه). تتحدد الفترة الزمنية لتلك الكشوف بموجب قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية. ويمكن لبيرشينج تزويدكم بهذا الكشف عبر الإنترنت أو الوسائل الإلكترونية الملائمة (خضوعاً لقواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية)، وبشرط إعلامكم بواسطتنا نحن أو بيرشينج بتوافر الكشف المعني، يقع على عاتقكم مسؤولية الولوج إلى هذا الكشف ومراجعته.
7.13	In some circumstances PCI may refuse to hold any investment or securities for you. This may occur in any of the circumstances outlined in clause 3.2 of these terms or if the investment concerned is of a kind	13-7 في بعض الحالات، قد ترفض بيرشينج الاحتفاظ بأي استثمار أو أوراق مالية لصالحك. وهذا قد يحدث لأي من الظروف المبينة في البند 2.3 من هذه الشروط أو إذا كان الاستثمار المعني من النوع الذي لا يكون لدى بيرشينج أي

	for which PCI does not have facilities, or arrangements with appropriate Eligible Custodians , to hold, or if holding the investment would expose PCI to liabilities. We will notify you if PCI notifies us that it has chosen to exercise this discretion unless legal or regulatory constraints prevent such disclosure.	تسهيلات أو ترتيبات للاحتفاظ به لدى أمناء الحفظ المؤهلين المناسبين، أو إذا كان الاحتفاظ بالاستثمار من شأنه تعريض بيرشينج إلى للمسؤولية. وسنعمل على إبلاغكم لو أبلغتنا بيرشينج باختيارها بممارسة هذا التقدير ما لم تمنع القيود القانونية أو التنظيمية مثل هذا الإفصاح.
7.14	PCI will not loan your securities or use them to raise finance unless you have entered into a separate specific written agreement with PCI allowing such use of your securities.	14-7 لن تعمل بيرشينج على إقراض أوراقكم المالية أو استخدامها للحصول على تمويل ما لم تبرم مع بيرشينج اتفاقية خطية محددة منفصلة تتيح هذا الاستخدام لأوراقكم المالية.
8. Consequences of your default		8- العواقب المترتبة على تعسرك
8.1	If you fail to pay cash or deliver securities (as relevant) when due to meet any settlement obligations or if you otherwise fail to meet any of your other obligations to PCI relating to such payment or delivery then you should be aware that there will be certain consequences as a result of such failure, as further described in the remainder of this clause 8.	1-8 لو أخفقت في الدفع النقدي أو تسليم الأوراق المالية (حسب الاقتضاء) عند استحقاق سداد أي التزامات تسوية أو لو أخفقت بخلاف ذلك في سداد أي من التزاماتك الأخرى تجاه بيرشينج المتعلقة بهذا الدفع أو التسليم، عندها ينبغي أن تكون على دراية أنه هناك عواقب معينة مترتبة على هذا التعسر، حسب المبين بمزيد من التفصيل في الجزء المتبقي من هذا البند 8.
8.2	You will not have a right to title or interest in any cash or securities received for your account while you are in default and up to the amount or value of such default. PCI will have no obligation to deliver or account to you for any such cash or securities and PCI will be entitled to retain any cash or securities received for your account until such time that you have met your obligations.	2-8 ليس لديك أي حق في ملكية أو مصلحة في أي نقود أو أوراق مالية مستلمة لصالح حسابكم أثناء فترة تعسرك وحتى استيفاء مبلغ أو قيمة هذا التعسر. وليس على بيرشينج أي التزام بتسليم أي نقود أو أوراق مالية أو حساب لك، ويحق لبيرشينج الاحتفاظ بأي نقود أو أوراق مالية مستلمة لحسابكم حتى وقت سداد التزاماتك.
8.3	PCI may, without providing any advance notice, use any cash, or sell any securities, held or received for your account and use the proceeds (after deducting any costs in doing so) to eliminate or reduce any unpaid obligations owed to PCI. Any surplus remaining after discharging the obligations owed to PCI will be paid to you. If the cash and proceeds of disposals do not cover all the obligations owed to PCI, you will still owe PCI the balance.	3-8 يجوز لبيرشينج ودون تقديم أي إشعار مسبق، استخدام أي نقود، أو بيع أي أوراق مالية، تحتفظ بها أو مستلمة لصالح حسابكم واستخدام العائدات (بعد خصم أي تكاليف مترتبة على ذلك) لسداد أو صرف أي التزامات غير مسددة مستحقة لصالح بيرشينج. إذا ما تبقى أي مبلغ فائض بعد سداد الالتزامات المستحقة لصالح بيرشينج فستقوم بيرشينج برد الفائض لكم. وسوف تظل مدينًا بالرصيد المتبقي لبيرشينج في حال عدم كفاية الأموال النقدية وعائدات التصرف لتغطية جميع الالتزامات المستحقة لبيرشينج.
8.4	PCI may, among other things, and without giving you further notice:	4-8 يجوز لبيرشينج، من بين أمور أخرى، ودون تقديم أي إشعار لك:
8.4.1	enter into any other transaction (including those with the effect of closing-out a position, or reversing or cancelling a transaction previously entered into);	1-4-8 إبرام أي معاملة أخرى (بما في ذلك المعاملات التي يكون لها تأثير على إتمام عملية شراء أو عكس أو إلغاء معاملة تم الدخول فيها مسبقاً)،
8.4.2	take or refrain from taking further action which it considers would, or could, reduce or eliminate any liability under any transaction undertaken for you. PCI may take similar action where it reasonably considers that you have not, or are unlikely to perform your obligations under these terms.	2-4-8 اتخاذ أو الامتناع عن اتخاذ إجراءات أخرى ترى أنه من شأنها، أو يمكن أن تقلل أو تستبعد أي مسؤولية بموجب أي معاملة يتم إجراؤها لصالحك. ويمكن لبيرشينج اتخاذ أي إجراء مماثل عندما ترى بشكل معقول أنك لم تقوم بتنفيذ التزاماتك بموجب هذه الشروط أو من غير المحتمل أن تقوم بها.

8.5	Where PCI exercises its rights to use your cash or dispose of your securities under clause 8.3 above, subject to any surplus due to you, it will have no further obligation to you (and neither you nor we will have any right to require PCI) to account to you, or to anyone else, for any securities or cash received following such use or sale.	5-8	عندما تمارس بيرشينج حقوقها في استخدام أموالك أو التصرف بأوراقك المالية بموجب أحكام البند 3.8 أعلاه، مع مراعاة أي فائض مستحق لك، فلن يترتب عليها أي التزام آخر تجاهك (ولن يكون لك ولا لدينا أي حق في طلب بيرشينج) لصالحك، أو لأي شخص آخر، عن أي أوراق مالية أو نقود مستلمة بعد هذا الاستخدام أو البيع.
8.6	You agree that PCI may set off transfer or apply (without further notice to you) any obligations or monies owed by PCI to you in order to satisfy in whole or in part any debt or obligation or sum that is due from you to PCI. This applies even if the obligations are in different currencies and includes the payment of any fees or charges due to PCI and any amounts due under your indemnity obligations to ensure PCI does not lose money as a result of your default under or the services it provides to you under the Custody Agreement.	6-8	توافق على أنه يجوز لبيرشينج مقاصة التحويل أو تطبيق (دون إشعارك) أي التزامات أو أموال مستحقة لك من قبل بيرشينج من أجل السداد الكامل أو الجزئي بأي دين أو التزام أو مبلغ مستحق منك إلى بيرشينج. ينطبق هذا حتى إذا كانت الالتزامات بعملة مختلفة ويتضمن دفع أي رسوم أو مصاريف مستحقة لبيرشينج وأي مبالغ مستحقة بموجب التزامات التعويض منك لضمان عدم خسارة بيرشينج للمال نتيجة تعسك بموجب أو الخدمات التي تقدمها بموجب اتفاقية الحفظ.
8.7	In exercising its rights under the Custody Agreement, as set out in these terms, PCI may convert currencies and carry out foreign exchange transactions with you or on your behalf at such rates and in a manner that PCI may in its discretion determine. In such circumstances, PCI shall be acting on its own behalf and not executing your orders. It shall therefore not be liable to you for the result obtained, nor for its choice of which investments are to be sold.	7-8	عند ممارسة حقوقها بموجب اتفاقية الحفظ، حسب الوارد في هذه الشروط، يمكن لبيرشينج تحويل العملات وإجراء معاملات الصرف الأجنبي معكم أو بالنيابة عنكم وفق الأسعار وبالطريقة التي قد تحددها بيرشينج وفقاً لتقديرها. في هذه الحالات، تتصرف بيرشينج بالأصالة عن نفسها ولا تعد أنها تنفذ طلباتك. لذلك لن تتحمل المسؤولية تجاهك عن النتيجة التي تم الحصول عليها ولا عن اختيارها للاستثمارات التي سيتم بيعها.
8.8	The provisions of the Custody Agreement described in this clause 8 will continue to apply even if we or PCI stop providing services to you, so long as any obligations for your account remain outstanding. They apply in addition to any other right PCI has, and they will not be affected by any failure by PCI or anyone else to fully enforce their contractual rights, whether as to payment, time, performance or otherwise.	8-8	يستمر تطبيق أحكام اتفاقية الحفظ الموصوفة في هذه الفقرة 8 حتى لو توقفتنا نحن أو بيرشينج عن تقديم خدماتنا لكم، طالما بقيت أي التزامات لحسابكم مستحقة. فهي تنطبق إضافة إلى أي حق آخر تتمتع به بيرشينج، ولن تتأثر بأي إخفاق من طرف بيرشينج أو أي شخص آخر في التنفيذ الكامل لحقوقهم التعاقدية، سواء المتعلقة بالدفع أو الوقت أو الأداء أو خلافه.
9. Limits on PCI's Liability to you and Indemnities you give to PCI		9- حدود مسؤولية بيرشينج تجاهك والتعويضات التي تمنحها لبيرشينج	
9.1	The liability of PCI (and where relevant its directors, employees or agents) to you for any loss or damage which you suffer in connection with the Custody Agreement is limited to circumstances where any such loss or damage has arisen directly as a result of negligence, fraud or wilful default or a breach of the JFSC Rules by PCI (or where relevant, its directors, employees or agents). In any event, PCI will not be liable to you for any indirect or consequential losses (howsoever arising). PCI will also not be liable for any loss that is a loss of profit or for any losses that arise from any damage to your business or reputation.	1-9	تقتصر مسؤولية بيرشينج (وحيثما يكون مناسباً مديريها أو موظفيها أو وكلائها) تجاهك عن أي خسارة أو ضرر تعاني منه فيما يتعلق باتفاقية الحفظ، على الظروف التي تنشأ فيها أي خسارة أو ضرر كنتيجة مباشرة للإهمال أو الاحتيال أو التقصير المتعمد أو مخالفة قواعد لجنة جبرسي للخدمات المالية من قبل بيرشينج (أو حسب الحالة مديريها أو موظفيها أو وكلائها). وفي جميع الأحوال، لا تتحمل بيرشينج المسؤولية تجاهكم عن أي خسائر غير مباشرة أو مترتبة (أيّاً كان سبب حدوثها). لا تتحمل بيرشينج المسؤولية أيضاً عن أي خسارة تعتبر خسارة في الربح أو عن أي خسائر نشأت عن أي ضرر لحق بملك أو سمعتك.

9.2	This means that PCI will only be liable under the Custody Agreement for losses that arise as a result of its negligence, fraud or wilful default or a breach of the JFSC Rules by PCI (or where relevant, its directors, employees or agents) and then only, for any losses which:	2-9	هذا يعني أن بيرشينج تتحمل المسؤولية فقط بموجب اتفاقية الحفظ عن الخسائر التي تنشأ نتيجة إهمالها أو احتيالها أو تقصيرها المتعمد أو مخالفتها لقواعد لجنة جبرسي للخدمات المالية بواسطة بيرشينج (أو حسب الحالة، مديرها أو موظفيها أو وكلائها) وعندها فقط، عن أي خسائر قد:
9.2.1	arise naturally from a breach by PCI (or where relevant, its directors, employees or agents) of PCI's obligations; and	1-2-9	تنشأ بشكل طبيعي عن مخالفة بيرشينج (أو مديرها أو موظفيها أو وكلائها عند الاقتضاء) لالتزامات بيرشينج، و
9.2.2	which were reasonably foreseeable to PCI at the time the Custody Agreement was entered into.	2-2-9	التي كانت متوقعة بشكل معقول إلى بيرشينج في وقت إبرام اتفاقية الحفظ.
9.3	It is important that you understand that you are responsible for making sure that PCI does not suffer by reason of acting for you. You agree in these terms, and under the terms of the Custody Agreement, to make good and reimburse (indemnify) PCI and each of its directors and employees and agents ("Indemnified Persons"), after the deduction of any applicable taxes, for and against any liabilities, reasonable costs and expenses (including legal costs) and all duties and taxes (other than PCI's corporation tax) which are caused by:	3-9	من المهم أن تفهم أنك تتحمل مسؤولية التأكد من أن بيرشينج لا تتورط نتيجة تصرفها بالنيابة عنك. أنت توافق في هذه الشروط، وبموجب شروط اتفاقية الحفظ، على تقديم تعويضات (التعويض) إلى بيرشينج وكل من مديرها وموظفيها ووكلائها ("الأشخاص المعوضون")، بعد خصم أي ضرائب منطبقة، لقاء ومقابل أي التزامات وتكاليف ونفقات معقولة (بما في ذلك التكاليف القانونية) وجميع الرسوم والضرائب (بخلاف ضريبة الشركات الخاصة ببيرشينج) الناتجة عن:
9.3.1	PCI providing its services to you in accordance with the Custody Agreement as set out in these terms;	1-3-9	تقديم بيرشينج خدماتها لكم وفقاً لاتفاقية الحفظ على النحو الوارد في هذه الشروط،
9.3.2	material breach by you of any of the terms of the Custody Agreement as notified to you in these terms;	2-3-9	الإخلال المادي من جانبكم لأي شرط من شروط اتفاقية الحفظ حسب ما تم إبلاغكم به في هذه الشروط،
9.3.3	default or failure by you to make a delivery of securities or payment when due in accordance with the Custody Agreement as set out under these terms; or	3-3-9	التقصير أو الإخفاق من طرفكم في تسليم الأوراق المالية أو الدفعات عند استحقاقها وفقاً لأحكام اتفاقية الحفظ على النحو الوارد في هذه الشروط، أو
9.3.4	any challenge to the validity of, or requirement for proof or ownership, or in respect of any fraud or forgery in relation to any securities delivered to PCI by you or on your behalf, or in relation to any document of transfer regarding such securities. This will include any electronic instruction or information, which appears to transfer such securities.	4-3-9	أي اعتراض على صحة، أو طلب إثبات أو ملكية، أو فيما يتعلق بأي عملية احتيال أو تزوير تتعلق بأي أوراق مالية قمت بتسليمها إلى بيرشينج أو بالنيابة عنك، أو فيما يتعلق بأي وثيقة نقل تتعلق بالأوراق المالية. وهذا يتضمن أي تعليمات أو معلومات إلكترونية تظهر لنقل هذه الأوراق المالية.
9.4	You will not be liable to indemnify PCI under this clause 9 or the terms of the Custody Agreement, and PCI will have no right or claim against you or us under the terms of the Custody Agreement, if any consequences to PCI are caused by the negligence, wilful default, fraud, or any breach of the JFSC Rules, of PCI (or where relevant, its directors, employees or agents).	4-9	لن تتحمل المسؤولية عن تعويض بيرشينج بموجب هذه الفقرة 9 أو شروط اتفاقية الحفظ، ولن يكون لبيرشينج أي حق أو مطالبة ضدكم أو ضدنا بموجب شروط اتفاقية الحفظ، إن كانت أي تبعات لحقت ببيرشينج ناتجة عن الإهمال أو التقصير المتعمد أو الاحتيال أو أي مخالفة قواعد لجنة جبرسي للخدمات المالية بواسطة بيرشينج (أو مديرها أو موظفيها أو وكلائها عند الاقتضاء).
9.5	PCI has no liability to you or us under the Custody Agreement for failure to provide any of the services under the Custody Agreement if that failure is caused wholly or partly by events beyond PCI's reasonable control. This includes (but is not limited to) any failure of communication, settlement, computer or accounting system or	5-9	لا تتحمل بيرشينج أي مسؤولية تجاهكم أو تجاهنا بموجب اتفاقية الوصاية عن الإخفاق في تقديم أي من الخدمات بموجب اتفاقية الحفظ إذا كان هذا الإخفاق ناتج كلياً أو جزئياً عن أحداث خارجة عن السيطرة المعقولة لبيرشينج. وهذا يشمل (على سبيل المثال لا الحصر) أي إخفاق في الاتصالات أو التسوية أو نظام

<p>equipment, any failure or interruption in the supply of data, any political crisis or terrorist action, suspension or limitation of trading by any exchange or clearing house or any fire, pandemics, flood or other natural disaster. In any of these (or other similar) circumstances any or all of PCI's obligations under the Custody Agreement will be suspended until the state of affairs giving rise to the failure of PCI is remedied.</p>	<p>الكمبيوتر أو المحاسبة أو المعدات، أو أي إخفاق أو انقطاع في توفير البيانات، أو أي أزمة سياسية أو عمل إرهابي، أو تعليق العمل أو وضع قيود على التداول بواسطة أي بورصة أو غرف المقاصة أو أي حريق أو أوبئة أو فيضانات أو غير ذلك من الكوارث الطبيعية. في أي من هذه الظروف (أو غيرها من الظروف المماثلة)، يتم تعليق أي وجميع التزامات بيرشينج بموجب اتفاقية الحفظ ريثما يتم معالجة الحالة المؤدية إلى إخفاق بيرشينج.</p>
<p>9.6 The provisions in this clause 9 and the Custody Agreement will continue to apply even if we or PCI stop providing services to you. They apply in addition to any other right of indemnity or claim of any Indemnified Person, whether or not under these terms, and they will not be affected by any failure by PCI or anyone else to fully enforce their contractual rights, whether as to payment, time, performance or otherwise.</p>	<p>6-9 يستمر تطبيق الأحكام الواردة في هذه الفقرة 9 واتفاقية الحفظ حتى لو توقفنا نحن أو بيرشينج عن تقديم الخدمات لك. وتنطبق هذه الأحكام بالإضافة إلى أي حق آخر في التعويض أو مطالبة أي شخص مَعْوُض، سواء تم ذلك بموجب هذه الشروط أم لا، ولا تتأثر بأي إخفاق من طرف بيرشينج أو أي شخص آخر في تنفيذ حقوقهم التعاقدية بالكامل، سواء فيما يتعلق بالدفع، أو الوقت أو الأداء أو خلاف ذلك.</p>
<p>10. Charges</p>	<p>10- الرسوم</p>
<p>10.1 All fees and charges payable by you in relation to the services provided by PCI (in particular, where applicable, the money management fee), and any taxes payable through PCI, will be set out in our Schedule of Services and Tariffs as notified by us to you from time to time. PCI is permitted to either pay out of the assets and money it holds for you for your account or by way of set off as described at clause 8 above or require you to pay them directly to PCI or to PCI through us. You may also be liable for other taxes or charges which are not payable through PCI.</p>	<p>10-11 تحدد جميع الرسوم والمصاريف واجبة الدفع عليك فيما يتعلق بالخدمات المقدمة من قبل بيرشينج (على وجه الخصوص، عند الاقتضاء، رسوم إدارة الأموال)، وأي ضرائب واجبة الدفع من خلال بيرشينج، يتم تحديدها في جدول الخدمات والتعريفات الخاص بنا على النحو الذي نخطر به من وقت لآخر. ويجوز لبيرشينج إما بالدفع من الأصول والأموال المحتفظ بها لصالح حسابكم أو عن طريق المقاصة على النحو المبين في الفقرة 8 أعلاه أو يطلب منك دفعها إلى بيرشينج مباشرة أو من خلالنا. قد يترتب عليك أيضاً مسؤولية دفع الضرائب أو الرسوم الأخرى غير واجبة الدفع من خلال بيرشينج.</p>
<p>11. PCI's Conflicts of Interest</p>	<p>11- تضارب المصالح مع بيرشينج</p>
<p>11.1 PCI, its associated group companies (associates) or nominees may provide services as set out in these terms in circumstances in which PCI or its associates have a material interest. This interest could be direct or indirect and PCI or its associates could also have a relationship with someone else, which may involve a conflict of interest or potential conflict of interest with you. Examples where such actual or potential conflicts may happen include situations where PCI or any of its associates:</p>	<p>2-11 قد تقدم بيرشينج أو شركات المجموعة (الشركات المرتبطة) أو المعينين خدماتهم على النحو المبين في هذه الشروط في ظل ظروف يكون فيها لشركة بيرشينج أو شركاتها المرتبطة مصلحة جوهرية. قد تكون هذه المصلحة مباشرة أو غير مباشرة ويمكن أن تكون لبيرشينج أو شركائها علاقة مع شخص آخر، قد تتضمن تضارب في المصالح أو تضارب محتمل في المصالح معكم. وتتضمن الأمثلة التي قد تحدث فيها مثل هذه التضاربات الفعلية أو المحتملة المواقف حيث تكون بيرشينج أو أي من شركائها:</p>
<p>11.1.1 is, or is acting on behalf of, the counterparty to a transaction that is executed by associates of PCI (whether or not involving a fee or commission or increased or reduced price offered or received by PCI or such associates);</p>	<p>11-2-1 الطرف المقابل، أو تتصرف نيابة عنه في المعاملة التي يتم تنفيذها بواسطة شركاء بيرشينج (سواء كانت تنطوي على رسوم أو عمولة أم لا أو زيادة أو تخفيض في السعر المعروض أو المستلم بواسطة بيرشينج أو تلك الشركات الزميلة)،</p>
<p>11.1.2 has a long or short position in the relevant investment; or</p>	<p>11-2-2 لديها مركز طويل أو قصير الأجل في الاستثمار المعني، أو</p>

11.1.3	is otherwise connected to the issuer of the investment to which any instructions relate.	3-2-11 تتصل بخلاف ذلك بجهة إصدار الاستثمار الذي تتعلق به أي تعليمات.
11.2	PCI may receive payments from fund managers if PCI provides services to those fund managers through the PCI Nexus Funds Trading Platform. Any payments of this kind are calculated by reference to the value of the assets that PCI holds in custody for its clients.	3-11 قد تتلقى بيرشينج مدفوعات من مديري الصناديق إذا قدمت بيرشينج خدمات إلى مديري الصناديق المعنيين من خلال منصة تداول صناديق نكزس بيرشينج. تحتسب أي مدفوعات من هذا النوع بالعودة إلى قيمة الأصول المحتفظ بها لدى بيرشينج لصالح عملائها كأمين حفظ.
11.3	PCI may place money held for your account with a bank or other financial institution (in accordance with the JFSC Rules) and earn interest and retain some or all of that interest from that bank or financial institution.	4-11 يجوز لبيرشينج إيداع الأموال المحتفظ بها لحسابكم لدى بنك أو مؤسسة مالية أخرى (وفقاً لقواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية) وكسب الفائدة والاحتفاظ ببعض أو جميع الفوائد من ذلك البنك أو المؤسسة المالية.
11.4	A summary of PCI's conflicts policy (including further disclosure concerning the payments PCI may receive from fund managers) is published on PCI's website at www.pershing.je under the heading of "compliance disclosures" (a hard copy is available on request from us).	5-11 يتم نشر ملخص يخص سياسة التضارب لبيرشينج (بما في ذلك المزيد من الإفصاح حول المدفوعات التي قد تتلقاها بيرشينج من مديري الصناديق) على موقع بيرشينج على الإنترنت www.pershing.je تحت عنوان "إفصاحات الامتثال" (تتاح لك نسخة ورقية عند الطلب).
11.5	You acknowledge that neither PCI nor any of its associates is required to disclose or account to you for any profit made as a result of acting in any manner described above.	6-11 تقرر بأن بيرشينج أو أي من شركائها غير مطالبين بالإفصاح أو التفسير لك عن أي ربح يتم تحقيقه نتيجة التصرف بأي طريقة مبينة أعلاه.
12. Data Protection and Confidentiality of Information		12- حماية البيانات وسرية المعلومات
12.1	PCI may store, use or otherwise process personal information about you which is provided by you or us on your behalf. The purposes for which it can store, use or process such personal information are providing custody services under the Custody Agreement, administering your account and other purposes closely related to those activities. This includes (but is not limited to) using information for the purposes for credit and anti-money laundering enquiries or assessments. In Jersey, PCI operates and has made all the appropriate notifications in accordance with applicable data protection legislation.	1-12 قد تعمل بيرشينج على تخزين أو استخدام أو معالجة معلوماتك الشخصية الخاصة أو معالجتها بشكل آخر والتي تم تقديمها بواسطتك أو بالنيابة عنك. تتجلى الأغراض التي يمكن من أجلها تخزين هذه المعلومات الشخصية أو استخدامها أو معالجتها في توفير خدمات الحفظ بموجب اتفاقية الحفظ وإدارة حسابكم فضلاً عن أغراض أخرى مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بهذه الأنشطة. وهذا يشمل (على سبيل المثال لا الحصر) استخدام المعلومات لأغراض الائتمان والاستفسارات أو التقييمات المتعلقة بمكافحة غسيل الأموال. تعمل بيرشينج في جيرسي، وقد عملت على تقديم جميع الإشعارات المناسبة وفقاً لتشريعات حماية البيانات المعمول بها.
12.2	Any information that we and PCI hold about you is confidential to you and will only be used in connection with the provision of services under these Terms of Business by us and under the Custody Agreement (as set out in these terms) by PCI (as may be set out in more detail in PCI's published privacy policy as referred to in clause 15). Information of a confidential nature will be treated as such provided that such information is not already in the public domain. PCI will only disclose your information to third parties in the following circumstances:	2-12 تتسم أي معلومات تخصكم نحفظ بها نحن وبيرشينج بالسرية لك، ولن يتم استخدامها إلا فيما يتعلق بتقديمنا الخدمات بموجب شروط العمل الماثلة وبموجب اتفاقية الحفظ (حسب الوارد في هذه الشروط) بواسطة بيرشينج (وتجدون المزيد من التفاصيل في سياسة الخصوصية المنشورة لبيرشينج على النحو المشار إليه في البند 15). يتم التعامل مع المعلومات سرية الطابع على هذا النحو بشرط عدم إتاحة هذه المعلومات مسبقاً في المجال العام. وتفصح بيرشينج عن معلوماتك لأطراف أخرى فقط في الحالات التالية:
12.2.1	if required by law or if requested by any regulatory authority (including any tax authority) or exchange having control or	1-2-12 إذا كانت مطلوبة بموجب القانون أو إذا كانت مطلوبة بواسطة أي سلطة تنظيمية (بما في ذلك أي سلطة ضريبية) أو بورصة لديها تحكم

	jurisdiction over you, us or PCI (or any associate of ours or PCI);	أو سلطة قضائية عليك أو علينا أو على بيرشينج (أو أي شريك لنا أو لبيرشينج)،
12.2.2	to investigate or to prevent fraud, market abuse, tax evasion or other illegal activity;	2-2-12 لأغراض التحقيق أو منع الاحتيال أو إساءة استخدام السوق أو التهريب الضريبي أو أي نشاط آخر غير قانوني،
12.2.3	in connection with the provision of services to you by us or PCI;	3-2-12 فيما يتعلق بتوفير الخدمات لك بواسطتنا أو بواسطة بيرشينج،
12.2.4	for purposes closely related to the provision of the services or the administration of your account including without limitation for the purposes of credit enquiries or assessments;	4-2-12 لأغراض ذات صلة وثيقة بتوفير الخدمات أو إدارة حسابكم بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر لأغراض الاستفسارات أو التقييمات الائتمانية،
12.2.5	if it is in the public interest to disclose such information; or	5-2-12 إذا كان الكشف عن هذه المعلومات يفيد المصلحة العامة، أو
12.2.6	at your request or with your consent.	6-2-12 بناء على طلبكم أو بموافقتكم.
12.3	The restrictions on the use of confidential information described above are subject at all times to a general proviso that PCI may disclose your information to certain permitted third parties including members of its own group (associates) and its professional advisors (including accountants and lawyers) who are subject to confidentiality codes.	3-12 تخضع القيود المفروضة على استخدام المعلومات السرية الموضحة أعلاه في جميع الأوقات إلى الحكم العام الذي يفيد بأنه يجوز لبيرشينج الإفصاح عن معلوماتك لأطراف أخرى معينة مسموح لها، بمن فيهم أعضاء مجموعتها الخاصة (الشركاء) والاستشاريين المختصين (بمن فيهم المحاسبين والمحامين) ممن يخضعون لمبادئ السرية.
12.4	Neither we nor PCI will sell, rent or trade your personal information to any third party for marketing purposes unless you give your express consent.	4-12 لا يجوز لنا أو لبيرشينج بيع أو تأجير أو تداول معلوماتك الشخصية لأي جهة أخرى لأغراض التسويق ما لم تقدموا موافقتكم الصريحة على ذلك.
12.5	You should note that by accepting these terms you agree that PCI is allowed under the Custody Agreement to send your information internationally including to countries outside the EEA such as the United States of America. Some countries where your information is sent will offer different levels of protection in relation to personal information, not all of which will be as high as Jersey and the UK. PCI will, however, always take steps to ensure that your information is used by third parties only in accordance with PCI's policy.	5-12 عليك الإحاطة علماً أنه بقبولك هذه الشروط، أنت توافق على السماح لبيرشينج بموجب اتفاقية الحفظ إرسال معلوماتك دولياً بما في ذلك إلى دول خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية مثل الولايات المتحدة الأمريكية. حيث توفر بعض البلدان التي تم إرسال معلوماتك إليها مستويات مختلفة من الحماية المتعلقة بالمعلومات الشخصية، ولن تتمتع جميعها بمستويات حماية عالية مثل جيرسي والمملكة المتحدة. ومع ذلك، تتخذ بيرشينج على الدوام خطوات لضمان استخدام معلوماتك من قبل أطراف أخرى فقط وفقاً لسياسة بيرشينج.
12.6	You are entitled to a copy of any information PCI holds about you. In the first instance, you should direct any such requests to us and we will pass your request on to PCI. You should let us know if you think any information PCI holds about you is inaccurate and we will ask PCI to correct it.	6-12 يحق لك الحصول على نسخة من أي معلومات تحتفظ بها بيرشينج عنك. في المقام الأول، يجب عليك توجيه أي من هذه الطلبات إلينا وسنرسل طلبكم إلى بيرشينج. يجب أن تخبرنا إذا كنت تعتقد أن أي معلومات تحتفظ بها بيرشينج عنك غير دقيقة وسنطلب من بيرشينج تصحيحها.
13. Complaints		13- الشكاوى
13.1	If you have a complaint you should notify our compliance officer in the first instance. If, however, your complaint concerns an aspect of the service provided to you by PCI and you wish to copy your complaint to PCI directly, copies should be sent to:	1-13 في حال كانت لديك أي شكوى، ينبغي عليك إخطار مسؤول الامتثال لدينا في المقام الأول. ومع ذلك، لو كانت شكواك تتعلق بأحد جوانب الخدمة المقدمة لك من قبل بيرشينج وترغبون في إرسال نسخة من شكواك إلى بيرشينج مباشرة، يتعين عليك إرسال النسخ إلى:
Pershing (Channel Islands) Limited		بيرشينج (جزر القنال) ليمتد

5 St Andrew's Place, Charing Cross, St Helier Jersey JE4 9RB Attention: the Compliance Officer	شارع 5، أندروز بليس، تشارينج كروس، سانت هيلير جيرسي JE4 9RB لعناية: مسؤول الامتثال
13.2 Where you make a complaint, both we and PCI will endeavour to resolve your complaint as quickly as possible but in any event we will acknowledge receipt of your letter within 5 business days. The acknowledgement sent will include a full copy of our or PCI's internal complaints handling procedure. Upon resolution of your complaint we or PCI will send you a final response letter, which sets out the nature of our response of any proposed resolution, and any appropriate remedy. If for any reason you are not satisfied with our or PCI's final response, or we or PCI have failed to resolve your complaint within 8 weeks of receipt, you may be entitled to refer your complaint to the Channel Islands Financial Ombudsman. A leaflet detailing the procedure will be provided in our or PCI's final response.	2-13 عند قيامك بتقديم شكوى، فسوف نعمل جاهدين نحن وبيرشينج على حل شكاواك في أقرب وقت ممكن، إلا أننا في جميع الأحوال، سوف نستلم رسالتك في غضون 5 أيام عمل. يتضمن الإقرار المرسل نسخة كاملة من إجراءات معالجة الشكاوى الداخلية الخاصة بنا أو ببرشينج. عند حل شكاواك، سنرسل إليكم نحن أو ببرشينج خطاب الرد النهائي الذي يذكر طبيعة ردنا على أي حل مقترح وأي تعويض مناسب. وفي حال لم ينل ردنا النهائي أو رد ببرشينج رضاك لأي سبب من الأسباب أو لدى إخفاقنا نحن أو ببرشينج في حل شكاواك خلال 8 أسابيع من استلامها، يحق لك إحالة شكاواك إلى محقق الشكاوى المالية في جزر القنال. نوفر لك في ردنا النهائي أو الرد على ببرشينج نشرة تفصيلية للإجراء المتخذ.
14. Amendment	14- التعديل
14.1 PCI reserves the right to alter the terms of the Custody Agreement at any time, and we reserve the right to alter these terms at any time to reflect amendments made by PCI to the Custody Agreement. PCI will only alter the terms of the Custody Agreement after giving prior written notice to us in reasonable time to enable us to notify you so that you can consider the impact of the proposed changes, unless it is impractical in the circumstances for PCI to give us such notice or for us to give you such notice.	1-14 تحتفظ ببرشينج بحقها في تغيير شروط اتفاقية الحفظ في أي وقت، ونحتفظ بحقنا في تغيير هذه الشروط في أي وقت لإظهار التعديلات التي أجرتها ببرشينج على اتفاقية الحفظ. ولن تعمل ببرشينج على تغيير شروط اتفاقية الحفظ إلا بعد تقديمها إشعار خطي مسبق إلينا في وقت معقول حيث يكون بإمكاننا إخطارك ليتسنى لك دراسة تأثير التغييرات المقترحة، ما لم يكن هذا الأمر غير عملي في ظل الظروف السائدة عند إعطاء ببرشينج هذا الإشعار لنا أو حتى نرسل لك هذا الإشعار.
15. Provision of Information via a website	15- توفير المعلومات عبر موقع إلكتروني
15.1 PCI may provide the following information to you via the website www.pershing.je (under the "disclosures" section). Such information may be amended from time to time by PCI:	1-15 قد توفر لك ببرشينج وبيرشينج سيكوريتيز المعلومات التالية عبر موقعها على الإنترنت www.pershing.je (تحت قسم "الإفصاحات"). ويجوز لبيرشينج تعديل هذه المعلومات من حين لآخر:
15.1.1 General disclosures of information about PCI, its services and disclosures relating to such services in general;	2-15 عمليات الإفصاح العامة عن المعلومات حول ببرشينج وخدماتها والإفصاحات المتعلقة بهذه الخدمات بشكل عام،
15.1.2 Information concerning the safekeeping of securities and money held by PCI or any of its appointed Eligible Custodians ;	2-1-15 المعلومات المتعلقة بحفظ الأوراق المالية والأموال المحتفظ بها بواسطة ببرشينج أو أي من أمناء الحفظ المؤهلين المعيّنين،
15.1.3 Information on PCI's costs and charges which PCI is required to publish by law or under JFSC Rules;	3-1-15 معلومات عن تكاليف ورسوم ببرشينج وبيرشينج سيكوريتيز المطلوب نشرها بواسطة ببرشينج وبيرشينج سيكوريتيز بموجب القانون أو القواعد التنظيمية المعمول بها،

15.1.4	PCI's privacy policy covering the processing of any personal data under the relevant data protection legislation; and	4-1-15 سياسة خصوصية بيرشينج التي تغطي معالجة أي بيانات شخصية بموجب تشريعات حماية البيانات ذات الصلة، و
15.1.5	Disclosures and policies containing general information in relation to the services provided by PCI to you which PCI is required to publish or which is addressed to the generality of its clients (excluding amendments to the provisions of the Custody Agreement in accordance with these terms);	5-1-15 الإفصاحات والسياسات المتضمنة معلومات عامة تتعلق بالخدمات المقدمة من بيرشينج لك والمطلوب من بيرشينج نشرها أو توجيهها إلى عموم عملائها (باستثناء التعديلات على أحكام اتفاقية الحفظ وفقاً لهذه الشروط)،
PROVIDED ALWAYS that such information provided via the website does not include any confidential information or personal data relating to you		ودائماً بشرط أن هذه المعلومات المقدمة عبر الموقع الإلكتروني لا تتضمن أي معلومات سرية أو بيانات شخصية تتعلق بك.
16. General		16 - أحكام عامة
16.1	PCI's obligations to you are limited to those set out in the Custody Agreement as set out in these terms. PCI shall in particular not owe any wider duties of a fiduciary nature to you.	1-16 تقتصر التزامات بيرشينج تجاهك على تلك الالتزامات الواردة في اتفاقية الحفظ على النحو المبين في هذه الشروط. ولا يترتب على بيرشينج على وجه الخصوص أي واجبات بنطاق أكبر ذات طبيعة ائتمانية تجاهك.
16.2	No third party shall be entitled to enforce these terms or the terms of the Custody Agreement in any circumstances.	2-16 لا يحق لأي جهة أخرى تنفيذ هذه الشروط أو شروط اتفاقية الحفظ في أية ظروف.
16.3	Any failure by PCI (whether on an ongoing basis or not) to insist upon strict compliance with any of the terms of the Custody Agreement as set out herein is not deemed to amount to PCI giving up or waiving any of any of its rights or remedies under such terms of the Custody Agreement. The rights and remedies conferred on PCI by the Custody Agreement will be cumulative and the exercise or waiver of any part of them will not stop or inhibit the exercising by PCI of any other additional rights and remedies.	3-16 لا يعتبر أي إخفاق من قبل بيرشينج (سواء كان مستمراً أم لا) في الإصرار على الامتثال التام لأي من شروط اتفاقية الوصاية على النحو المبين هنا، بأنه تنازل من بيرشينج أو التنازل عن أي من حقوقها أو التدابير العلاجية بموجب شروط اتفاقية الحفظ. وتعتبر الحقوق والتدابير الإصلاحية الممنوحة لبيرشينج بموجب اتفاقية الوصاية تراكمية ولن توقف ممارسة أو التنازل عن أي جزء منها أو تمنع من ممارسة بيرشينج لأي حقوق أو تدابير إصلاحية إضافية.
16.4	The Custody Agreement, the terms of which are set out in these terms, is governed by Jersey law and you irrevocably agree to submit, for the benefit of PCI, to the exclusive jurisdiction of the Courts of Jersey in respect of all disputes arising under the Custody Agreement.	4-16 تخضع اتفاقية الحفظ، المبينة في هذه الشروط، لقانون جيرسي وتوافق دون رجعة على الخضوع، لصالح بيرشينج، إلى الاختصاص القضائي الحصري لمحاكم جيرسي فيما يتعلق بجميع النزاعات الناشئة بموجب اتفاقية الحفظ.

ANNEX 1 Glossary		الملحق الفرعي 1 مسرد المصطلحات	
Business Days	means any day on which the London Stock Exchange is open for trading and which is not a public holiday in Jersey	أيام العمل	يقصد منه أي يوم تكون فيه بورصة لندن مفتوحة للتداول، لا يكون يوم عطلة عامة في جيرسي.
CCP	This stands for central counterparty, which is typically an institution that acts as an intermediary between two market participants. The seller of a security sells to the central counterparty. The central counterparty simultaneously sells to the buyer. This means that if one party defaults then the central counterparty will absorb the loss. This reduces the amount of counterparty risk that market participants are exposed to.	الطرف المقابل المركزي CCP	يقصد به الطرف المقابل المركزي، وعادة ما يكون مؤسسة تعمل كوسيط بين اثنين من المشاركين في السوق. بائع الورقة المالية يقوم بالبيع إلى الطرف المقابل المركزي. والطرف المقابل المركزي بدوره يقوم بالبيع إلى المشتري في نفس الوقت. ما يعني أنه في حالة تقصير أي من الطرفين، يمتص الطرف المقابل المركزي الخسارة. ما يقلل من مقدار مخاطر الطرف المقابل التي قد يتعرض لها المشاركون في السوق.
Charge	A charge does not involve a transfer of ownership but gives a degree of control to a third party over any dealing or disposal of the asset.	القيد	لا يتضمن القيد نقل الملكية إلا أنه يمنح درجة من التحكم إلى جهة أخرى على أي تعاملات أو تصرف بالأصل.
Clearing and Settlement Services	The process by which, once a security has been bought or sold on your behalf, the money is transferred from the buyer to the seller and the securities or the title to the securities is transferred from the seller to the buyer.	خدمات المقاصة والتسوية	ويقصد منها العملية التي يتم من خلالها، بمجرد شراء ورقة مالية أو بيعها بالنيابة عنك، تحويل الأموال من المشتري إلى البائع ونقل الأوراق المالية أو ملكية الأوراق المالية من البائع إلى المشتري.
CSD	This stands for central securities depository which is a financial institution that custodies securities and provides securities settlement services to one or more markets. When settling a transaction on your behalf PCI may have to settle such transaction through a central securities depository or other securities settlement system and the transactions will be subject to the rules of the CSD.	الإيداع المركزي للأوراق المالية CSD	ويقصد بالإيداع المركزي للأوراق المالية، المؤسسة المالية التي تتولى حفظ الأوراق المالية وتقديم خدمات تسوية الأوراق المالية إلى سوق أو أكثر. قد تضطر بيرشينج لدى تسوية معاملة بالنيابة عنك، إلى تسوية هذه المعاملة من خلال نظام إيداع مركزي للأوراق المالية أو نظام تسوية أوراق مالية آخر، وتخضع المعاملات لقواعد الإيداع المركزي للأوراق المالية.
Custody Services	The safekeeping and administration of any securities held by PCI or its nominee company on your behalf.	خدمات الحفظ	حفظ وإدارة أي أوراق مالية محتفظ بها لدى بيرشينج أو الشركة المعينة بالنيابة عنك.
Eligible Custodian	This refers to a third party custodian (or its nominee company) who PCI selects under the JFSC Rules to register your securities with.	أمين الحفظ المؤهل	يشير هذه المصطلح إلى أمين حفظ كطرف ثالث (أو الشركة المعينة التي اختارها) الذي تختاره بيرشينج بموجب قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية لتسجيل أوراقكم المالية.
FCA Rules	The rules of the UK Financial Conduct Authority as amended, supplemented or replaced from time to time.	قواعد سلطة السلوك المالي FCA	قواعد سلطة السلوك المالي في المملكة المتحدة وما قد يجري عليها من تعديل أو إضافات أو استبدال من حين لآخر.
JFSC Rules	The Financial Services (Jersey) Law 1998, the Codes of Practice for Investment Business issued by the JFSC, the Financial Services (Investment Business (Client Assets)) (Jersey) Order 2001, the Policy Statement and Guidance Notes on Outsourcing issued by the JFSC and any other applicable Jersey laws and regulations.	قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية JFSC	قانون جيرسي للخدمات المالية لعام 1998، وقواعد ممارسة أعمال الاستثمار الصادرة عن لجنة جيرسي للخدمات المالية، وأمر الخدمات المالية (أعمال الاستثمار (أصول العميل)) (جيرسي) لعام 2001، وبيان السياسة والمذكرات الإرشادية بشأن الاستعانة بمصادر خارجية الصادرة عن لجنة جيرسي للخدمات المالية وأي قوانين ولوائح أخرى سارية في جيرسي.

Joint and Several Liability	If joint and several liability applies, the effect is that both you and the other person(s) separately promise to meet all obligations under these terms and the Custody Agreement in respect of the account either (1) jointly with the other person(s); and (2) individually.	في حالة تطبيق المسؤولية بالتضامن والتكافل، هذا يعني أنك تتعهد والشخص (الأشخاص) الآخرين منفردين بإيفاء جميع الالتزامات بموجب هذه الشروط واتفاقية الحفظ فيما يتعلق بالحساب إما (1) بالتضامن مع الشخص (الأشخاص) الآخرين، و(2) منفردين.	المسؤولية بالتضامن والتكافل
Lien	A Lien allows the person holding the asset to withhold or retain such asset pending the satisfaction of your obligations to them.	يتيح الرهن الحيازي للشخص صاحب الأصل بحجز هذه الأصول أو الاحتفاظ بها ريثما يتم سداد التزاماتك تجاههم.	الرهن الحيازي
Margin or Collateral	This is where your money or securities are passed to a Relevant Party in order to provide security against the performance of obligations.	أي حيث يتم نقل أموالك أو أوراقكم المالية إلى طرف ذي صلة بغية توفير ضمان مقابل أداء الالتزامات.	الهامش أو الضمان
Mortgage	A mortgage transfers the ownership of an asset to a third party on the condition that it will be re-transferred on the discharge of the obligations owed to that third party.	ينقل الرهن العقاري ملكية أصل إلى جه أخرى شريطة إعادة نقله عند إيفاء الالتزامات المستحقة لذلك الطرف الثالث.	الرهن العقاري
Netting	Netting is the process under which PCI and/or the counterparty, CCP, CSD or other body concerned with settling a transaction are entitled to reduce their obligations to each other by setting off their obligations to deliver cash or securities to one another. This will give a single amount owing to one party from the other rather than a two-way payment. This single amount will then be paid or delivered to the relevant party.	عملية يحق بموجبها لبيرشينج و/أو الطرف المقابل أو الطرف المقابل المركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية أو أي هيئة أخرى معنية بتسوية المعاملة، تخفيض التزاماتهم تجاه بعضهم البعض عن طريق تسوية التزاماتهم بتسليم النقد أو الأوراق المالية لبعضهم البعض. يعطي هذا مبلغاً وحيداً مستحقاً لطرف واحد من الطرف الآخر بدلاً من دفعة ثنائية الاتجاه. بعد ذلك يتم دفع هذا المبلغ الوحيد أو تسليمه إلى الطرف المعنى.	المقاصة على أساس الصافي
Nominee Company	A nominee company is one which is used solely for holding securities separately and which does not carry on any other business.	أي الشركة المعينة التي تستخدم فقط بغرض الاحتفاظ بالأوراق المالية بشكل منفصل ولا تقوم بأي أعمال أخرى.	الشركة المعينة
Relevant Party	This includes (but is not limited to) an exchange, clearing house, intermediate broker, settlement agent or a counterparty dealt with directly (over the counter) outside of any exchange. The Relevant Party may be located in the UK or elsewhere.	ويتضمن هذا (على سبيل المثال لا الحصر) البورصة أو غرفة المقاصة أو السمسار الوسيط أو وكيل التسوية أو طرف مقابل يتم التعامل معه بشكل مباشر (نقداً) خارج أي بورصة. قد يتواجد الطرف ذي الصلة في المملكة المتحدة أو في أي مكان آخر.	الطرف ذي الصلة
Security Interest	A "security interest" as defined in the Security Interests (Jersey) Law 2012	"حق الضمان" حسب التعريف الوارد في قانون (جيرسي) حقوق الضمان لعام 2012.	حق الضمان
Set-Off	This may arise where both you and PCI owe sums to each other. In such circumstances PCI may deduct any sums owed to it by you from any sums that are owed by PCI to you so as to either eliminate or reduce PCI's liability to you.	قد تنشأ المقاصة عندما تدين أنت وبيرشينج بالمبالغ لبعضكما البعض. في مثل هذه الحالة، يجوز لبيرشينج خصم أي مبالغ مستحقة لها من أي مبالغ مستحقة لك على بيرشينج وذلك إما لاستبعاد أو تخفيض مسؤولية بيرشينج تجاهك.	المقاصة
Time shall be of the Essence	The use of this term in relation to any payment, delivery or other obligation you have to PCI means that PCI shall be entitled to terminate the Custody Agreement and, if appropriate, claim damages from you if you fail to perform your obligation in accordance with the time specified. It is intended to ensure that the relevant deadlines are strictly complied with.	يقصد باستخدام هذا المصطلح فيما يتعلق بأي مدفوعات أو تسليم أو أي التزام آخر لديك تجاه بيرشينج، أنه يحق لبيرشينج إنهاء اتفاقية الحفظ، وإن كان ذلك مناسباً، المطالبة بالحصول على تعويض منك في حال إخفاقك في أداء التزامك وفقاً للوقت المحدد. ويتجلى الغرض من هذا الضمان التقيد التام بالمواعيد النهائية ذات الصلة.	الوقت الجوهري

ANNEX 2	الملحق الفرعي 2
CCP and CSD Transactions	معاملات الطرف المقابل المركزي والإيداع المركزي للأوراق المالية
1. Settlement of CCP and CSD Transactions	1- تسوية معاملات الطرف المقابل المركزي والإيداع المركزي للأوراق المالية
1.1 In order to settle transactions on your behalf, PCI will need to deal with the other party to the transaction (the "counterparty") and sometimes transactions will be settled through a central counterparty ("CCP") or a central securities depository or other securities settlement system ("CSD") or other depository transfer agent or similar body. When PCI deals with these parties, it does so as your agent, in good faith and on the basis that:	1-1 من أجل تسوية المعاملات بالإئابة عنك، تحتاج بيرشينج إلى التعامل مع الطرف الآخر في المعاملة ("الطرف المقابل") وفي بعض الأحيان تتم تسوية المعاملات من خلال طرف مقابل مركزي (الطرف المقابل المركزي) أو جهة إيداع للأوراق المالية المركزية أو غير ذلك من نظام تسوية الأوراق المالية ("الإيداع المركزي للأوراق المالية") أو وكيل تحويل إيداع أو هيئة مماثلة. عندما تتعامل بيرشينج مع هذه الأطراف، فإنها تقوم بذلك بصفقتها وكيك، بحسن نية وعلى أساس ما يلي:
1-1.1 PCI is not responsible for any default or failure of the CCP , CSD or other counterparty or of any depository or agent of those entities; and	1-1-1 لا تتحمل بيرشينج المسؤولية عن أي تقصير أو إخفاق من الطرف المقابل المركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية أو أي طرف مقابل آخر أو أي جهة إيداع أو وكيل لتلك الكيانات، و
1-1.2 the delivery of any securities or payment to you as a result of the transaction is entirely your risk and not that of PCI.	2-1-1 يعتبر تسليم أي أوراق مالية أو مدفوعات لك نتيجة للمعاملة على مسؤوليتكم الكاملة وليس على مسؤولية بيرشينج.
1.2 In some cases, transactions will be subject to netting . You agree, in respect of any transaction which is subject to netting , to discharging the settlement obligations on a net basis in accordance with the rules of the relevant CCP or CSD . You acknowledge that if net settlement takes place then PCI will only be obliged to account to you for any securities or cash in connection with the transaction on a net basis.	2-1 في بعض الحالات، تخضع المعاملات للمقاصة على أساس الصافي. وتوافق، فيما يتعلق بأي معاملة خاضعة للمقاصة على أساس الصافي، على سداد التزامات التسوية على أساس الصافي وفقاً لقواعد الطرف المقابل المركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية ذات الصلة. وتقررون أنه في حالة حدوث التسوية الصافية، عندها تكون بيرشينج ملزمة فقط بتقديم أي أوراق مالية أو نقدية لك فيما يتعلق بالمعاملة على أساس الصافي.
1.3 We and you acknowledge and agree that:	3-1 نقر ونوافق نحن وأنتم على ما يلي:
1-3.1 PCI does not owe any duty to us, you or any other person to verify the appropriateness, adequacy or effectiveness of the rules, requirements and procedures of any market or CCP ; or in relation to any exercise or non-exercise by the market or the CCP of its rights or powers under such rules, requirements and procedures; and	1-3-1 على ألا تدين بيرشينج بأي واجب تجاهنا أو تجاهك أو تجاه أي شخص آخر للتحقق من ملاءمة أو كفاية أو فعالية القواعد والمتطلبات والإجراءات المتعلقة بأي سوق أو الطرف المقابل المركزي، أو فيما يتعلق بأي ممارسة أو عدم ممارسة بواسطة السوق أو الطرف المقابل المركزي لحقوقها أو صلاحياتها بموجب هذه القواعد والمتطلبات والإجراءات، و
1-3.2 PCI shall have no liability for any loss or damage suffered or incurred by us or you by reason of PCI taking or failing to take any action, where such action or failure to take action is authorised, permitted or required by a market or a CCP or is otherwise deemed necessary by PCI under the rules, requirements and procedures of the market or the CCP .	2-3-1 لا تتحمل بيرشينج أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر متكب من قبلنا أو قبلك بسبب اتخاذ بيرشينج أو عدم اتخاذها أي إجراء، حيث يكون هذا الإجراء أو الإخفاق في اتخاذ إجراء مصرحاً به أو مسموحاً به أو مطلوباً من السوق أو الطرف المقابل المركزي، وتعتبره بيرشينج ضروري بموجب قواعد ومتطلبات وإجراءات السوق أو الطرف المقابل المركزي.
2. Limits on PCI's Liability to you and Indemnities you give to PCI	2- حدود مسؤولية بيرشينج تجاهك والتعويضات التي تمنحونها إلى بيرشينج
If any net settlement takes place then PCI's only obligation to account to you will be to account for the net securities and/or cash received by it from any relevant CCP , CSD , or their respective agents, corresponding to the transactions relevant to the net settlement entered into on your behalf. In addition, you agree that PCI	في حالة حدوث أي تسوية بالمقاصة على أساس الصافي، فإن التزام بيرشينج الوحيد يتجلى في تقديم صافي الأوراق المالية و/أو النقد الذي تستلمه من أي طرف مقابل مركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية أو وكلائهم المعيّنين، بما يتوافق مع المعاملات ذات الصلة بتسوية المقاصة على أساس الصافي التي أبرمت بالإئابة عنك. بالإضافة إلى ذلك، توافق

<p>shall have no liability to you in connection with the exercise by any CCP, CSD, or their respective agents of their powers under any Power of Attorney or equivalent right or power in respect of any settlement account operated by or on behalf of PCI in connection with the settlement of any transaction.</p>	<p>على عدم تحميل بيرشينج أدنى مسؤولية تجاهك فيما يتعلق بممارسة أي طرف مقابل مركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية أو وكلائهم المعنيين لصلاحياتهم بموجب أي وكالة رسمية أو حق أو سلطة معادلة فيما يتعلق بأي حساب تسوية تديره أو نيابة عنها بيرشينج فيما يتعلق بتسوية أي معاملة.</p>
--	--

<p style="text-align: center;">ANNEX 3</p> <p style="text-align: center;">Overseas Securities</p>	<p style="text-align: center;">الملحق الفرعي 3</p> <p style="text-align: center;">الأوراق المالية في الخارج</p>
<p>1. Settlement of Transactions</p> <p>If a transaction is undertaken on your behalf on non-UK markets and settled by PCI, it will be subject to the rules of the relevant overseas exchange, clearing system and/or depositary and to any terms of any foreign agent or custodian employed by PCI. These rules and terms may include, but are not limited to, such persons having the right to reverse a transaction (including reversing the delivery or re-delivery of any investment and any payment) even after it has been settled. In view of the number of markets and counterparties which may be used it is not possible to outline all of the potential rules and obligations that may apply in such cases.</p>	<p>1- تسوية المعاملات</p> <p>في حال تم إجراء معاملة بالنيابة عنك في أسواق خارج المملكة المتحدة وتم تسويتها بواسطة بيرشينج، عندها تخضع المعاملة لقواعد التبادل الخارجي ذات الصلة ونظام المقاصة و/أو جهة إيداع ولأي شروط تخص أي وكيل أجنبي أو أمين حفظ تستخدمه بيرشينج. قد تتضمن هذه القواعد والشروط، على سبيل المثال لا الحصر، الأشخاص الذين لديهم الحق في عكس المعاملة (بما في ذلك عكس تسليم أو إعادة تسليم أي استثمار وأي مدفوعات) حتى بعد تسويتها. بالنظر إلى عدد الأسواق والأطراف المقابلة التي يمكن استخدامها، من غير الممكن تحديد جميع القواعد والالتزامات المحتملة التي قد تنطبق في مثل هذه الحالات.</p>
<p>2. Client Money</p> <p>If your money is held by a credit institution or bank outside Jersey, the UK or EEA or your money or securities are passed to a third party, then it is important you understand that the legal and regulatory regime applying to that credit institution, bank or other third party will be different from that of Jersey, the United Kingdom or the EEA. This means, amongst other things, that the rights and protections you have under the JFSC Rules will not be available in respect of those banks or credit institutions or third parties. Other rules and regulations may apply to them under local law but your rights and obligations are likely to differ, particularly if such party is in default</p>	<p>2- أموال العميل</p> <p>في حال كانت أموالك في حيازة مؤسسة ائتمانية أو بنك خارج جيرسي أو المملكة المتحدة أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو تم نقل أموالك أو أوراقكم المالية إلى جهة أخرى، عندها فمن المهم أن تدرك أن النظام القانوني والتنظيمي المطبق على تلك المؤسسة الائتمانية أو البنك أو جهة أخرى سيكون مختلفاً عن تلك المنطبقة في جيرسي أو المملكة المتحدة أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية. ما يعني، من بين أشياء أخرى، أن الحقوق والحماية التي تتمتعون بها بموجب قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية لن تكون متاحة فيما يتعلق بتلك البنوك أو المؤسسات الائتمانية أو الأطراف الأخرى. قد تنطبق القواعد واللوائح الأخرى عليهم بموجب القانون المحلي ولكن من المرجح أن تختلف حقوقكم والالتزاماتكم، خاصة إذا كان هذا الطرف في حالة تقصير.</p>
<p>3. Custody and administration of your securities</p> <p>3.1 Whether or not they are registered or recorded in the name of PCI, or an Eligible Custodian, securities belonging to you which are held abroad may be subject to different settlement, legal and regulatory requirements from those applying in Jersey, the UK or the EEA. Your rights may therefore also differ. In particular, such securities, by their nature may require, in order to effect settlement of your transaction, that the investment is held in a country that may not impose specific regulation covering the safekeeping of securities. Subject to PCI, satisfying itself that the arrangements for the holding of your investment in such market by the Eligible Custodian it appointed are adequate (based on the due diligence referred to in clause 3.2 of this Annex 3), PCI will deposit such investment with such Eligible Custodian notwithstanding the risks outlined in this Annex 3.</p>	<p>3- حفظ وإدارة أوراقكم المالية</p> <p>1-3 تخضع أوراقكم المالية المحتفظ بها في الخارج سواء تم تسجيلها أو قيدها باسم بيرشينج أو أمين حفظ مؤهل، إلى متطلبات تسوية قانونية وتنظيمية مختلفة عن تلك المطبقة في جيرسي أو المملكة المتحدة أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية. لذلك قد تختلف حقوقكم أيضاً. على وجه التحديد، قد تتطلب هذه الأوراق المالية، بطبيعتها، من أجل إجراء تسوية لمعاملاتكم، أن يتم الاحتفاظ بالاستثمار في بلد قد لا يفرض لوائح محددة تغطي حفظ الأوراق المالية. بالخضوع لبيرشينج، بناءً على تأكدها من أن الترتيبات الخاصة بامتلاك استثمارك في هذا السوق بواسطة أمين الحفظ المؤهل الذي عينته كافياً (بناءً على العناية الواجبة المشار إليها في الفقرة 2-3 من هذا المستند الفرعي 3)، قد تودع بيرشينج هذا الاستثمار لدى أمين الحفظ المؤهل هذا بغض النظر عن المخاطر الموضحة في هذا المستند الفرعي 3.</p>

<p>3.2 PCI will exercise due skill, care and diligence in the selection, appointment and periodic review of any Eligible Custodian it appoints (including the regulatory rules applicable to such Eligible Custodian) and the arrangements for the holding and safekeeping of your securities. It is important that you understand PCI is not responsible for anything done or not done, or any default of an Eligible Custodian unless that default is caused by the negligence, fraud or wilful default on the part of PCI or any of its nominee companies. Although PCI will seek to make sure that adequate arrangements are made to look after your ownership rights in any securities (especially in the event of its own insolvency) you should understand that your securities may be at risk if an Eligible Custodian becomes insolvent.</p>	<p>2-3 ستمارس بيرشينج المهارة التامة والعناية والاجتهاد الواجب في اختيارها وتعيينها ومراجعتها الدورية لأي أمين حفظ مؤهل تعمل على تعيينه (بما في ذلك القواعد التنظيمية المطبقة على أمين الحفظ المؤهل هذا) وترتيبات الاحتفاظ بالأوراق المالية الخاصة بكم وحفظها. من المهم أن تفهموا بأن بيرشينج لا تتحمل المسؤولية تجاه أي شيء يتم أو لا يتم القيام به، أو أي تقصير من جانب أمين الحفظ المؤهل ما لم يكن هذا التقصير ناتجاً عن إهمال أو احتيال أو تقصير متعمد من طرف بيرشينج أو أي شركة من شركاتها المعينة. على الرغم من سعي بيرشينج إلى التأكد من اتخاذ الترتيبات المناسبة للاهتمام بحقوق ملكيتكم لأي أوراق مالية (ولاسيما في حالة إفلاسها)، عليكم أن تفهم أن أوراقكم المالية قد تتعرض للخطر في حالة إعسار أمين الحفظ المؤهل.</p>
<p>3.3 Overseas securities may be registered or recorded in the name of PCI or in the name of an Eligible Custodian. Your acceptance of these terms, which form part of the Custody Agreement indicates your consent to the possibility of registration in such manner. However, any such registration in one of these ways will only be done after PCI has taken reasonable steps to determine that it is in your best interests to do so or that it is not feasible to do otherwise because of the nature of the applicable law and market practice in the jurisdiction where the transaction occurs. Registration in this way means that your securities may not be kept separate from other securities belonging to PCI or the relevant Eligible Custodian. Your protection may therefore be less, as if the person in whose name your investment is recorded defaults on its obligations, your investment may not be separately identifiable as yours. Accordingly, it may be subject to other third party claims including claims by the general creditors of the defaulting person.</p>	<p>3-3 يجوز تسجيل الأوراق المالية الخارجية أو قيدها باسم بيرشينج أو باسم أمين حفظ مؤهل. يشير قبولك لهذه الشروط، التي تشكل جزءاً من اتفاقية الحفظ، إلى موافقتك على إمكانية التسجيل بهذه الطريقة. ومع ذلك، لن يتم أي تسجيل من هذا القبيل بإحدى هذه الطرق إلا بعد اتخاذ بيرشينج خطوات معقولة لتحديد ما إذا كان من مصلحتكم القيام بذلك أو أنه ليس من الممكن القيام بشكل آخر بسبب طبيعة القانون المطبق وممارسة السوق في الولاية القضائية التي تجري فيها المعاملة. إن التسجيل بهذه الطريقة يعني أنه لا يجوز فصل أوراقكم المالية عن الأوراق المالية الأخرى الخاصة ببيرشينج أو أمين الحفظ المؤهل ذي الصلة. وبالتالي قد تقل حمايتك، كما لو أن الشخص الذي تم تسجيل استثمارك باسمه تخلف عن الوفاء بالتزاماته، قد لا يكون استثمارك محمداً بشكل منفصل باعتباره استثمارك. وفقاً لذلك، قد تخضع لمطالبات جهة أخرى بما في ذلك مطالبات الدائنين العامين للشخص المتخلف.</p>

Appendix 3	المستند الملحق 3
<p>The terms and conditions of this Appendix shall apply where you have access to any Market Data through the Platform.</p>	<p>تنطبق شروط وأحكام هذا الملحق في حال وصولك إلى بيانات السوق من خلال المنصة.</p>
<p>We agree to make Market Data available to you pursuant to the terms and conditions set forth in this Appendix, and you agree to comply with those terms and conditions. Part 1 sets forth terms and conditions of general applicability. Part 2 applies insofar as you receive and use Market Data made available pursuant to this Appendix as a Nonprofessional Subscriber.</p>	<p>نوافق على إتاحة بيانات السوق لك وفقاً للشروط والأحكام المنصوص عليها في هذا الملحق، وتوافق على الامتثال لهذه الشروط والأحكام. ينص الجزء 1 على شروط وأحكام التطبيق العام. وينطبق الجزء 2 بقدر ما تتلقى بيانات السوق المتاحة وفقاً لهذا الملحق وتستخدمها بوصفك مشترك غير محترف.</p>
<p>Part 1: Terms and Conditions of General Applicability</p>	<p>الجزء 1: شروط وأحكام التطبيق العام</p>
<p>1. Proprietary Nature of Market Data – You understand and acknowledge that the U.S. Market Data Provider has proprietary interest and right in the U.S. Market Data; and that each of the other market data information providers has proprietary interest and rights in their Market Data.</p>	<p>1- طبيعة ملكية بيانات السوق – تفهم وتقر بأن مزود بيانات السوق الأمريكي يملك حقوق ملكية بيانات السوق الأمريكي؛ وأن كل مزود من مزودي معلومات بيانات السوق الأخرى يملك حقوق ملكية بيانات السوق الخاصة به.</p>
<p>2. Permitted Use – You shall not furnish or distribute any Market Data to any other person or entity and, subject to Paragraph 8, shall use Market Data only for your individual use.</p>	<p>2- الاستخدام المسموح به – لا يحق لك تقديم أو توزيع أي من بيانات السوق لأي شخص أو كيان آخر، ويتعين عليك، عملاً بالفقرة 8، استخدام بيانات السوق استخداماً فردياً خاصاً بك.</p>
<p>3. Disclaimer of Warranties from the market data information provider(s) – Each market data information provider (including the U.S. Market Data Provider) will make commercially reasonable efforts to offer their Market Data as promptly and as accurately as is reasonably practicable. Notwithstanding the foregoing, you acknowledge and agree that the Market Data and any and all material related to the Market Data, including, but not limited to, the specifications, are being provided “as is” with no warranties other than those warranties expressly set forth in the relevant distributor agreement between the market data information provider and us (as distributor). In the event that the Market Data is not available as a result of a failure by the market data information provider to perform its obligations under the distributor agreement, the market data information provider will endeavour, giving due regard for the cost, time, and effect on other users, to correct any such failure. In the event that the Market Data is not available, is interrupted, is incomplete or is not accurate or is otherwise materially affected for a</p>	<p>3- إخلاء المسؤولية عن الضمانات من مزود (مزودي) معلومات بيانات السوق – يبدل كل مزود لمعلومات بيانات السوق (بما في ذلك مزود بيانات السوق الأمريكي) جهوده الممكنة تجارياً لتوفير بيانات السوق الخاصة به بالسرعة والدقة الممكنة عملياً. لكن بالرغم من ذلك، تقرر وتوافق على أن بيانات السوق وأي مواد أخرى تتعلق ببيانات السوق، بما في ذلك المواصفات، على سبيل المثال لا الحصر، تقدم باعتبارها “كما هي” دون أي ضمانات أخرى سوى المنصوص عليها صراحة في اتفاقية الموزع ذات الصلة بين مزود معلومات بيانات السوق وبيننا (بوصفنا الموزع). وفي حال تعذر توفير بيانات السوق نتيجة إخفاق مزود معلومات بيانات السوق في أداء التزاماته بموجب اتفاقية الموزع، يسعى مزود معلومات بيانات السوق لمعالجة هذا الإخفاق، مع مراعاة التكلفة والمدة الزمنية والتأثير على المستخدمين الآخرين. وفي حال لم تكن بيانات السوق متاحة، أو جرى قطعها، أو لم تكن كاملة أو دقيقة أو تأثرت مادياً بخلاف ذلك لمدة استمرت لنحو أربع (4) ساعات أو أكثر خلال المدة الزمنية التي يرسل فيها مزود معلومات بيانات السوق لبيانات السوق دورياً، أو لمدة إجمالية تزيد عن اثنا عشر (12) ساعة في شهر واحد خلال المدة الزمنية التي يرسل فيها مزود معلومات بيانات السوق لبيانات السوق دورياً خلال شهر واحد، نتيجة خطأ ناجم عن مزود معلومات بيانات السوق (باستثناء أي من الأسباب المسموح بها في اتفاقية المزود)،</p>

<p>continuous period of four (4) hours or more during the time that the market data information provider regularly transmits the Market Data, or for more than a total duration of twelve (12) hours in a single calendar month during the time that the market data information provider regularly transmits the Market Data during a single calendar month, due to the fault of the market data information provider (except for a reason permitted in the distributor agreement), your exclusive remedy against the market data information provider shall be, at our option, either a prorated credit or a prorated refund of any monies due to the market data information provider from us (less monies refunded or credited to you) for the Market Data at issue for the period at issue. Such credit or refund shall be requested by written notice to the market data information provider with all pertinent details included. In those cases where we receive said credit or refund on your behalf, we shall promptly provide the same credit or refund to you. Beyond the market data information providers' warranties stated in this section, there are no other warranties of any kind, express, implied or statutory (including, without limitation, timeliness, truthfulness, sequence, completeness, accuracy, freedom from interruption, any implied warranties arising from trade use, course of dealing, or course of performance, or the implied warranties of merchantability or fitness for a particular use or purpose).</p>	<p>تكون سبل الانتصاف المتاحة لك حصرياً ضد مزود معلومات بيانات السوق، وفق اختيارنا، إما إيداعاً أو استرداداً متناسباً لأي أموال مستحقة الدفع لمزود معلومات بيانات السوق منا (أقل الأموال المستردة أو المودعة لك) عن بيانات السوق موضع الخلاف طوال مدة الخلاف. ويجري طلب هذا الإيداع أو الاسترداد بموجب إشعار خطي يرسل لمزود معلومات بيانات السوق مع تضمين جميع التفاصيل ذات الصلة. وفي حال استلمنا الإيداع أو الاسترداد المذكور بالنيابة عنك، سنقدم لك على الفور هذا الإيداع أو الاسترداد. وفيما سوى ضمانات مزودي معلومات بيانات اسوق المنصوص عليها في هذا القسم، لا يوجد هناك أي ضمانات أخرى من أي نوع، معبر عنها صراحة أو ضمناً أو نص عليها القانون (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ما يتعلق بالتوقيت المناسب، الصحة، التسلسل، الكمال، الدقة، عدم الانقطاع، أي ضمانات ضمنية تنشأ عن الاستخدام التجاري، مسار التعامل، أو مسار الأداء، أو أي ضمانات ضمنية خاصة بالتسويق أو الملاءمة لاستخدام أو غرض معين).</p>
<p>4. Indemnity – You shall, be liable to, indemnify and hold harmless the U.S. Market Data Provider, any other market data information provider and all of its officers, directors, employees, agents and its third party information providers (collectively, the “Indemnified Parties”) from and against any direct liabilities, obligations, losses, damages, penalties, claims, actions, suits, judgements and reasonable costs and expenses of whatever nature, whether incurred by, imposed on or issued or asserted against any Indemnified Party (“Claims or Losses”) to the extent that such Claims or Losses result from or relate to: (i) any failure by you to comply with the terms and conditions set forth in this Appendix if we have not notified the U.S. Market Data Provider of your non-compliance within ten (10) days after we know of such non-compliance, or (ii) any defense or participation by the Indemnified</p>	<p>4- إقرار بالتعويض – يقع عليك مسؤولية تعويض مزود بيانات السوق الأمريكي وأي مزود آخر لمعلومات بيانات السوق وجميع مسؤوليهم ومديرهم وموظفيهم ووكلائهم ومزودي المعلومات الآخرين التابعين لهم (يشار إليها مجتمعين بـ “الأطراف المُعوضة”) وإبقائهم بمنأى عن الأذى ضد أي مطالبات مباشرة، التزامات، خسائر، أضرار، عقوبات، مطالبات، إجراءات، دعاوى، أحكام وتكاليف ونفقات معقولة أيّاً كانت طبيعتها، سواء تكبدها الطرف المُعوّض أو فرضت عليه أو صدرت أو تأكدت ضده (“المطالبات أو الخسائر”) للحد الذي تتعلق فيه هذه المطالبات أو الخسائر بـ (1) أي إخفاق من قبلك بالامتثال للشروط والأحكام المنصوص عليها في هذا الملحق إذا لم نخطر مزود بيانات السوق الأمريكي بعدم امتثالك خلال عشرة (10) أيام من علمنا بعدم الامتثال هذا، أو (2) أي دفاع أو مشاركة من الأطراف المُعوّضة في أي إجراء، دعوى، تحكيم، أو أي إجراءات قضائية أو إدارية بخصوص أي مطالبات أو خسائر منصوص عليها في هذا القسم.</p>

Parties in any action, suit, arbitration, or judicial or administrative proceeding involving any Claims or Losses described in this section.	
5. Duration; Survival – This Appendix remains in effect for so long as you have the ability to have access to any Market Data as contemplated by this Appendix. In addition, we may terminate this Appendix at any time, whether at the direction of the relevant market data information provider(s) or otherwise. Paragraphs 2, 3, 4, 6 and 8 survive any termination of this Appendix.	5- المدة؛ الاستمرارية – يظل هذا الملحق سارياً طالما كنت تملك القدرة للوصول إلى أي بيانات للسوق على النحو الوارد في هذا الملحق. كذلك، يحق لنا إنهاء هذا الملحق في أي وقت، سواء بتوجيه من مزود (مزودي) معلومات بيانات السوق ذات الصلة أو غير ذلك. فيما تستمر الفقرات 2، 3، 4، 6 و 8 حتى بعد إنهاء هذا الملحق.
6. Dissemination Discontinuance Or Modification – You understand and acknowledge that, at any time, the market data information provider(s) may discontinue disseminating any category of Market Data, may change or eliminate any transmission method and may change transmission speeds or other signal characteristics. The market data information provider(s) shall not be liable for any resulting liability, loss or damages that may arise therefrom.	6- وقف النشر أو التعديل – تفهم وتقر بأنه يحق لمزود (مزودي) معلومات بيانات السوق، في أي وقت، وقف نشر أي فئة من فئات بيانات السوق، أو تغيير أو إلغاء أي من طرق الإرسال وتغيير سرعة الإرسال أو خصائص الإشارة الأخرى. ولا يقع على عاتق مزود (مزودي) معلومات بيانات السوق أي مسؤولية عن أي التزام مترتب أو خسارة أو ضرر قد ينشأ عن ذلك.
Part 2: Nonprofessional Subscriber	الجزء 2: المشترك غير المحترف
7. Nonprofessional Subscriber Definition – “Nonprofessional Subscriber” means any natural person who qualifies as a “Nonprofessional Subscriber” (as determined by the U.S. Market Data Provider) and who is not:	7- تعريف المشترك غير المحترف – “المشترك غير المحترف” ويقصد به أي شخص طبيعي مؤهل بوصفه “مشترك غير محترف” (وفقاً لما يقرره مزود بيانات السوق الأمريكي) وهو ليس:
(a) a subcontractor or independent contractor of a firm or organization;	(b) متعاقد من الباطن أو متعاقد مستقل لأي شركة أو مؤسسة؛
(c) registered or qualified with the US Securities and Exchange Commission (the “SEC”), the US Commodities Futures Trading Commission, any state, federal or international securities agency or self-regulatory body, any securities exchange or association, or any commodities or futures contract market or association;	(d) مسجل أو مؤهل لدى هيئة الأوراق المالية والبورصات الأمريكية (“هيئة الأوراق المالية والبورصات الأمريكية SEC”)، لجنة تداول السلع الآجلة الأمريكية، أو أي هيئة أوراق مالية تابعة لأي ولاية أو فيدرالية أو دولية أو أي هيئة تنظيمية ذاتية، أو أي بورصة أو هيئة أوراق مالية، أو أي هيئة أو سوق عقود سلع أو عقود آجلة؛
(e) engaged as an “investment advisor” as that term is defined in Section 202 (11) (a) of the U.S. Investment Advisor’s Act of 1940 (whether or not registered or qualified under that Act); or	(f) مشارك بوصفه “مستشار استثمار” نظراً لأن هذا المصطلح معرف في القسم 202 (11) (أ) في قانون مستشار الاستثمار الأمريكي لعام 1940 (سواء كان مسجلاً أو مؤهلاً بموجب هذا القانون أم لم يكن)؛ أو
(g) employed by an organization that is exempt from U.S. federal and/or state securities laws that would otherwise require registration.	(h) موظف لدى أي مؤسسة معفاة من قوانين الأوراق المالية الفيدرالية/قوانين الولاية الأمريكية التي قد تتطلب التسجيل بخلاف ذلك.
The definition and criteria set out above may be subject to change by the U.S. Market Data Provider from time to time. 4	قد تخضع التعريفات والمعايير المنصوص عليها أعلاه للتغيير من قبل مزود بيانات السوق الأمريكي بين الحين والآخر.

<p>8. Permitted Use – If you are a Nonprofessional Subscriber, you shall receive U.S. Market Data solely for your personal use and you are not permitted to receive and use such Market Data for business, professional or other commercial purpose.</p>	<p>8- الاستخدام المسموح به – إذا كنت مشترك غير محترف، فإنك ستتلقى بيانات السوق الأمريكي لاستخدامك الشخصي حصرياً ولا يسمح لك باستلام واستخدام بيانات السوق هذه لأغراض العمل أو لأغراض مهنية أو أي أغراض تجارية أخرى.</p>
<p>9. Personal and Employment Data – As a prerequisite to qualifying as a “Nonprofessional Subscriber”, you shall provide the following information to us:</p>	<p>9- البيانات الشخصية وبيانات العمل – لكي تتأهل لتكون "مشترك غير محترف" يشترط مسبقاً أن تقدم لنا المعلومات التالية:</p>
<p>(a) your name and address;</p>	<p>(b) اسمك وعنوانك؛</p>
<p>(c) your occupations (list all occupations – including homemaker, student, retiree, etc.);</p>	<p>(d) مهنتك (أدرج جميع المهن – بما في ذلك ربة منزل، طالب، متقاعد، إلخ)؛</p>
<p>(e) Name(s) and address(es) of your employer(s);</p>	<p>(f) اسم (أسماء) وعنوان (عناوين) صاحب العمل (أصحاب العمل)؛</p>
<p>(g) Your title(s) and/or position(s); and</p>	<p>(h) لقبك (ألقابك) و/أو منصبك (مناصبك)؛ و</p>
<p>(i) Your employment functions (description).</p>	<p>(j) مهامك الوظيفية (الوصف).</p>
<p>You shall notify us promptly in writing of any change in your circumstances that may cause you to cease to qualify as a Nonprofessional Subscriber.</p>	<p>يتعين عليك إخطارنا على الفور عن أي تغيير في ظروفك قد ينشأ عنها إلغاء تأهيلك كمشارك غير محترف.</p>

Effective date: 13 June 2022.

تاريخ سريان المفعول: ١٣ يونيو ٢٠٢٢.

© Copyright. HSBC Bank Middle East Limited 2022 ALL RIGHTS RESERVED. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of HSBC Bank Middle East Limited.

Issued by HSBC Bank Middle East Limited, U.A.E Branch, PO Box 66, Dubai, U.A.E (HBME), regulated by the Central Bank of the U.A.E for the purpose of this promotion and lead regulated by the Dubai Financial Services Authority. In respect of certain financial services and activities offered by HBME, it is regulated by the Securities and Commodities Authority in the UAE under license number 602004. CRN: TC040722. Effective date: 13 June 2022.

© حقوق النشر لبنك HSBC الشرق الأوسط المحدود 2022. جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في أي نظام لخص المعلومات أو تحويله بأي شكل أو وسيلة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية أو بالتصوير أو التسجيل أو غير ذلك، دون الحصول على إذن خطي مسبق من بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود.

صدر عن بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود فرع الإمارات العربية المتحدة، ص.ب: 66 دبي، الإمارات العربية المتحدة، خاضع للتنظيم من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي لغرض هذا العرض الترويجي وإلى التنظيم الرئيسي من قبل سلطة دبي للخدمات المالية. وفيما يتعلق ببعض الخدمات المالية والأنشطة المقدمة من قبل بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود فرع الإمارات العربية المتحدة، فهو يخضع للتنظيم من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة بموجب الترخيص رقم 602004. CRN TC040722. تاريخ سريان المفعول: ١٣ يونيو ٢٠٢٢.